

видавництво
ГЕНЕЗА

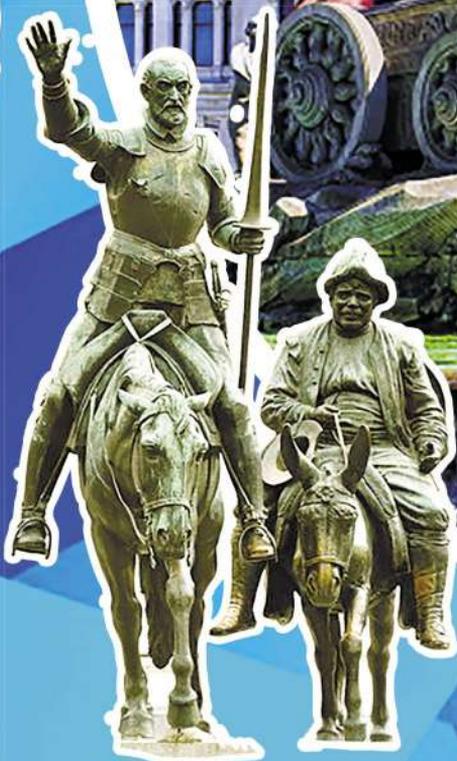
Валерій Редько
Ігор Шмігельський

ESPAÑOL

Іспанська мова

7

3-й рік
навчання



УДК 811.134.2(075.3)
РЗЗ

Рекомендовано Міністерством освіти і науки України
(Лист Міністерства освіти і науки України від 02.06.2020 № 1/11-3648)

Видано за рахунок державних коштів. Продаж заборонено

Редько В.Г.

РЗЗ Іспанська мова (3-й рік навчання) = Español : підруч.
для 7 кл. закл. заг. серед. освіти / Валерій Редько, Ігор
Шмігельський. – 2-ге вид., переробл. – К. : Генеза, 2020. –
224 с. : іл.

ISBN 978-966-11-1033-4.

Підручник продовжує серію навчальної літератури для оволодіння іспанською мовою у 7-му класі як другою іноземною.

Зміст підручника відповідає вимогам навчальної програми, сконструйований відповідно до компетентнісного, комунікативного, діяльнісного, особистісно орієнтованого та культурологічного підходів.

Система вправ і завдань, раціонально організований мовний, мовленнєвий та ілюстративний матеріал, засоби орієнтування дозволяють учням оволодіти іспаномовним спілкуванням в усній та письмовій формі.

Підручник містить 8 тематичних розділів, граматичний довідник, вирази класного вжитку та іспансько-український словник.

УДК 811.134.2(075.3)

ISBN 978-966-11-1033-4

© Редько В.Г., Шмігельський І.С., 2016

© Видавництво «Генеза», оригінал-макет, 2016

© Редько В.Г., Шмігельський І.С.,
2-ге вид., переробл., 2020

Від авторів



Підручник іспанської мови для учнів 7-го класу продовжує серію навчальної літератури для оволодіння другою іноземною мовою. Підручник створено відповідно до чинної навчальної програми з іноземних мов на засадах компетентнісного, комунікативного, діяльнісного, особистісно орієнтованого та культурологічного підходів.

У підручнику враховано навчальний досвід семикласників, їхні інтереси і комунікативні наміри. Тематика, мовні та мовленнєві засоби, навчально-мовленнєві ситуації зумовлені комунікативними потребами учнів.

Теми для спілкування, дібраний мовний, мовленнєвий та ілюстративний матеріал, а також інші позатекстові засоби сприяють умотивуванню комунікативної діяльності учнів, дозволяють організувати процес навчання як своєрідну модель спілкування у формі діалогу культур, що забезпечується принципом взаємопов'язаного оволодіння мовою і культурою народу.

Методична організація матеріалу підручника дає змогу раціонально будувати навчальний процес, а оптимізована система вправ і завдань забезпечує ефективне формування в учнів іспаномовної комунікативної компетентності.

Учителю надається право самостійно визначати види навчальної діяльності, які доцільно виконувати в письмовій формі, у тому числі вдома. Пропонованими видами діяльності як домашніми завданнями учитель може варіювати залежно від ситуативних потреб. Зміст першого розділу спрямований на повторення та узагальнення навчального матеріалу, вивченого в 5–6 класах.

Навчальний матеріал структуровано за тематичним принципом. Тематичні розділи, у свою чергу, поділено на підрозділи (уроки). Кожний з них є цілісним компонентом, у межах якого виконується певне комунікативне завдання.

Кожний урок підручника не є прямим відбитком шкільного уроку. Учителеві надається право варіювати його зміст відповідно до ситуативних комунікативних потреб. Окрім того, за потреби та умов навчання матеріали деяких підрозділів можна розділити на два уроки або ж матеріали кількох підрозділів інтегрувати в один. Структуру всіх тематичних розділів уніфіковано, кожен розділ містить 7 основних уроків, а 8-й – передбачено для повторення та узагальнення навчального матеріалу. Учитель може самостійно визначати види діяльності відповідно до комунікативних потреб.

У кінці підручника подано список виразів класного вжитку, граматичний довідник та іспансько-український словник.

Бажаємо успіхів!

1. Leed los diálogos en parejas.

- ¿Cuántos años tiene tu hermano menor?
- Tiene ocho años.
- ¿Y tu hermana?
- No tengo hermanas.
- Y esta chica, ¿no es tu hermana?
- No, es mi prima.

* * *

- ¿A quién te pareces ?
- Mi mamá dice que me parezco a mi abuelo.
- ¿En qué te pareces a él?
- Me parezco a él en la forma de la cara, en el color de los ojos y en el pelo. Y tú, ¿a quién te pareces?
- Me parezco a mi papá en la forma de la nariz.

* * *

- ¿Quién es mayor: tú o tu hermano Fernando?
- Yo soy tres años mayor que mi hermano Fernando.
- Entonces, él es tres años menor que tú.
- Claro que sí.

2. Completad y leed las frases.

- El hijo de tus tíos es tu _____.
- La madre de tu padre es tu _____.
- El padre de tu padre es tu _____.
- La hija de tus padres es tu _____.
- El hermano de tu madre es tu _____.
- Me parezco a _____.
- Mi primo se parece a _____.
- Yo soy cuatro años mayor que _____.
- Andrés es dos años menor que _____.

3. Practicad en parejas.

- ¿Es tu hermano mayor o menor que tú?
- ¿A quién te pareces?
- ¿A quién se parece tu hermano (amigo, primo)?
- ¿Cuántos años eres mayor (menor) que tu hermano(a), primo(a), amigo(a)?

4. Mercedes nos presenta a su familia. Observad el dibujo (página 5) y leed el texto. Consultad el vocabulario, si es necesario.

La familia de Mercedes

Me llamo Mercedes. Somos una familia numerosa. Mi abuelo Pablo tiene sesenta años y lleva bigote. Su esposa Ana está a su lado. Ellos están jubilados. El

Lección 1

Somos una familia numerosa

niño rubio es mi primo. Se llama Felipe, se parece a su mamá Marta. Él es dos años menor que yo. Felipe es tan alegre como yo. El va a la guardería infantil. Su perro se llama Rex. El es menos travieso que mi perro Tobi.

Mi mamá Irene es rubia y está al lado de mi papá Carlos. Ella es tan alta como mi papá. Ella es profesora y trabaja en un colegio. Mi papá es ingeniero. Tiene dos hermanas: Marta y Gloria. Mi tía Marta está casada y tiene dos niños. Ellos son los sobrinos de mi papá y mi mamá. Ellos son tan alegres y traviosos como yo. Marta es doctora. Su hijo menor tiene 5 meses, se parece a su papá Juan y es muy travieso. Es más travieso que yo.

Mi tía Gloria no está casada. Estudia en una universidad. Ella es cinco años menor que su hermana Marta.

Nuestra familia es amistosa.

numeroso(a) – численний
me parezco a – я схожий на
te pareces a – ти схожий на
se parece a – він (вона) схожий (схожа) на
el bigote – вуса
la esposa – дружина
al lado de – поруч з
a su lado – поруч з ним
rubio(a) – білявий

estar jubilado(a) – бути на пенсії
la guardería infantil – дитячий садок
travieso(a) – веселий
casado(a) – одружений (заміжня)
amistoso(a) – дружний
el sobrino – племінник
los familiares – члени сім'ї
el primo – двоюрідний брат
la prima – двоюрідна сестра



5. Observad el dibujo del ejercicio 4 y completad las frases según el texto.

Marta y Gloria son _____ de Carlos.

El hombre que lleva _____ es _____ de Felipe y Mercedes.

Lección 1

Felipe y Mercedes son _____.

La _____ de Felipe es Marta.

Ana es _____ de Marta, Gloria y Carlos.

Marta es _____.

Irene es _____.

Carlos es _____.

Gloria es _____.

Los abuelos están _____.

Marta, Gloria y Carlos son _____.

La mamá de Mercedes es _____. Su sobrino Felipe es _____ también.

Felipe se parece a _____. El es tan _____ Mercedes.

Gloria es _____ años _____ que Marta.

El primo de Mercedes es _____ que ella.

Felipe va a _____.

6. Hablad de vuestros familiares según el modelo.

Modelo: *Mi abuela se llama Luisa. Tiene 62 años. Está jubilada.*

FIJAOS

Nuevo

Los grados de comparación de los adjetivos

Ступені порівняння прикметників

más ... que ...

– більш ..., ніж (від, за) ...

menos ... que ...

– менш ..., ніж (від, за) ...

tan ... como ...

– такий само (такий же) ..., як і ...

Rosa es **más alta que** Sofía.

– Роза **вища (більш висока), ніж** Софія.

Ricardo es **menos enérgico que** su hermano.

– Рікардо **менш енергійний, ніж** його брат.

Mi mamá (no) es **tan alegre como** mi tía.

– Моя мама (не) **така ж весела, як** і моя тітка.

7. Composed y leed las frases.

Elena		(no) es		más		inteligente		que		Pedro.			
Alejandro											menos	alegre	Pedro.
Paco											tan	responsable	Andrés.
Roberto												elegante	Susana.
Victoria												puntual	Rosa.
Laura												travieso	Carmen.
												estudioso	Eleonora.
		dormilón											
		talentoso											

Somos una familia numerosa

8. Completad el texto con las palabras necesarias. Leed el texto.

La familia de Fernando

¡Hola! Me llamo Fernando. Tengo padre y madre. Mi padre se llama Roberto, tiene cuarenta años. Mi madre Sofía es cinco años ___ mi padre. El es ___ alto y delgado ___ mi madre. Es inteligente y enérgico. Mi madre es ___ baja ___ él. Ella es ___ alegre ___ mi padre. Ella es muy guapa, es rubia y tiene los ojos azules.

Tengo tres hermanos. Mi hermano mayor Andrés tiene veinte años y es ___ alto ___ mi padre. Es ___ guapo ___ mi padre, pero es ___ alegre y enérgico ___ él. Carmen es mi hermana menor. Ella es ___ guapa y alegre ___ mi madre. Es ___ rubia como mi madre, pero tiene el pelo ___ bonito ___ mi madre. Ella es ___ estudiosa y trabajadora ___ yo.

9. Practicad a base del texto (ejercicio 8). Hablad sobre los familiares de Fernando.

Sugerencias:

- ¿Cómo se llaman?
- ¿Cuántos años tienen?
- ¿Cómo son?

10. Imaginaos que vuestro(a) amigo(a) español(a) os pregunta sobre vuestros familiares. Hablad sobre ellos.

Deberes de casa

1. Hablad sobre vuestros(as) amigos(as) a base del ejercicio 7.
2. Escribid un relato sobre vuestra familia y preparaos para contarlo en clase.

Lección 2

1. Leed los diálogos en parejas.

- ¿A qué hora te levantas cuando tienes clases en la escuela?
- Cuando tengo clases en la escuela, me levanto a las siete.
- ¿A qué hora te levantas los sábados y los domingos?
- Los sábados y los domingos puedo dormir un poco más, por eso me levanto a las nueve. ¿Y tú?

* * *

- ¿Cuántas clases tienes hoy?
- Hoy tengo 6 clases.
- ¿A qué hora regresarás a casa?
- Regresaré a casa a las tres menos cuarto. ¿Y tú?

* * *

- Si este fin de semana hace buen tiempo, iremos de excursión al bosque. ¿Quieres ir con nosotros?
- ¡Claro que sí! Iré con mucho gusto.
- Te recomiendo coger una cámara digital para sacar fotos de la naturaleza.
- Vale. La cogeré.

habitual – звичайний, звичний
un poco más – ще трохи
regresar – повертатися
con mucho gusto – з великим задоволенням

coger – брати, взяти
la cámara digital – фотоапарат
sacar fotos – фотографувати
la naturaleza – природа

Repaso

FIJAOS

Futuro imperfecto

Майбутній час

Futuro imperfecto виражає дію, яка відбудеться або відбудуватиметься у майбутньому.

Часто вживається зі словами: **mañana, pasado mañana, la próxima semana, el día (la semana, el mes) que viene.**

	desayunar – снідати	comer – їсти	vivir – жити
Yo	desayunaré	comeré	viviré
Tú	desayunarás	comerás	vivirás
El, ella, Ud.	desayunará	comerá	vivirá
Nosotros, -as	desayunaremos	comeremos	viviremos
Vosotros, -as	desayunaréis	comeréis	viviréis
Ellos, ellas, Uds.	desayunarán	comerán	vivirán

Mañana **no iremos** a la escuela. – *Завтра ми не підемо* до школи.

El próximo domingo **iremos** al cine. – *Наступної неділі ми підемо* в кіно.

El mes que viene **descansaré** con mi primo. – *Наступного місяця я відпочиватиму* з моїм двоюрідним братом.

2. Completad y practicad el diálogo.

- ¿A qué hora te despertarás mañana?
- _____ .
- ¿A qué hora terminarán las clases mañana?
- _____ .
- ¿Con quién irás a la escuela?
- _____ .
- ¿Regresarás con tu amigo a casa de la escuela por la tarde?
- _____ .
- ¿Cómo pasarás el sábado y el domingo si hace buen tiempo?
- _____ .

3. Leed el texto.

Por la mañana

Mi papá se despierta todos los días a las siete de la mañana. Se levanta y va al cuarto de baño, se cepilla los dientes y se ducha. A veces, mientras se ducha, canta. Después regresa a la habitación y se viste.

Luego va a la cocina. En la cocina el papá prepara el desayuno, toma una taza de café y come unas tostadas. Mientras desayuna, escucha las noticias por la radio.

Mi mamá y yo nos despertamos y nos levantamos más tarde.

Antes de salir, el papá se pone el abrigo y el sombrero y sale. A veces olvida las llaves, las gafas o la cartera en casa. Entonces se pone muy nervioso, toca el timbre y despierta a toda la familia.

despertar – будити

despertarse – прокидатися

el cuarto de baño – ванна кімната

a veces – іноді

mientras (que) – у той час, як...; поки

se viste – вдягається

la tostada – грінка

las noticias – новини

antes de – перед (тим, як)

el abrigo – пальто

olvidar – забувати

las llaves – ключі

las gafas – окуляри

la cartera – портфель

ponerse nervioso – дратуватися

tocar el timbre – дзвонити

4. Practicad a base del texto (ejercicio 3). Hablad sobre la mañana del papá.

5. Contad sobre vuestros días habituales.

Sugerencias:

- ¿A qué hora os despertáis?
- ¿Quién prepara el desayuno en vuestra familia?
- ¿Qué hacéis en el cuarto de baño?
- ¿A qué hora vais a la escuela?

Lección 2

- ¿Cuántas horas estáis en la escuela?
- ¿A qué hora regresáis de la escuela?
- ¿A qué hora y dónde os gusta almorzar?
- ¿Cuántas horas preparáis los deberes de casa?
- ¿Cómo descansáis por la tarde?

6. Formad y decid las frases según el modelo.

Modelo: *Mientras se ducha, canta.*

Se ducha y al mismo tiempo canta.

Habla por teléfono y al mismo tiempo escribe el número de teléfono.

Pasea por el parque y al mismo tiempo saca fotos.

Regresamos de la escuela y al mismo tiempo hablamos sobre las clases que hemos tenido hoy.

7. Poned los verbos entre paréntesis en el Presente. Leed las frases.

Yo (jugar) con mis amigos todos los días por la tarde.

Ella (practicar) el deporte los sábados y los domingos por la mañana.

Mis padres (despertarse) a las seis y media de la mañana.

Elena (acostarse) temprano.

A veces mi hermano y yo (comer) tostadas en la casa de nuestra abuela.

Yo nunca (ver) la tele por la mañana.

8. Contad lo qué (no) hacéis.

A veces _____.

Todos los días _____.

Nunca _____.

Una vez _____.

Los sábados y los domingos _____.

Por la mañana _____.

Por la tarde _____.

Después de hacer los deberes de casa _____.

almorzar – обідати

al mismo tiempo – у той же час

la media – половина

a las seis y media – о пів на сьому

temprano – рано

todos los días – у всі дні, щодня

nunca – ніколи

una vez – одного разу

después – після (того, як); потім

Un día habitual

9. Leed y explicad los siguientes proverbios españoles:

- Dicho – hecho.
- Del dicho al hecho hay gran trecho.

El profesor os ayudará a traducirlos.

10. Observad las fotos y describid una de ellas.

Sugerencias:

- ¿Dónde están los chicos?
- ¿Qué hacen?
- ¿Os gusta hacer estas actividades?



un día en la escuela



un día de vacaciones



un sábado por la tarde

Deberes de casa

Escribid un relato sobre uno de vuestros días habituales y preparaos para contarlo en clase.

Lección 3

1. Leed los diálogos en parejas.

Profesora: ¡Buenos días, alumnos! ¿Quién está de guardia hoy?

Pablo: Yo estoy de guardia hoy.

Profesora: Dinos, por favor, ¿en qué estación del año estamos?

Pablo: Estamos en otoño.

Profesora: ¿A cuántos estamos hoy y qué día es hoy?

Pablo: Estamos a diez de septiembre. Hoy es miércoles. Hoy hace buen tiempo, hace sol y no llueve.

Profesora: ¿Quiénes faltan a clase hoy?

Pablo: Andrés y Marta faltan hoy. Sé que Marta está enferma, y Andrés todavía está en España. Creo que ellos van a asistir a las clases el próximo lunes.

Profesora: Vale. Gracias, Pablo, siéntate. Vamos a empezar la clase.

estar de guardia – бути черговим

Dinos – Скажи нам

¿En qué estación del año estamos? – Яка зараз пора року?

¿A cuántos estamos hoy? – Яке сьогодні число?

faltar a clase – бути відсутнім на уроці

sé – я знаю; я вмію

todavía – ще, все ще

asistir a la clase – бути присутнім на уроці

van a asistir – будуть присутні

la clase – урок; класна кімната; клас (*grupa учнів*)

en clase – на уроці

en la clase – у класі (*в кімнаті*)

siéntate – сідай

Repaso

Інфінітивні звороти

ir a + infinitivo виражає: 1) намір щось зробити
2) найближчу можливу дію
3) наказ

tener que + infinitivo виражає необхідність, обов'язковість виконання дії.

Yo **no voy a comprar** este libro, porque no me gusta. – Я **не буду купувати** цю книжку, бо вона мені не подобається.

Mañana **vamos a recibir** a los escolares de México. – Завтра ми **будемо приймати** школярів з Мексики.

Vamos a empezar la clase. – **Розпочнемо** урок.

Marta, **tienes que ver** esta película. – Марто, **ти повинна подивитися** цей фільм.

2. Completad y practicad el diálogo.

– ¿En qué estación del año estamos?

– _____

– ¿A cuántos estamos hoy?

– _____

– ¿Qué día es hoy?

– _____

– ¿Quién está de guardia hoy?

– _____

– ¿Quiénes faltan a clase y por qué?

– _____

3. Relacionad las palabras con su traducción.

el lápiz

el bolígrafo

el cuaderno

el sacapuntas

el marcador

el manual

el rotulador

підручник

фломастер

маркер

олівець

точило

ручка

зошит

las tijeras

el estuche

la regla

el pupitre

la mochila

la pizarra

la tiza

рюкзак

крейда

дошка

пенал

ножиці

лінійка

парта

4. Completad y practicad el diálogo.

– Dime, por favor, ¿qué hay sobre tu pupitre?

– Sobre mi pupitre hay _____.

– ¿Qué hay sobre el pupitre de tu compañero de clase?

– Sobre el pupitre de mi compañero de clase hay _____.

– ¿Qué hay en tu estuche?

– En mi estuche hay _____.

– ¿Qué hay sobre la mesa de la profesora?

– Sobre la mesa de la profesora hay _____.

5. Leed el texto. Prestad atención a la información principal.

En clase de español

Andriy estudia en el octavo grado y aprende muchas asignaturas: el español, el inglés, el ucraniano, las ciencias naturales, la historia, la geografía, las matemáticas, etc. El español es su asignatura preferida.

Estamos en otoño. Estamos a quince de septiembre. Hoy Andriy tiene una clase de español. Sale de casa a las ocho y media. Hoy no llueve, hace sol, hace

Lección 3

buen tiempo. Andriy va a la escuela a pie, porque vive cerca de la escuela. Sus compañeros de clase Olga y Antón van a la escuela en autobús escolar. Viene a la escuela y entra en la clase. Hoy no todos los alumnos asisten a la clase. María y Pavló faltan.

La clase, donde estudia Andriy, no es grande, pero es clara. Tiene una puerta y dos ventanas. En la clase hay seis pupitres. Hay también un armario de libros de color marrón. Sobre los pupitres hay manuales de español, porque los alumnos tienen hoy la clase de español. Además, hay cuadernos y lápices. También hay bolígrafos y rotuladores de varios colores. En el armario hay muchos libros y diccionarios. En la pared hay un mapa de España y otro, de la América Latina.

La profesora de español entra en la clase y saluda a los alumnos:

- ¡Buenos días! – dice en español.
- ¡Buenos días! – contestan los alumnos.
- ¿Quién está de guardia hoy? – pregunta la profesora.
- Yo estoy de guardia hoy – contesta Andriy.
- ¿Quiénes faltan a clase hoy? – pregunta la profesora.
- María y Pavló faltan a clase hoy – contesta Andriy.

Luego, la profesora pregunta a los alumnos y habla con ellos. Los alumnos contestan bien a sus preguntas. Escriben en los cuadernos. Luego, la profesora les cuenta sobre España. Los alumnos la escuchan con gran interés. Después leen un texto, escriben las palabras nuevas en sus vocabularios y hablan según el texto.

La clase de español termina, y los alumnos salen de la clase.

la asignatura – предмет (*навчальний*)
las ciencias naturales – природничі науки
el armario (de libros) – шафа (книжкова)
además – крім того, також
vario(a) – різний
saludar – вітати
el vocabulario – словник

6. Practicad a base del texto (ejercicio 5).

- ¿Qué asignaturas aprende Andriy en el octavo grado?
- ¿A qué hora sale de casa y cómo va a la escuela?
- ¿Van a pie sus amigos Olga y Antón?
- ¿Quiénes faltan a clase?
- ¿Cómo es la clase donde estudia Andriy?
- ¿Qué útiles escolares tienen los alumnos sobre sus pupitres?
- ¿Qué dice la profesora cuando entra en la clase?
- ¿Qué le contestan los alumnos?
- ¿Qué hace la profesora en clase?
- ¿De qué habla la profesora en clase de español?
- ¿Qué hacen los alumnos en clase de español?

7. Completad y practicad el diálogo.

- ¿_____?
- Estamos en primavera.
- ¿_____?
- Estamos a veinte de abril.
- ¿_____?
- Hoy es jueves.
- ¿_____?
- Yo estoy de guardia hoy.
- ¿_____?
- Trece alumnos asisten a la clase hoy.
- ¿_____?
- Olga, Olena y Bogdán faltan a clase.

8. Observad la foto. Describid la clase. Utilizad el texto del ejercicio 5 y también las palabras del ejercicio 3.



9. Imaginaos que vuestro(a) amigo(a) español(a) os pide describir vuestra clase y contar lo qué hacéis en clase de español.

Deberes de casa

Escribid un relato sobre vuestra clase de español y preparaos para contarlo en clase.

Lección 4

1. Leed el diálogo en parejas.

¿A quiénes veis en la foto?

Carmen: Esta mujer es mi mamá, es profesora; y este hombre es mi papá.

Luis: Mi papá también es profesor. ¿Qué profesión tiene tu papá?

Carmen: Mi papá es mecánico, trabaja en un taller.

Luis: ¿Quién es esta chica?

Carmen: Es Ana, mi hermana mayor.

Luis: ¿Trabaja o estudia?

Carmen: Ella trabaja, es bibliotecaria. Trabaja en la biblioteca de nuestra escuela.

Luis: ¿Y quiénes son este hombre y esta mujer?

Carmen: Son mis abuelos.

Luis: ¿Trabajan o están jubilados?

Carmen: Están jubilados.

2. Completad y practicad el diálogo a base del ejercicio 1.

– ¿Qué profesión tiene la mamá de Carmen?

– _____.

– ¿Es mecánico el papá de Carmen?

– _____.

– ¿Dónde trabaja?

– _____.

– ¿Estudia o trabaja la hermana mayor de Carmen?

– _____.

– ¿Qué profesión tiene Ana?

– _____.

– ¿Dónde trabaja?

– _____.

– ¿Trabajan los abuelos de Carmen?

– _____.

3. Completad y decid las frases.

Mi abuelo no trabaja, es _____.

Mi abuela todavía trabaja, lleva las cartas y los periódicos. Ella es _____.

El papá de Roberto es médico, trabaja en un _____.

La tía de Susana trabaja con el ordenador, es _____.

El hermano mayor de Carlos trabaja en un circo. El es _____.

A mi primo le gusta mucho el mar. El quiere ser _____.

la profesión – професія
el taller – майстерня
la bibliotecaria – бібліотекар(ка)
el cartero – поштар, листоноша
el zapatero – швець
el (la) cantante – співак (співачка)
el jardinero – садівник
el bombero – пожежник
el incendio – пожежа
el periódico – газета
el programador – програміст
el marinero – моряк
el cocinero – кухар, повар
el payaso – клоун
el ordenador – комп'ютер
el circo – цирк
el mar – море

Repaso

FIJAOS

Особові займенники у давальному відмінку

Yo	me (мені)	Nosotros, -as	nos (нам)
Tú	te (тобі)	Vosotros, -as	os (вам)
El	le (йому)	Ellos	les (їм)
Ella	le (їй)	Ellas	les (їм)

Mi papá (no) **me** recomienda ser bombero. – Мій тато **мені** (не) рекомендує обрати професію пожежника.

A Pablo **le** gusta el mar, él quiere ser marinero. – Пабло (**йому**) подобається море, він хоче бути моряком.

4. Completad las frases con los pronombres (займенниками) y practicadlas en parejas.

¿Qué (вам) dice la profesora cuando entra en la clase?

¿Qué (їй) contestáis a la profesora cuando ella entra en la clase?

¿Qué (їм) dices a tus familiares cuando vas a dormir?

¿Qué (йому) dices a tu amigo cuando lo empujas sin querer?

¿Qué (їй) dices a la bibliotecaria cuando ella (тобі) da un libro?

5. Completad y decid las frases.

Me gusta mucho ayudar a los animales. De mayor, quiero ser _____.

Me gusta mucho actuar en los conciertos. Mis padres me recomiendan la profesión de _____.

Lección 4

Me gusta jugar a los coches y repararlos. De mayor, quiero ser _____.

Me gusta el mar. Todos los fines de semana voy de pesca con mi abuelo. De mayor, quiero ser _____.

Me gusta ayudar a mi mamá a preparar la comida. De mayor, quiero ser _____.

empujar sin querer – штовхнути ненароком

me gusta – мені подобається

de mayor, quiero ser – коли я виросту, я хочу бути

de mayor, quiere ser – коли він (вона) виросте, він (вона) хоче бути

actuar – грати (роль, на сцені)

ir de pesca – іти (ходити) на рибалку

6. Formad las frases según el modelo.

Modelo: *Alejandro, de mayor, quiere ser médico. Le gusta ayudar a los enfermos.*

Alejandro. Médico _____.

Elena. Bibliotecaria _____.

Pedro. Cartero _____.

Fernando. Payaso _____.

Ricardo. Jardinero _____.

Estela. Profesora _____.

Andrés. Marinero _____.

7. Sustituid las palabras ucranianas por las españolas. Pensad en el título del texto.

Fernando es *пожежник*. Він працює en Madrid. Su papá es bombero también, pero ya no trabaja, está jubilado. Fernando *живе* en Toledo y *їздить* al trabajo *автобусом*. Tiene *тридцять чотири* años. Він *одружений*. Trabaja *вісім годин на день*. Si trabaja *в суботу або в неділю*, después tiene dos días de *відпочинку*. Siempre *він встає дуже рано*, a las 7 o a las 8. *Він вечеряє о десятій годині*, después ve la tele y a las once *лягає спати*. Esta *професія* es muy *важка*, pero *йому вона подобається*.



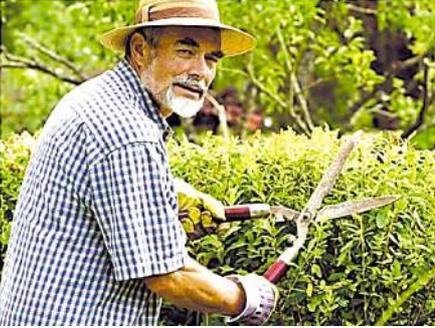
Las profesiones

8. Leed y explicad el siguiente proverbio español:

- Lo que se aprende en cuna, siempre dura.

El profesor os ayudará a traducirlo.

9. Observad la foto y contad sobre la profesión del hombre en la foto.



Sugerencias:

- ¿A quién veis en la foto?
- ¿Qué profesión tiene?
- ¿Qué hace?
- ¿Os gusta esta profesión? Por qué?

Deberes de casa

Contad sobre las profesiones de vuestros padres. Decid:

- qué profesiones tienen;
- dónde trabajan;
- si les gustan sus profesiones y por qué.

Lección 5

1. Leed el diálogo en parejas.

Daniel: ¡Hola, Ramón! ¿Cómo estás?

Ramón: ¡Hola, Daniel! Bien, gracias.

Daniel: La profesora dice que tú nunca faltas a clases.

Ramón: Sí, es verdad.

Daniel: Dime, ¿qué te ayuda a estar siempre sano?

Ramón: Los hábitos de higiene me ayudan estar sano.

Daniel: Pero, chico, ¿qué es esto?

Ramón: Para estar sano todos los días, hay que lavarse la cara por la mañana, cepillarse los dientes, ducharse, lavarse las manos antes de comer.

Daniel: Yo creo que, para nuestra salud, es bueno también practicar deportes y estar mucho tiempo al aire libre. ¿Eh?

Ramón: Sí, tienes razón. Y tú, ¿practicar deportes?

Daniel: Claro que sí. Practico la natación ya durante tres años. Me gusta este tipo de deporte, porque me da salud y alegría.

Ramón: ¡Qué bien!

antes de – перед (тим, як)
después de – після (того, як)
al aire libre – на свіжому повітрі
tienes razón – ти маєш рацію

Nuevo

FIJAOS

hay que + infinitivo – необхідно, потрібно, треба (*щось робити*)

– ¿Qué **hay que hacer** para estar sano? – Що **потрібно робити**, щоб бути здоровим?

– **Hay que practicar** deportes. – **Потрібно займатися** спортом.

2. Practicad a base del ejercicio 1.

¿Cómo se siente Ramón?

¿Qué dice la profesora sobre Ramón?

¿Qué le ayuda a Ramón a estar siempre sano?

¿Cuáles son los hábitos de higiene?

¿Qué más es bueno para nuestra salud?

¿Qué deporte practica Daniel?

¿Qué hay que hacer para estar sano?

¿Por qué le gusta a Daniel la natación?

¿Cómo te sientes?

3. Formad y decid 6 frases con las palabras *antes de* y *después de* según el modelo y practicadlas.

Modelo: *Antes de comer, me lavo las manos.*
Después de desayunar, voy a la escuela.

4. Relacionad y decid las partes de las frases.

Es bueno para nuestra salud	comer muchos caramelos.
	cepillarnos los dientes.
	estar mucho tiempo delante del ordenador.
Es malo para nuestra salud	estar mucho tiempo al aire libre.
	comer muchas hortalizas y frutas.
	acostarnos muy tarde.

5. Formad y decid 8 frases con las expresiones del ejercicio 4 según el modelo.

Modelo: – *¿Crees que es bueno para nuestra salud comer muchos caramelos?*
– *No, comer muchos caramelos no es bueno para nuestra salud, es malo.*

6. Relacionad las columnas y decid las frases.

Modelo: *Cuando tengo dolor de cabeza, tomo una aspirina.*

el dolor de cabeza	tomar una aspirina
el dolor de garganta	ir al dentista
el dolor de dientes	ir al doctor
la fiebre	acostarse y descansar
el dolor de piernas	tomar té con limón

7. Ordenad el diálogo entre el doctor y Emilio. Practicadlo.

Doctor: De nada. Mañana te sentirás mejor.

Doctor: ¿Tomas medicinas?

Doctor: ¡Hola, Emilio! ¿Te sientes bien?

Doctor: Te recomiendo tomar té caliente con vitamina C y guardar cama.

Emilio: Gracias, doctor.

Emilio: No, ¿qué me recomienda Ud.?

Emilio: No, no me siento bien. Tengo fiebre.

1

8. Discutid el tema “¿Qué hay que hacer para estar sano?”

Deberes de casa

Inventad un relato sobre el tema: “¿Qué hay que hacer para estar sano?” (8 frases). Preparaos para contarlos en clase.

Lección 6

1. Leed el diálogo en parejas.

Sergio: ¡Hola, Andrés! ¿Qué vas a hacer este fin de semana?

Andrés: ¡Hola, Sergio! Todavía no sé. Si hace buen tiempo, montaré en bici o en patinete en el patio cerca de mi casa. ¿Y tú?

Sergio: Este fin de semana jugaré al fútbol con mis amigos de clase. ¿Quieres jugar con nosotros?

Andrés: No, gracias. No soy aficionado al fútbol.

Sergio: ¿A qué eres aficionado?

Andrés: Soy aficionado a los bailes deportivos. También me gusta coleccionar los sellos con las fotos de diferentes ciudades.

Sergio: Pues, yo tengo una colección de imanes con diferentes equipos de fútbol. Sabes, tengo 42 imanes.

Andrés: ¡Magnífico! ¿Me mostrarás tu colección de imanes?

Sergio: Vale.

el ocio – дозвілля

la afición – захоплення

montar en bici – кататися на велосипеді

el patinete – самокат

ser aficionado(a) – бути захопленим, захоплюватися

coleccionar – колекціонувати

diferente – різний

el imán – магніт (декоративний)

el equipo – команда (спортивна)

sabes – (ти) знаєш

magnífico – чудово

mostrar – показувати

2. Practicad a base del diálogo (ejercicio 1).

¿Cómo pasará Andrés este fin de semana?

¿Cómo lo pasará Sergio?

¿A qué es aficionado Andrés?

¿A qué es aficionado Sergio?

¿Qué le gusta coleccionar a Andrés?

¿Qué colección tiene Sergio?

Nuevo

FIJAOS

Presente

soler+infinitivo – мати звичку, зазвичай (щось робити)

Yo

suelo

Nosotros, -as

solemos

Tú

sueles

Vosotros, -as

soléis

El, ella, Usted

suele

Ellos, ellas, Ustedes

suelen

¿Dónde **sueles** descansar en verano?

– Де **ти маєш звичку** відпочивати влітку?

Suelo descansar en la costa del mar.

– **Зазвичай** я відпочиваю на березі моря.

¿A qué hora **sueles** despertarte?

– О котрій годині **ти маєш звичку** прокидатися?

Suelo despertarme a las siete.

– **Зазвичай** я прокидаюсь о сьомій годині.

El ocio y las aficiones

3. Leed el texto. Discutid a base del texto.

Las aficiones de los familiares de Arturo

Me llamo Arturo. Hoy es sábado. Todos estamos en casa. Los fines de semana solemos levantarnos tarde. Mi hermana Marta y yo no vamos a la escuela, y nuestros padres no van al trabajo. El sábado y el domingo descansamos. Todos tienen sus aficiones.

Mi papá es aficionado al fútbol. Le gusta más jugar al fútbol que ver los partidos por la tele.

Mi mamá no es aficionada al deporte. Le gusta pasear por el parque o montar en bicicleta. Su afición es el cine y el teatro.

Mi hermana mayor tiene muchas aficiones. Practica el deporte, sabe tocar el piano, hace fotos, escucha la música y practica los bailes modernos.

Sugerencias:

- ¿Qué aficiones tienen los familiares de Arturo?
- ¿Les gustan sus aficiones? ¿Por qué?
- ¿Qué aficiones tienen vuestros familiares?
- ¿Qué aficiones les gustan?

4. Leed los textos.

Hola, me llamo Rosa. Mi afición es la pintura. Los fines de semana me gusta ir de excursión a los museos de pintura y ver los cuadros de diferentes pintores. También me gusta buscar información en la enciclopedia sobre mis pintores preferidos. De mayor, quiero ser pintora.



Hola, me llamo Antón. Mis amigos y yo somos aficionados al aeromodelismo. Nosotros diseñamos, proyectamos y construimos los aviones. Para hacer esto, hay que conocer bien las matemáticas, la física y tener paciencia. También tengo una colección de sellos con las fotos de aviones. De mayor, quiero ser piloto.

Lección 6



Hola, me llamo Olga. Soy aficionada a la música. Me gusta mucho cantar las canciones españolas. De mayor, quiero ser cantante. Voy a la escuela de música. Yo sé tocar la guitarra. También me gusta coleccionar los imanes con las fotos de flores.

el partido – матч
la pintura – живопис
el pintor – художник
la pintora – художниця
diseñar – креслити, малювати
proyectar – проектувати
tener paciencia – мати терпіння
Yo sé tocar – Я вмію грати (на музичному інструменті)

5. Practicad a base de los textos del ejercicio 4.

- ¿Qué aficiones tienen las chicas?
- ¿Qué afición tiene el chico?
- ¿Qué colecciones tienen?
- ¿Qué afición te gusta más?
- ¿Qué profesiones quieren tener ellos?
- ¿A qué eres aficionado?
- ¿Qué profesión quieres tener?

6. Poned los verbos entre paréntesis en la forma correspondiente. Leed las frases.

Mis hermanos (soler) despertarse a las siete y media. Mi abuelo no trabaja, está jubilado y (soler) levantarse tarde. Niños, tenéis que (cepillarse, vosotros) los dientes todos los días. Para tener buena salud, tenemos que (lavarse, nosotros) con agua fría. Los fines de semana (soler) acostarme más tarde.

7. Completad y practicad el diálogo. Usad el verbo *soler* + *infinitivo* (página 22).

- ¿Qué haces después de levantarte?
– _____
- ¿Qué haces después de ducharte?
– _____
- ¿Qué haces antes de acostarte?
– _____

El ocio y las aficiones

– ¿A qué hora te despiertas por la mañana?

– _____

8. Completad las frases con las palabras que se dan abajo. Leed las frases.

El deporte nos ayuda _____. En verano, cuando _____, solemos _____ a las montañas. Todos los días suelo _____ con agua fría. Mi hermano mayor va a _____, porque es aficionado a _____. Tenemos que _____ temprano, porque mañana iremos _____.

_____ al parque de atracciones; la natación; ducharme; ir de camping; acostarnos; hace buen tiempo; estar en buena forma; la piscina

9. Hablad sobre las aficiones de vuestros(as) hermanos (hermanas, primos, primas, amigos, amigas).

Deberes de casa

1. Preparaos para relatar el texto del ejercicio 3.
2. Inventad un relato sobre vuestras aficiones. Preparaos para contarlo en clase.

Lección 7

1. Leed el diálogo en parejas.

- Antón, hoy tienes que vestirte bien.
- ¿Por qué, mamá?
- Porque hoy hace mal tiempo, está nevando y hace viento.
- ¿Está nevando? ¿Estamos en invierno ya?
- Sí, hoy es el primero de diciembre. Es el primer día del invierno, hijo.
- Bueno, me gusta el invierno.
- ¿Por qué te gusta el invierno?
- Porque me gusta patinar, montar en trineo, esquiar y, además, en esta estación del año hay muchas fiestas.
- Sí, tienes razón, hijo. Me gusta el invierno también.

el tiempo – погода

¿Qué tiempo hace? – Яка (зараз) погода?

está nevando – іде сніг

hace viento – дме вітер

montar en trineo – кататися на санчатах

2. Practicad en parejas a base del diálogo (ejercicio 1).

- ¿Por qué tiene que vestirse Antón bien?
- ¿A cuántos están?
- ¿Qué estación del año es?
- ¿Qué tiempo hace?
- ¿Por qué le gusta a Antón esta estación del año?
- ¿Qué fiestas celebramos en invierno?

3. Relacionad las columnas y decid las frases.

Las hojas caen de los árboles

Los jardineros plantan las flores y los árboles

Está nevando

Hace mucho calor

en verano.

en invierno.

en otoño.

en primavera.

4. Completad las frases con las palabras que se dan abajo. Leed las frases.

En _____ hace mucho frío.

El _____ de diciembre es la fiesta de Sviatyi Mykoláy.

El _____ de enero es la fiesta de la Navidad.

En _____ hace mucho calor.

En otoño _____ mucho.

¿Qué _____ hace?

¿A cuántos _____?

¿Cómo es el _____ en vuestro país?

invierno, clima, llueve, estamos, verano, siete, diecinueve, tiempo

Las oraciones condicionales

Речення умови

У реченнях умови для вираження майбутнього часу після сполучника **si** вживається теперішній час (Presente).

Si **hace** buen tiempo, **pasearemos** por el parque. – Якщо **буде** хороша погода, **ми підемо гуляти** в парк.

Si **llueve**, **no iremos** al estadio. – Якщо **йтиме дощ**, **ми не підемо** на стадіон.

5. Poned los verbos entre paréntesis en la forma correspondiente (el Presente o el Futuro). Leed las frases.

Si el día (ser) caluroso, lo (pasar, nosotros) en la playa.

Si (llover), no (jugar, nosotros) en el patio.

Si (nevar) mucho, los niños (tirar) bolas de nieve.

Si (hacer) sol, ellos (ir) a la playa y (bucear) un poco.

Si el cielo (estar) nublado, por la noche (llover).

Si no (llover) el mes que viene, los ríos (secarse).

Si no (hacer) mal tiempo, el fin de semana (subir, nosotros) a la montaña.

Si (nevar) mucho, mañana ellos (ir) a esquiar en el bosque.

caluroso(a) – жаркий,
спекотний

bucear – пірнати

nublado(a) – хмарний

secarse – пересихати

6. Leed el texto.

El tiempo en la América Latina

La América Latina tiene varios climas. En México hay solo dos estaciones del año, la lluviosa y la seca. Hace mucho calor todo el año.

En Uruguay, Chile y Argentina hay cuatro estaciones: primavera, verano, otoño e invierno. En estos países los meses de verano son diciembre, enero y febrero; los meses de invierno son junio, julio y agosto.

el clima – клімат

solo – тільки, лише

Lluvioso(a) – дощовий

seco(a) – сухий

7. Practicad en parejas.

¿Cuáles son los meses de primavera en Argentina?

¿Cuáles son los meses de otoño en Chile?

¿Cuáles son los meses de verano en España?

¿Cuáles son los meses de primavera (verano, otoño, invierno) en Ucrania?

¿Qué estación es seca (lluviosa) en la América Latina?

¿En qué estación del año en la América Latina hace mucho calor?

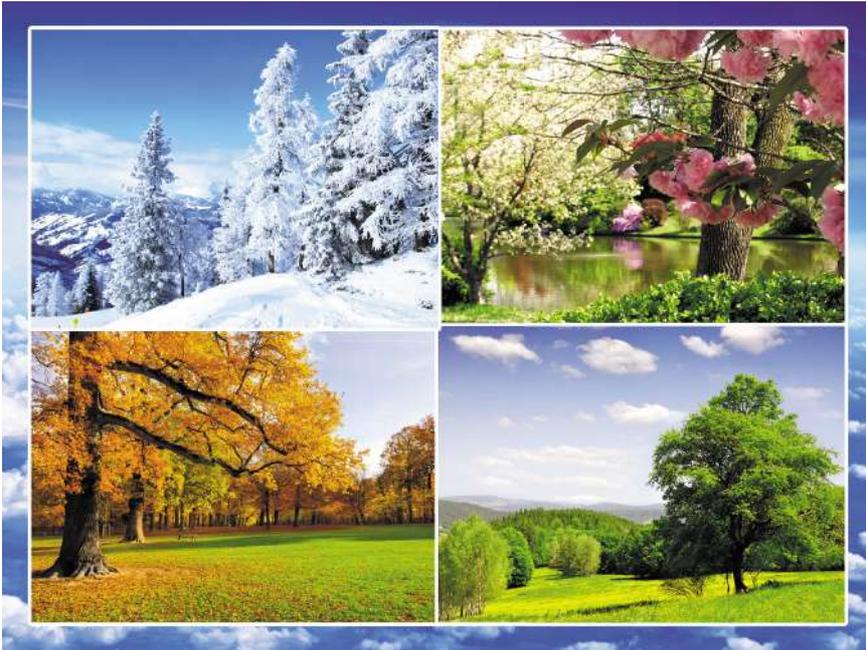
8. Discutid el tiempo y las estaciones del año en Ucrania.

Sugerencias:

- ¿Qué tiempo hace en verano (otoño, invierno, primavera)?
- ¿Qué estación del año te gusta más y por qué?
- ¿Qué fiestas celebramos en varias estaciones del año?

Deberes de casa

Observad las fotos. Inventad un relato sobre las estaciones del año y preparaos para contarlo en clase.



Unidad 2

Lección 1

MI CASA

¿Dónde vives?

1. Leed el diálogo en parejas.

Sofía: ¡Hola, Fernando! ¿Cómo estás?

Fernando: ¡Hola, Sofía! Bien, gracias. ¿Y tú?

Sofía: Bien, gracias. ¿En qué ciudad de España vives?

Fernando: Yo vivo en Madrid, en la capital de España. ¿Y tú?

Sofía: Yo vivo en Kyiv. Kyiv es la capital de Ucrania. ¿Vives en el centro de la ciudad?

Fernando: No, vivo en un barrio nuevo que está lejos del centro. Mi barrio se llama Villaverde.

Sofía: ¿Es grande la casa donde vives? ¿Cuántos pisos tiene?

Fernando: El edificio es moderno, tiene catorce pisos, y nosotros vivimos en el octavo piso.

Sofía: ¿Hay un parque cerca de tu casa?

Fernando: Sí, cerca de mi casa hay un parque grande, donde yo paso mi tiempo libre.

el barrio – район (*міста*), квартал
lejos de – далеко від
cerca de – близько від

el piso – поверх
el edificio – будинок, будівля
moderno(a) – сучасний

2. Practicad a base del diálogo (ejercicio 1).

¿En qué ciudad de España vive Fernando?

¿Cómo se llama el barrio donde vive Fernando?

¿Dónde está el barrio?

¿Es moderno el edificio donde vive Fernando?

¿Cuántos pisos tiene su casa?

¿En qué piso vive?

Repaso

FIJAOS

Los numerales ordinales

Порядкові числівники

el 1º – **el primero** перший

el 5º – **el quinto** п'ятий

el 9º – **el noveno**

el 2º – **el segundo** другий

el 6º – **el sexto** шостий

dev'ятий

el 3º – **el tercero** третій

el 7º – **el séptimo** сьомий

el 10º – **el décimo**

el 4º – **el cuarto** четвертий

el 8º – **el octavo** восьмий

decim'ятий

Порядкові числівники узгоджуються в роді та числі з іменниками:

los primeros días – перші дні

mi primera maestra – моя перша вчителька

Короткі форми **primer, tercer** вживаються перед іменниками чоловічого роду однини:

Vivo en **el primer (tercer) piso**. – Я живу на першому (третьому) поверсі.

Lección 1

3. Decid los numerales (числівники) con palabras. Leed las frases.

Mis abuelos viven en el 1^{er} piso.

El amigo de Pedro vive en el 6^o piso.

La sala de lectura está en el 3^{er} piso.

Mi primo vive en el 8^o piso.

Mis tíos viven en el 9^o piso.

4. Leed el texto.

Mi barrio

Me llamo Fernando. Vivo en Madrid en el barrio Villaverde que está lejos del centro de la ciudad. Es un barrio tranquilo y agradable. En él hay edificios modernos de muchos pisos, edificios antiguos, parques, calles anchas y estrechas. También hay cuatro colegios, un cine y muchas tiendas.

La calle donde está mi casa es ancha y larga. En la calle hay muchos árboles. Enfrente de mi casa hay una parada de autobús. Mi colegio no está lejos, está cerca. Todos los días voy al colegio a pie. A la izquierda del colegio hay un campo de fútbol, la piscina está a la derecha del colegio.

En nuestro barrio no hay hoteles. Tampoco hay monumentos.

tranquilo(a) – тихий, спокійний

agradable – приємний

ancho(a) – широкий

estrecho(a) – вузький

el cine – кінотеатр

la tienda – магазин

largo(a) – довгий

enfrente de – навпроти

la parada – зупинка

a la izquierda – ліворуч

a la derecha – праворуч

el hotel – готель

tampoco – також не (ні)

el monumento – пам'ятник

5. Practicad a base del texto (ejercicio 4).

¿Cómo es el barrio de Fernando?

¿Qué hay en el barrio donde vive el chico?

¿Cuántos colegios hay en su barrio?

¿Cómo son las calles?

¿Qué hay enfrente de su casa?

¿Dónde están la piscina y el campo de fútbol?

¿Hay monumentos en el barrio?

6. Completad y decid las frases (ejercicio 4).

Yo vivo en _____.

El barrio donde vivo se llama _____.

Las calles de mi barrio son _____.

¿Dónde vives?

En el barrio hay edificios _____.
Enfrente de mi casa hay _____.
A la derecha del colegio hay _____.
A la izquierda del colegio hay _____.
En nuestro barrio no hay _____.

7. Sustituid las palabras ucranianas por las españolas. Practicad en parejas.

¿Cómo se llama *район* donde vives?
¿Hay *басейн* en tu barrio?
¿Qué hay *ліворуч* de tu casa?
¿Hay *автобусна зупинка* cerca de tu casa?
¿Son *вузькі* o *широкі* las calles de tu barrio?
¿En qué *поверсі* vive tu mejor amigo?
¿Hay muchos *пам'ятників* en el barrio donde vives?

Repaso

FIJAOS

¿Cómo? – Як?; Який?
¿Cómo te llamas? – Як тебе звуть?
¿Cómo es tu amigo? – Який твій друг?

8. Imaginaos que a vuestro(a) amigo(a) de Argentina le interesa cómo es el barrio donde vivís. ¿Qué os gustaría contarle?

Sugerencias:

- ¿Hay muchos barrios en vuestra ciudad?
- ¿Cómo se llama el barrio donde vivís?
- ¿Es tranquilo y agradable vuestro barrio?
- ¿Cómo son las calles?
- ¿Qué hay en vuestro barrio?
- ¿Qué hay cerca de vuestra casa?
- ¿Es moderno o antiguo el edificio donde vivís?
- ¿En qué piso vivís?

9. Expresad vuestra opinión.

¿Qué os gusta más en vuestro barrio?
¿Es agradable vuestro barrio?
¿Qué le falta a vuestro barrio?

Deberes de casa

Escribid un relato según el ejercicio 8 y preparaos para contarle en clase.

Lección 2

1. Leed el diálogo en parejas.

Vanessa: ¡Hola! ¿Dónde vives?

Ramón: ¡Hola! Vivo en Toledo, en la calle Pintor Collado, número treinta y siete. Y tú, ¿dónde vives?

Vanessa: Yo vivo en Sevilla, en la calle Trafalgar, número quince.

Ramón: ¿Es grande la casa donde vives?

Vanessa: Vivo en una casa de cinco pisos. Nosotros vivimos en el tercer piso.

Ramón: ¿Es grande vuestro apartamento? ¿Cuántas habitaciones tiene?

Vanessa: Nuestro apartamento tiene dos dormitorios, un comedor, un salón, una cocina y un cuarto de baño.

Ramón: ¿Cómo es vuestro apartamento?

Vanessa: Nuestro apartamento es moderno. La cocina es cómoda y el salón es claro. Al fondo del pasillo están los dormitorios.

Ramón: ¿Hay un parque cerca de tu casa?

Vanessa: Sí, cerca de mi casa hay un parque. Las ventanas de la cocina y el balcón del salón dan al parque.

el apartamento – квартира

la habitación – кімната

el dormitorio – спальня

el comedor – їдальня

el salón – вітальня

la cocina – кухня

el cuarto de baño – ванна кімната

al fondo de – у кінці, вглибині

el pasillo – коридор

el balcón – балкон

La(s) ventana(s) da(n) al parque. –
Вікно (Вікна) виходить (виходять)
у парк.

2. Practicad a base del diálogo (ejercicio 1).

¿Dónde vive Ramón?

¿Dónde vive Vanesa?

¿Es grande la casa de Vanesa?

¿Cuántas habitaciones tiene el apartamento de la chica?

¿Cómo es el apartamento de Vanesa?

¿Adónde dan las ventanas de la cocina y el balcón del salón?

3. Observad las fotos (página 33). Leed las frases que las acompañan.

El apartamento



Es el balcón.
El balcón da a la calle.



Es el salón.
El salón es grande
y claro.



Es la cocina.
La cocina es cómoda.



Es el dormitorio de mis
padres.



Es el cuarto de baño.
El cuarto de baño
no es grande.



Es el pasillo.
El pasillo es largo
y estrecho.

4. Completad las frases con las palabras necesarias. Leed las frases.

La cocina _____ a la derecha _____ cuarto de baño.

– ¿_____ está el dormitorio? – Está _____ fondo _____ pasillo.

¿_____ dormitorios _____ tu casa? Tiene _____.

Vivo en el _____ piso.

La _____ de mi dormitorio _____ al campo de fútbol.

En mi _____ no hay una piscina.

_____ nuestra escuela hay una parada de autobús.

5. Poned los verbos entre paréntesis en la forma correspondiente del Presente o del Futuro. Leed las frases.

El año que viene, en nuestro barrio (construir, ellos) un cine nuevo.

Los barrenderos (barrer) las calles de nuestro barrio todos los días.

Lección 2

Mañana nosotros (ir) al parque acuático.

Si (hacer) buen tiempo, yo (volver) a casa a pie.

Nosotros (estar) en la parada de autobús y (esperar) el autobús para ir al centro de la ciudad.

La primavera que viene, los jardineros (plantar) árboles y flores en el parque del barrio.

el barrendero – двірник
barrer – підмітати
el parque acuático – аквапарк
volver – повертатися
plantar – садити (рослини)
esperar – чекати

6. Leed y practica el diálogo.

La casa de mi amigo

– ¿Cómo es la casa donde vive tu amigo español?

– La casa de mi amigo Felipe es grande y moderna.

– ¿Cuántos pisos tiene?

– La casa tiene dos pisos. La cocina, el salón y el comedor están en el primer piso. La cocina está enfrente del salón. El cuarto de baño está al fondo del pasillo.

– ¿Dónde están los dormitorios?

– Los dormitorios están en el segundo piso. El dormitorio de los padres está a la derecha y el dormitorio de mi amigo está a la izquierda. En el segundo piso hay también dos balcones. Un balcón da al jardín y otro da a la calle.

– ¿Te gusta la casa de tu amigo?

– Sí, mucho. Las habitaciones son claras, cómodas, y los pasillos son anchos. Además, el barrio es muy tranquilo y agradable.

– ¿Es limpio el patio que está cerca de su casa?

– Sí, claro. El barrendero barre el patio todos los días.

– ¿Es verde el patio?

– Sí, el jardinero planta árboles y flores allí.

limpio(a) – чистий

7. Practica a base del diálogo del ejercicio 6.

¿Cómo es la casa de Felipe?

¿Cuántos pisos tiene?

¿Qué habitaciones hay en el primer piso?

¿Qué habitaciones hay en el segundo piso?

¿Dónde está el cuarto de baño?

- ¿Son estrechos o anchos los pasillos?
- ¿Adónde dan los balcones de su casa?
- ¿Cómo es el barrio donde vive Felipe?
- ¿Cómo es el patio?

8. Hablad con vuestros(as) compañeros(as) de clase acerca de vuestra casa y vuestro apartamento.

Sugerencias:

- ¿Cómo es la casa donde vivís?
- ¿Cuántos pisos tiene?
- ¿Cuántas habitaciones tiene?
- ¿Dónde está(n) la cocina, el salón, los dormitorios y el cuarto de baño en vuestra casa?
- ¿Adónde dan las ventanas y los balcones de vuestra casa?
- ¿Cómo es el pasillo?
- ¿Os gusta vuestra casa? ¿Por qué?

Deberes de casa

Imaginaos que vuestro(a) amigo(a) español(a) quiere saber, en qué casa vivís. Inventad un relato sobre vuestra casa (vuestro apartamento) para contarlo en clase.

Lección 3

1. Leed el diálogo en parejas.

Rosa: Mira, es mi cocina.

Andrés: Me gusta mucho. Es grande y clara.

Rosa: Además, es cómoda.

Andrés: Pero mi cocina no es tan grande como ésta. ¿Qué electrodomésticos tenéis aquí?

Rosa: Aquí tenemos todos los electrodomésticos necesarios: una nevera, un microondas, una cocina de gas, un fregadero y un lavavajillas. También tenemos un armario con platos y tazas y una mesa con tres sillas. Ah, una cosa más: hay un televisor en la pared.

Andrés: De verdad, tu cocina es muy cómoda. ¿Y dónde está la lavadora?

Rosa: La lavadora está en el cuarto de baño.

Andrés: Pero en mi casa, la lavadora está en la cocina.

los electrodomésticos – побутові електроприлади
necesario(a) – потрібний, необхідний

la cocina de gas – газова плита

la nevera – холодильник

el microondas – мікрохвильова піч

el fregadero – раковина для миття посуду

el plato – тарілка

la taza – чашка

la silla – стілець

una cosa más – ще одне

de verdad – справді

la lavadora – пральна машина

pero – але, а

el lavavajillas – посудомийна машина

2. Practicad a base del diálogo (ejercicio 1).

¿Cómo es la cocina de Rosa?

¿Dónde está la lavadora en la casa de Andrés?

¿Cuántas sillas hay en la cocina de Rosa?

¿Qué electrodomésticos hay en la cocina de Rosa?

¿Dónde está el televisor?

¿Dónde está la lavadora y el lavavajillas?

FIJAOS

Presente

poner – класти; ставити; вмикати (*електроприлад*)

Yo	pongo	Nosotros, -as	ponemos
Tú	pones	Vosotros, -as	ponéis
El, ella, Usted	pone	Ellos, ellas, Ustedes	ponen

Yo **pongo** los manuales para las clases de hoy en mi cartera. – Я **кладу** у свій портфель підручники для сьогоднішніх уроків.

El abuelo entra en la cocina y **pone** el televisor. – Дідусь **заходить** у кухню і **вмикає** телевізор.

Nuevo

3. Sustituid las palabras en negrilla por *lo, la, los, las* según el modelo. Decid las frases.

Modelo: *Pongo los platos sobre la mesa. – Los pongo sobre la mesa.*

Pongo **los platos** sobre la mesa. La mamá abre **la ventana**. Oleg cierra (зачиняє) **la puerta**. Escribo **los deberes de casa**. El papá pone **la tele**. El abuelo compra **los periódicos** en el quiosco. Sofía lava **las tazas**. Andrés pone **la lavadora**. El barrendero barre **la calle**. La profesora lee **las frases**. Andrés pone **los libros** sobre la mesa.

4. Observad las fotos. Decid qué objetos son y dónde están en vuestra casa.



Es _____.
Está _____.



Es _____.
Está _____.



Es _____.
Está _____.



Es _____.
Está _____.



Es _____.
Está _____.



Es _____.
Está _____.

5. Completad las frases con las palabras: *a la derecha de, a la izquierda de, delante de, en, sobre, entre, encima de* (над). Leed las frases.

_____ la cocina hay una ventana.

_____ la mesa hay platos.

El televisor está _____ la pared _____ la ventana.

_____ el fregadero hay un armario con platos.

La nevera está _____ la ventana.

_____ el fregadero y la cocina de gas hay un microondas.

La mesa con tres sillas están _____ la ventana.

Lección 3

6. Leed el texto.

La cocina de mis tíos

Me llamo Margaryta. Román Petróvych y Oksana Ivánivna son mis tíos. Ellos viven en Ternópil. La casa de mis tíos está en la calle Lugová, número veintidós. Ellos viven en el noveno piso. Su apartamento no es grande. En él hay un salón, dos dormitorios, una cocina y un cuarto de baño.

En la cocina hay todos los electrodomésticos: una cocina de gas, una lavadora, un microondas y una nevera. Encima del fregadero hay un armario con tazas y platos. La lavadora está cerca de la nevera. Enfrente de la ventana hay una mesa grande y cuatro sillas.

Su cocina es moderna, clara y cómoda. Por la mañana, mi tío pone la radio en la cocina y escucha las noticias mientras desayuna.

7. Completad las frases a base del texto (ejercicio 6).

Los tíos de Margaryta se llaman _____.

Ellos viven _____.

Su apartamento no es _____.

En la cocina hay _____.

Enfrente de la ventana _____.

Su cocina es _____.

Por la mañana, el tío _____.

Repaso

FIJAOS

Прислівники **también, tampoco**

también – також

A mí me gusta jugar al fútbol. – A mí **también** (me gusta). – Мені **також** (подобається).

tampoco – також ні (не)

A mí no me gusta jugar al fútbol. – A mí **tampoco** (me gusta). – Мені **також** (не подобається).

8. Completad las frases con *también* y *tampoco* según el modelo y practicadlas en clase. Decid las frases.

Modelo: – *En nuestro barrio hay muchas tiendas.*

– *En mi barrio también hay muchas tiendas.*

– *En el dormitorio de Ana no hay un televisor.*

– *En mi dormitorio tampoco hay (un televisor).*

– En nuestro barrio hay muchas tiendas.

– _____.

- En el dormitorio de Ana no hay un televisor.
- _____.
- El pasillo de mi apartamento no es ancho.
- _____.
- El balcón de mi dormitorio da al patio.
- _____.
- A mí me gusta mi barrio.
- _____.
- No iré mañana de excursión, si llueve.
- _____.
- El domingo, no me gusta levantarme muy temprano.
- _____.

9. Imaginaos que vuestro(a) compañero(a) de clase os pide describir vuestra cocina. ¿Qué le contaréis?

Deberes de casa

Inventad un relato “Mi cocina”. Contad qué electrodomésticos hay en vuestra cocina y dónde están.

Lección 4

1. Leed el diálogo en parejas.

Diego: ¡Hola, Sofía! ¿Cómo estás?

Sofía: ¡Hola! Estoy bien, gracias.

Diego: ¿Te gusta vuestro apartamento nuevo?

Sofía: Oh, ¡me gusta mucho!

Diego: ¿Cuántas habitaciones tiene?

Sofía: Tiene cuatro habitaciones: el dormitorio de mis padres, el dormitorio de mi hermana menor, mi dormitorio y un salón. También tenemos una cocina y un cuarto de baño.

Diego: ¿Es grande vuestro salón?

Sofía: Sí, nuestro salón es muy grande y claro. Sus ventanas dan al patio.

Diego: ¡Qué bien!

2. Practicad a base del diálogo (ejercicio 1).

¿Cuántas habitaciones hay en el apartamento de Sofía?

¿Cuáles son?

¿Es grande el salón?

¿Adónde dan las ventanas del salón?

3. Completad las frases con el verbo *dar*. Leed las frases.

La ventana de mi habitación ____ al patio.

Las ventanas y el balcón del salón _____ al parque.

La ventana de nuestra cocina _____ al parque.

Las ventanas de nuestra escuela _____ a la calle.

¿Adónde _____ el balcón de vuestra cocina?

¿_____ las ventanas de tu salón al patio?

4. Leed y practicad los diálogos.

– María, ¿Cómo es vuestro apartamento?

– Nuestro apartamento es grande y claro.

– ¿Cuántas habitaciones tiene?

– Tiene cuatro habitaciones.

– ¿Cuáles son?

– Son tres dormitorios y un salón. También hay una cocina y un cuarto de baño.

– ¿Cómo es el salón?

– Es grande y claro, sus dos ventanas dan al parque.

– ¿Y dónde está el cuarto de baño?

– El cuarto de baño está al fondo del pasillo entre dos dormitorios.

– ¿Adónde da la ventana de tu dormitorio?

– La ventana de mi dormitorio da a la calle.

* * *

- ¿Cómo es vuestra cocina?
- Nuestra cocina no es grande, pero es muy cómoda.
- ¿Qué electrodomésticos hay en la cocina?
- En la cocina hay todos los electrodomésticos necesarios: una cocina de gas, una nevera, un lavavajillas, un microondas. En la pared, a la derecha de la ventana, hay un televisor.
- ¿Y una lavadora?
- La lavadora no está en la cocina, está en el cuarto de baño.

5. Leed el texto.

El salón

El salón de nuestra casa es espacioso y claro. A la derecha de la puerta hay un sofá muy cómodo, de color marrón, y dos sillones del mismo color. En la pared, encima del sofá, hay tres cuadros. A la izquierda de la puerta hay dos armarios y una estantería con libros. Entre estos armarios hay un televisor. En el centro de la habitación hay una mesa de madera y seis sillas. Todos los muebles son nuevos y bonitos. Cerca de la ventana hay una mesita redonda de cristal con una lámpara de mesa. En el suelo hay una alfombra de color gris. Las paredes en nuestro salón son de color verde.

espacioso(a) – просторий

el sofá – диван

el sillón – (м'яке) крісло

del mismo color – такого ж кольору

el(la) mismo(a) – такий же (така ж)

encima de – над

la estantería – стелаж, етажерка

de madera – дерев'яний

los muebles – меблі

la mesita – столик

redondo(a) – круглий

de cristal – скляний

la lámpara (de mesa) –

(настільна) лампа

el suelo – підлога

la alfombra – килим (на підлогу)

6. Practicad a base del texto (ejercicio 5).

- ¿Cómo es el salón?
- ¿Qué muebles hay a la derecha de la puerta?
- ¿Qué muebles hay a la izquierda de la puerta?
- ¿Cómo son los muebles?
- ¿Hay cuadros en el salón?
- ¿Dónde está el televisor?
- ¿Qué hay en el centro de la habitación?
- ¿Qué hay en el suelo?
- ¿De qué color es la alfombra?
- ¿De qué material son la mesa y la mesita?
- ¿Qué hay sobre la mesita?
- ¿De qué color son las paredes?

Lección 4

7. Observad las fotos. Decid qué muebles son y dónde están ellos.



Es _____.
Está _____.



Es _____.
Está _____.



Es _____.
Está _____.



Es _____.
Está _____.



Es _____.
Está _____.



Es _____.
Está _____.

8. Sustituid las palabras ucranianas por las españolas. Leed las frases.

Vivo y *районі* moderno. Mi *будинок* tiene *чотирнадцять* pisos. Nosotros *живемо на шостому* piso. El número de nuestra casa es *шістдесят сім*. Nuestro *квартира* tiene tres *кімнати*: *вітальня* y dos *спальні*. También hay *кухня та ванна кімната*. Las ventanas y *балкон* del salón *виходять на подвір'я*, y las ventanas *кухні* dan *на вулицю*. Mi cocina no es muy grande pero *зручна*. En ella hay *газова плита, холодильник, мікрохвильова піч*. La cocina de gas está *між* la lavadora y la nevera. *На кухні* hay una mesa *скляний* y cuatro *стілці*. El salón está *між* el dormitorio *моїх батьків* y la cocina. El salón es muy *світла і простора*. En el salón *ми маємо* un televisor, *диван і два м'яких крісла*. *На підлозі* hay *килим*. *Меблі* del salón son *такого ж кольору*, como en mi dormitorio. *На стінах* hay fotos de mis parientes y *багато картин*. La mesa está y *центри* de la habitación.

9. Observad la foto y describid el salón. Decid:

- ¿Qué muebles hay en el salón?
- ¿Dónde están los muebles?
- ¿Cómo son los muebles?

El salón

- ¿Hay una lámpara sobre la mesita de cristal?
- ¿Hay una alfombra en el salón?
- ¿De qué color son las paredes en el salón?
- ¿Adónde da la ventana?
- ¿Dónde está el televisor y el cuadro?
- ¿Os gusta el salón?



Deberes de casa

Preparad un relato a base del texto del ejercicio 8.

Lección 5

1. Leed el diálogo en parejas.

V a n e s a: ¡Hola, Ernesto! ¿Cómo estás?

E r n e s t o: ¡Hola! ¡Estoy bien, gracias!

V a n e s a: ¿Cómo es vuestro apartamento nuevo?

E r n e s t o: Oh, es bueno. Tenemos una cocina grande, un cuarto de baño, un salón y dos dormitorios: un dormitorio es de mis padres, y otro es mi dormitorio. ¿Y tú? También vives en un apartamento nuevo. ¿Cómo es?

V a n e s a: ¡Magnífico! Tenemos tres dormitorios, un salón, un cuarto de baño, una cocina y un pasillo grande. Yo tengo una hermana. Nosotros tenemos un dormitorio para las dos. ¿Y qué hay en tu dormitorio?

E r n e s t o: En mi dormitorio hay una cama, cerca de la cama hay una estantería con libros y un armario. Mi armario es marrón y azul. Cerca de la ventana hay una mesita redonda de cristal y una silla. En la mesita hay un ordenador y una lámpara de mesa. En el suelo hay una alfombra. Las paredes de mi dormitorio son blancas.

V a n e s a: ¡Qué bien! ¿Hay un balcón en tu dormitorio?

E r n e s t o: No, en mi dormitorio no hay un balcón, pero en la cocina y en el dormitorio de mis padres hay balcones.

2. Practicad a base del diálogo (ejercicio 1).

¿Qué hay en el dormitorio del chico?

¿Dónde está el ordenador?

¿Cuántos balcones hay en el apartamento de Ernesto?

¿De qué color son las paredes del dormitorio del chico?

3. Completad las frases con las palabras que se dan abajo. Leed el texto.

Mi apartamento no es muy _____, pero es muy cómodo. _____ en un edificio antiguo, _____ el centro de Madrid. Mi apartamento está en el _____ piso. Tiene dos _____, un salón, un comedor y un cuarto de baño. La _____ es muy pequeña. Mi habitación preferida es ___ salón. _____ es grande y cómodo: en él hay dos sofás, un _____, una mesa, un _____ y una _____ con muchos libros. En el _____ hay una alfombra de color azul.

en, grande, dormitorios, sillón, cocina, está, el, quinto, suelo, porque, estantería, televisor

4. Formad y leed las frases.

Cerca de / hay / nuestra escuela / un monumento

hay / mi casa / una parada de autobús / Enfrente de

El dormitorio

hay / ordenador / habitación / un / hermano / la/ En / mi / de

cuadro / sofá / está / del / encima / El

El / entre / está / dos / cuarto de baño /dormitorios

5. Observad las fotos. Leed los textos y decid de quién es cada uno de los dormitorios (A, B, C). Describid uno de ellos.



1



2



3

A) Mis tíos se llaman Andriy y Olga. Ellos viven en la calle de Iván Frankó, en la casa número cincuenta y seis. La casa de mis tíos es grande. Tiene dos pisos. En el primer piso hay una cocina, un salón y un cuarto de baño. En el segundo piso hay dos dormitorios y también un cuarto de baño. El dormitorio de mis tíos es grande y claro. Tiene una ventana grande que da al parque y un balcón. Las paredes son de color amarillo. En el dormitorio hay una cama grande, dos mesitas y dos lámparas de mesa. En la pared hay dos cuadros.

* * *

B) El hermano mayor de mi compañera de clase se llama Roberto. Roberto tiene diecinueve años. Es alto y delgado. Su pelo es rubio. Roberto es un chico muy simpático. Su dormitorio es claro y moderno. Las paredes son blancas. En el dormitorio hay una cama, una mesa y una silla. Cerca de la cama hay una lámpara. La mesa y la cama son negras. En la mesa hay libros y un ordenador. Roberto es estudiante. Estudia en una universidad.

* * *

C) Mi amiga se llama Marisol. Ella es española y vive en la ciudad de Zaragoza. Su casa es moderna. Su apartamento tiene el número sesenta y siete. El dormitorio de Marisol no es grande, pero es cómodo y claro. Las paredes de su dormitorio son azules. En la pared, entre dos ventanas, hay cuadros. Las ventanas de su habitación dan al parque. En el dormitorio hay una cama, un sillón y una mesa. En la mesa hay libros. El dormitorio está en el primer piso y no tiene balcón.

6. Practicad los diálogos. Inventad los diálogos parecidos sobre vuestro dormitorio y vuestro apartamento.

- ¿Cuántas camas hay en tu dormitorio?
- En mi dormitorio hay dos camas: mi cama y la cama de mi hermano menor.
- ¿Dónde está tu cama?
- Mi cama está cerca de la pared, y la cama de mi hermano está cerca de la ventana.

* * *

- ¿Dónde está el televisor en vuestro apartamento?
- Nosotros tenemos dos televisores. Un televisor está en el dormitorio de mis padres, y otro está en el salón. ¿Y dónde están los televisores en vuestro apartamento?
- Nosotros tenemos tres televisores. Uno, que es muy grande, está en el salón. Otros dos pequeños están en la cocina y también en el dormitorio de mis padres.

7. Trabajad en parejas. Preguntad uno(a) a otro(a) dónde están en vuestra casa:

- la nevera
- el sofá
- el televisor
- el ordenador
- la estantería con libros
- el sillón

8. A vuestro(a) amigo(a) le interesa dónde están estos objetos en vuestra casa. Inventad un diálogo parecido al que se da abajo.

- ¡Hola, Pedro! ¿Qué tal?
- ¡Hola, Andrés! Bien, gracias. Oye, ¿dónde está el ordenador en tu casa?
- Ah, sí. El ordenador está en mi dormitorio. Mi dormitorio está al fondo del pasillo, a la izquierda.
- ¿Y el televisor?
- Un televisor está en el salón, y otro está en la cocina.
- Gracias.
- Vale.

Deberes de casa

1. Describid vuestro dormitorio. Utilizad los textos del ejercicio 5.
2. Preparaos para contar en clase, dónde están los objetos en vuestras casas (ejercicios 6-7).

1. Leed el diálogo en parejas.

A n a: ¿Dónde está el cuarto de baño en vuestro apartamento?

O l e g: El cuarto de baño está al fondo del pasillo, a la derecha del dormitorio de mis padres.

A n a: ¿Es grande?

O l e g: No, no es grande.

A n a: ¿Qué hay en el cuarto de baño?

O l e g: En nuestro cuarto de baño hay una bañera, una ducha y un lavabo.

A n a: ¿De qué color son las paredes?

O l e g: Las paredes son de color blanco y verde. En la pared hay un espejo.

¿Y qué hay en vuestro cuarto de baño?

A n a: En nuestro cuarto de baño hay también un lavabo, una bañera, una ducha y un espejo. Cerca del espejo hay un secador, unas toallas y unos peines.

O l e g: ¿Es grande vuestro cuarto de baño?

A n a: Sí, es grande. En el cuarto de baño tenemos también una lavadora.

la bañera – ванна
la ducha – душ
el lavabo – умивальник
el espejo – дзеркало
el secador – фен
la toalla – рушник
el peine – гребінець

2. Practicad a base del diálogo (ejercicio 1).

¿Dónde está el cuarto de baño en el apartamento de Oleg?

¿De qué color son las paredes en el cuarto de baño?

¿Qué hay en su cuarto de baño?

¿Es grande el cuarto de baño de Oleg?

¿Qué hay en el cuarto de baño de Ana?

3. Completad las frases con las palabras que se dan abajo. Leed las frases.

El cuarto de _____ de mi casa es grande. Tiene un lavabo con _____. A la derecha del lavabo hay _____ pequeña. Siempre yo uso _____. Después de ducharme me seco el pelo con _____ y me peino con _____. Me seco las manos con _____ de color verde.

la toalla, una bañera, el espejo, peine, baño, la ducha, secador

Lección 6

4. ¿En qué habitaciones hay estos objetos?



En la cocina hay: _____.

En el salón hay: _____.

En el dormitorio hay: _____.

En el cuarto de baño hay: _____.

5. Leed el texto.

El apartamento de Olga

Me llamo Olga. Mis padres y yo vivimos en la ciudad de Odesa en la calle de Tarás Shevchenko, número 14. Nuestro barrio está lejos del centro. Nuestra casa es nueva y tiene doce pisos. Vivimos en el octavo piso. El número de nuestro apartamento es ochenta y tres.

En nuestro apartamento hay una cocina, un salón, un dormitorio de mis padres y mi dormitorio. Entre el dormitorio de mis padres y mi dormitorio hay un cuarto de baño.

La cocina en nuestro apartamento es grande y cómoda. Tiene un balcón, sus ventanas dan a la calle. En la cocina hay una cocina de gas, una nevera y un

El cuarto de baño

microondas. En las paredes hay dos armarios. También en la cocina hay una mesa y cuatro sillas.

El salón es claro, con los muebles modernos. Las paredes son de color verde. En las paredes hay tres cuadros y unas fotos de nuestra familia. También hay un televisor, un sofá y dos sillones. Cerca de la ventana hay una mesa de madera y seis sillas. En el suelo hay una alfombra del mismo color que las paredes.

Mi dormitorio no es grande, pero es cómodo. En él hay una cama cómoda, una mesita, una silla y una estantería con libros. La mesita está cerca de la ventana. Sobre la mesita hay una lámpara de mesa.

El dormitorio de mis padres es grande, tiene un balcón. Las ventanas de su dormitorio dan al patio. En su dormitorio hay dos camas, dos lámparas de mesa, un armario grande y un televisor.

El cuarto de baño es moderno y cómodo. En la pared hay un espejo. Hay una bañera, un lavabo y una ducha. Nuestra lavadora está también en el cuarto de baño.

6. Decid qué frases son falsas y qué son verdaderas según el texto del ejercicio 5.

La familia de Olga vive en la calle de Tarás Shevchenko en la ciudad de Odesa.

Su casa es grande, tiene 12 pisos.

El apartamento no tiene balcón.

Las ventanas del dormitorio de los padres dan al parque.

El ordenador está en el salón.

La mesa de madera del salón está entre el sofá y la ventana.

En la cocina no hay una lavadora.

La alfombra es del mismo color que las paredes en el salón.

7. Practicad según el texto (ejercicio 5).

¿En qué ciudad vive Olga con sus padres?

¿Qué número tiene su casa?

¿Cuántas habitaciones tiene el apartamento de Olga?

¿Qué hay en la cocina?

¿Qué hay en el salón?

¿Cómo es el dormitorio de Olga?

¿Dónde está la lavadora?

¿Qué hay en el cuarto de baño?

8. Inventad un relato. Contad cómo es la habitación de vuestro(a) amigo(a).

9. A vuestro(a) amigo(a) le interesa cómo son vuestra cocina y vuestro cuarto de baño. ¿Qué le contaréis.

Deberes de casa

Haced un plan al texto del ejercicio 5 y preparaos para contarle en clase.

Lección 7

1. Leed los diálogos en parejas.

- ¿Dónde viven tus primos?
- Mis primos viven en Lviv.
- ¿Dónde está su casa?
- Está en el barrio Riasné en la calle Buzkova, número veintinueve.

* * *

- ¿Es grande vuestra cocina?
- Sí, es grande.
- ¿Tenéis la cocina de gas?
- Sí, tenemos una cocina de gas. Está cerca de la lavadora.
- ¿Y dónde está la nevera?
- Está entre la ventana y la lavadora.

* * *

- ¿Cómo es vuestro salón?
- Es grande y cómodo.
- ¿Tenéis el balcón?
- Sí, nuestro salón tiene un balcón.
- ¿Adónde dan las ventanas?
- Dan al patio.

* * *

- ¿Cómo es vuestro cuarto de baño?
- Es moderno. Tenemos un lavabo, una bañera y una ducha. Las paredes son amarillas, el lavabo y la bañera son blancos.

2. Observad las fotos (páginas 50–51). Describid las habitaciones.

Modelo: *Es un cuarto de baño. El cuarto de baño no es grande, pero es cómodo. En él hay un lavabo, una bañera y una ducha. En la pared hay un espejo y un secador.*



¿Cómo es vuestra casa?



3. Utilizad el modelo del ejercicio 2 para describir las habitaciones de vuestro apartamento.

4. Completad y practicad el diálogo.

– ¿_____?

– En la calle de Iván Frankó.

– ¿_____?

– Sí, es moderno y está cerca del centro.

– ¿_____?

– Tiene nueve pisos.

– ¿_____?

– En el sexto piso.

– ¿_____?

– Nuestro apartamento es espacioso, tiene dos dormitorios, un salón, un comedor, un cuarto de baño y una cocina.

– ¿_____?

– Sí, tenemos dos balcones.

– ¿_____?

– El balcón del salón y la ventana de la cocina dan al patio. Otras ventanas y el balcón de un dormitorio dan al parque.

5. Decid dónde están estos objetos en vuestro apartamento.

la nevera, el televisor, los sillones, los cuadros, el armario, la mesa, el ordenador, la cama, la lámpara de mesa, el lavabo, la bañera, el espejo, el secador

6. Inventad un relato sobre vuestro apartamento.

Sugerencias:

Yo vivo en _____.

El número de mi casa es _____.

Mi casa tiene _____.

Yo vivo en el _____.

Nuestro apartamento es _____.

En la cocina hay _____.

En el salón hay _____.

En los dormitorios hay _____.

En el cuarto de baño hay _____.

Las ventanas _____ dan _____.

7. Imaginaos que vuestro(a) amigo(a) español(a) os pide contar sobre el apartamento donde vivís, y a vosotros os interesa cómo es su apartamento. Inventad un diálogo.

Deberes de casa

1. Haced el ejercicio 3 en forma escrita.
2. Preparaos para contar sobre vuestro apartamento (a base del ejercicio 4).

Lección 8 (Repaso)

TEST DE RESUMEN

1. Completad las frases con las palabras necesarias. Leed las frases.

Nuestro salón _____ una habitación grande. En el salón _____ un sofá y dos sillones. Cerca de la pared _____ dos armarios. El televisor _____ entre dos armarios. La mesa y seis sillas _____ cerca de la ventana. La ventana de nuestro salón _____ al patio.

2. Formad y decid las preguntas para describir:

- el barrio,
- la cocina,
- el dormitorio,
- el edificio,
- el salón,
- el cuarto de baño.

3. Vosotros vivís en una de las ciudades de Ucrania. A vuestro(a) amigo(a) argentino(a) le interesa:

- en qué ciudad vivís;
- cómo es vuestro barrio;
- en qué calle vivís.

Inventad un relato para contarlo en clase.

1. Leed el diálogo en parejas.

Miguel: ¡Hola, Alejandro! ¿Dónde has estado este fin de semana?

Alejandro: ¡Hola, Miguel! Mis padres y yo hemos estado en una aldea.

Miguel: ¿Habéis paseado por el bosque?

Alejandro: No, hemos ayudado a nuestros parientes a recoger la cosecha en el jardín. Y tú, ¿cómo has pasado este fin de semana?

Miguel: He ayudado a mis padres a barrer cerca de la casa y después he montado en bici.

Alejandro: ¡Ah! Has descansado bien.

el ocio – дозвілля

recoger la cosecha – збирати врожай

Nuevo

FIJAOS

Pretérito perfecto

Pretérito perfecto виражає закінчену дію в минулому, яка має певний зв'язок з теперішнім часом.

Часто вживається зі словами: **ya** (вже), **todavía** (ще), **hoy**, **esta semana**, **este mes...**

Pretérito perfecto утворюється за допомогою дієслова **haber** у теперішньому часі (Presente) та participio pasado (дієприкметника минулого часу) відмінюваного дієслова.

haber – мати (Presente)

Yo	he	Nosotros, -as	hemos
Tú	has	Vosotros, -as	habéis
El, ella, Ud.	ha	Ellos, ellas, Uds.	han

Participio pasado дієслів I дієвідміни (які закінчуються на **-ar**) утворюється додаванням до основи дієслова закінчення **-ado**: **ayudar** – **ayudado**.

Відмінювання дієслів I дієвідміни

ayudar – допомагати

Yo	he ayudado	Nosotros, -as	hemos ayudado
Tú	has ayudado	Vosotros, -as	habéis ayudado
El, ella, Ud.	ha ayudado	Ellos, ellas, Uds.	han ayudado

La mamá **ha preparado** el desayuno. – Мама **приготувала** сніданок.

¿Por qué **no has estado** hoy en la escuela? – Чому **ти не був** сьогодні у школі?

¿A qué hora **has regresado** a casa este sábado? – О котрій годині **ти повернувся** додому цієї суботи?

Este verano **he descansado** en los Cárpatos. – Цього літа **я відпочив** у Карпатах.

Lección 1

¿Dónde habéis estado?

2. Formad el participio pasado de los verbos siguientes.

empezar, cantar, ayudar, hablar, estudiar, desayunar, trabajar, almorzar, preparar, montar.

3. Poned los verbos en la forma correspondiente del Pretérito perfecto.

jugar (él) _____,	trabajar (tú y yo) _____
pasear (vosotros) _____	bordar (ella) _____
ayudar (nosotros) _____	caminar (Usted) _____
empezar (yo) _____	cortar (tú) _____
contar (ellos) _____	felicitar (nosotros) _____

4. Completad los diálogos con los verbos en el Pretérito perfecto y practicadlos en parejas.

- ¿Dónde (estar, tú) este verano?
- Este verano, en junio (descansar, yo) en casa de mis abuelos. Después, en julio, (estar, yo) en Lviv. ¿Y tú?
- Mis padres y yo (descansar) en España.

* * *

- ¿A qué hora (regresar, tú) hoy de la escuela?
- Hoy (regresar, yo) a las tres y media. A las cuatro (empezar, yo) a preparar los deberes de casa.

* * *

- ¿ (Desayunar, tú) ya, Miguel?
- No, mamá, todavía estoy desayunando.
- Tenemos que salir, y no (desayunar, tú) todavía.
- Es que (hablar, yo) por teléfono con la tía Marisa.

* * *

- ¿ (Montar, tú) en bici este sábado?
- No, no (montar, yo) en bici, (jugar) al fútbol con mis amigos del patio.

5. Completad y decid las frases.

Hoy yo he _____.

Esta semana hemos _____.

Tú ya has _____.

Este mes Pedro no ha _____.

Todavía, ellos no han _____.

¿Dónde has _____ este verano?

María y José han _____ del viaje a Odesa.

6. Poned los verbos entre paréntesis en la forma correspondiente del Pretérito perfecto. Practicad el diálogo.

- ¿A qué hora (empezar) hoy la clase de español?
- La clase (empezar) a las nueve en punto.
- ¿A qué hora (terminar) ?
- (Terminar) a las diez menos cuarto.
- ¿Quién (faltar) a clase?
- Sofía y Oleg (faltar) .
- ¿(Trabajar, tú) bien?
- Sí, (trabajar, yo) bien.
- ¿Qué nota (sacar, tú) ?
- (Sacar, yo) un doce.
- ¡Qué bien! ¡Felicitaciones!
- Sí, (hablar, yo) mucho español y (contestar, yo) todas las preguntas de la profesora.

las diez menos cuarto – за чверть
десята година
sacar la nota – одержувати оцінку
¡Felicitaciones! – Вітаю!

7. Practicad en parejas.

- ¿Cómo habéis pasado este fin de semana?
- ¿Dónde habéis estado este domingo?
- ¿Habéis montado en bici o habéis jugado al fútbol?
- ¿Habéis paseado por el parque?
- ¿Quién os ha llamado por teléfono hoy?
- ¿Con quién habéis hablado por teléfono?
- ¿Qué clases habéis tenido este jueves?
- ¿Habéis trabajado bien en clase de español y en clase de educación física?
- ¿Qué notas habéis sacado esta semana?

8. Inventad los diálogos a base del ejercicio 7 y practicadlos.

Deberes de casa

1. Formad 8 frases con los verbos del ejercicio 3.
2. Preparaos para practicar el diálogo del ejercicio 6.

Lección 2

El fin de semana al aire libre

1. Leed el diálogo en parejas.

Diego: ¡Hola! ¿Qué tal?

Javier: ¡Hola! Bien, gracias.

Diego: ¿Cómo has pasado este fin de semana? ¿Has jugado al tenis?

Javier: No, este fin de semana mis padres y yo hemos ido de excursión a las montañas. Hemos pasado dos días al aire libre. Hemos dormido en la tienda de campaña y hemos ido de pesca al río. Y tú, ¿has jugado al tenis?

Diego: No, yo tampoco he jugado al tenis. El sábado he ayudado a mis padres en el jardín. Hemos recogido la cosecha de manzanas. El domingo he montado en bici y he jugado al ajedrez con mi papá.

Javier: ¿Quién ha ganado?

Diego: ¡Claro que yo!

Javier: ¡Felicitaciones!

Diego: Gracias.

jugar al tenis – грати в теніс
la tienda de campaña – намет
ir de pesca – ходити на рибалку

jugar al ajedrez – грати в шахи
ganar – перемагати, вигравати

Nuevo

FIJAOS

Pretérito perfecto

Participio pasado дієслів II та III дієвідмін (які закінчуються на **-er** та **-ir**) утворюється додаванням до основи дієслова закінчення **-ido**: **tener** – **tenido**, **salir** – **salido**.

Дієслова **ir** (іти, їхати) та **ser** (бути) мають такі форми participio pasado:
ir – **ido** **ser** – **ido**

Відмінювання дієслів II та III дієвідмін

tener – мати

Yo	he	tenido	Nosotros, -as	hemos	tenido
Tú	has	tenido	Vosotros, -as	habéis	tenido
El, ella, Ud.	ha	tenido	Ellos, ellas, Uds.	han	tenido

salir – виходити

Yo	he	salido	Nosotros, -as	hemos	salido
Tú	has	salido	Vosotros, -as	habéis	salido
El, ella, Ud.	ha	salido	Ellos, ellas, Uds.	han	salido

Esta semana **hemos tenido** dos clases de español. – Цього тижня у нас було **(ми мали)** два уроки іспанської мови.

Ho **he salido** de casa a las siete. – Сьогодні **я вийшов** з дому о сьомій годині.

Este domingo **(no) hemos ido** al teatro. – Цієї неділі **ми (не) ходили** в театр.

Lección 2

2. Formad el participio pasado de los verbos siguientes.

tener, llover, cumplir, vivir, ir, leer, comprender, comer, caer, discutir, beber, recibir, dormir, ser.

3. Poned los verbos en la forma correspondiente del Pretérito perfecto.

ser (ellos) _____	comer (vosotros) _____
aprender (tú) _____	salir (nosotros) _____
tener (él) _____	dormir (ellos) _____
cumplir (yo) _____	barrer (yo) _____
ir (Marta y Pablo) _____	discutir (nosotros) _____

4. Volved a leer el diálogo del ejercicio 1 y practicadlo en parejas.

¿Cómo ha pasado Javier este fin de semana?
¿Adónde ha ido y con quiénes?
¿Dónde ha dormido?
¿Han jugado los chicos al tenis?
¿Qué cosecha han recogido Diego y sus padres?
¿A qué juego ha jugado Diego?
¿Quién ha ganado?

5. Practicad los diálogos.

– ¿Dónde suele descansar vuestra familia en verano?
– Mis padres, mi hermana y yo solemos descansar en verano en la costa del mar.
– ¿Habéis descansado este verano también en la costa del mar?
– No, este verano hemos ido a las montañas. Hemos pasado mucho tiempo al aire libre. Hemos dormido en las tiendas de campaña y hemos ido de pesca. ¡Qué tiempo maravilloso hemos pasado!
– ¿Os ha gustado mucho vuestro descanso?
– Sí, claro, el descanso ha sido muy bueno.

* * *

– Este domingo, mi amigo ha cumplido doce años.
– ¿Le has felicitado?
– Sí, claro. He estado en su casa. El ha organizado una fiesta para sus amigos.
– ¿Qué le has regalado?
– Le he regalado el juego de ajedrez. Es su juego favorito.
– A mí me gusta jugar al ajedrez también. Pero nunca gano.
– ¡Qué pena!

El fin de semana al aire libre

la costa (del mar) – берег (моря)
maravilloso(a) – чудовий
ha cumplido – (йому) виповнилося
felicitar – вітати

la fiesta – свято
regalar – (по)дарувати
nunca – ніколи
¡Qué pena! – Шкода!

6. Practicad en parejas.

- ¿Cómo has descansado este verano?
- ¿Dónde has pasado este verano?
- ¿Te gusta descansar en la costa del mar?
- ¿Has tomado el sol?
- ¿Has dormido en la tienda de campaña?
- ¿Te gusta pescar?
- ¿Has ido de pesca?
- ¿Te gusta jugar al ajedrez?
- ¿Con quién has jugado al ajedrez? ¿Le has ganado?
- ¿Has pasado el tiempo maravilloso?

7. Formad los diálogos y practicadlos. Usad las palabras:

al aire libre	descansar en la costa del mar
la tienda de campaña	jugar al tenis
cumplir	el deporte
ir de pesca	ir a las montañas

Deberes de casa

1. Preparaos para contar en clase cómo habéis pasado este fin de semana.
2. Formad 8 frases con los verbos del ejercicio 3.

Sugerencias:

- ¿Dónde habéis estado?
- ¿Cómo habéis descansado?
- ¿Habéis ayudado a vuestros padres?
- ¿Habéis estado al aire libre?
- ¿Habéis tenido el descanso maravilloso?
- ¿Qué te ha gustado hacer durante el descanso?

Lección 3

1. Leed el diálogo en parejas.

Carmen: ¡Hola, Luisa! ¿Cómo has pasado este fin de semana?

Luisa: ¡Hola, Carmen! He pasado bien. El sábado, he ido a la escuela de música. Quiero aprender a tocar el piano. Me gusta mucho la música. Y el domingo, mi hermana y yo hemos ido al concierto. Y tú, ¿cómo has descansado?

Carmen: Bien. He ido a la piscina.

Luisa: ¿Practicas la natación?

Carmen: Sí, los lunes y los sábados voy a la piscina. Me gusta este deporte. Y tú, ¿practicabas algún tipo de deporte?

Luisa: Ahora no practico ninguno. Antes, he practicado los bailes modernos.

Carmen: ¿Y ahora?

Luisa: Ahora, no. Prefiero tocar el piano.

2. Practicad a base del diálogo (ejercicio 1).

¿Cómo ha pasado Luisa el fin de semana?

¿Adónde ha ido Carmen?

¿Qué deporte practica Carmen?

¿Practica Luisa algún tipo de deporte?

¿Qué ha practicado Luisa?

¿Qué prefiere hacer Luisa?

practicar – займатися (чимсь)
el concierto – концерт

el tipo – вид
preferir – віддавати перевагу

Nuevo

FIJAOS

Неозначені займенники

alguno(a) – який-небудь, якийсь, будь-який

ninguno(a) – ніякий, жодний

Ці неозначені займенники узгоджуються у роді й числі з іменниками:

algunos (ningunos) alumnos

algunas (ningunas) alumnas

Перед іменниками чоловічого роду в однині вживаються скорочені форми:
algún, ningún.

¿Tienes **algún** libro español? – У тебе є **яка-небудь** іспанська книжка?

No, no tengo **ningún** libro español. – Ні, у мене немає **жодної** іспанської книжки.

No, no tengo **ninguno**. – Ні, у мене немає **жодної**.

¿Qué deporte practicas?

3. Completad y practicad el dialogo.

- ¿Practicas algún deporte?
- _____.
- ¿Quién practica la natación en vuestra clase?
- _____.
- ¿Has leído algún libro en español?
- _____.
- ¿Sabes tocar algún instrumento musical?
- _____.

4. Observad las fotos. Leed las frases que las acompañan.



Son Vanesa y Alberto. Practican los bailes modernos. Son bailadores. Han participado en muchos concursos de bailes.



Es Ruslán Ponomariov. Es uno de los famosos ajedrecistas ucranianos.



Es Yana Klochkova. Es la nadadora ucraniana que ha ganado cinco medallas Olímpicas.



Es Rafael Nadal. Es el tenista español. Es uno de los mejores tenistas en la historia del tenis.



Es Lionel Messi. Es el futbolista argentino. Es el capitán de la selección de Argentina. Ahora juega en el equipo de F.C. Barcelona.

Lección 3

el bailarador – танцюрист
la bailadora – танцюристка
participar – брати участь
el (la) ajedrecista – шахіст (шахістка)
el nadador – плавець
la nadadora – плавчиня
el (la) tenista – тенісист (тенісистка)
el futbolista – футболіст
la selección – збірна команда
el equipo – команда

5. Practicad a base del ejercicio 4.

- ¿Qué deporte practican Vanesa y Alberto?
- ¿Qué es Lionel Messi?
- ¿En qué equipo de fútbol juega Messi?
- ¿Es ajedrecista Yana Klochkova?
- ¿Qué es Rafael Nadal?
- ¿Qué tipo de deporte practica Ruslán Ponomariov?

6. Poned los verbos entre paréntesis en la forma correspondiente del Pretérito perfecto. Leed el texto.

En clase de español

Hoy Andriy (salir) de casa a las ocho en punto. El vive lejos de la escuela y (ir) en autobús.

Hoy, en la escuela (tener, él) seis clases. La clase de español (ser) la última. Esta semana, en clase de español los alumnos (estudiar) el tema “Deporte”. La profesora (relatar) sobre algunos famosos deportistas españoles, tales como: el tenista Rafael Nadal y el futbolista Lionel Messi. Andriy (mostrar) su colección de tarjetas con las fotos de algunos famosos deportistas ucranianos. (Contar, él) sobre los ajedrecistas ucranianos y sobre la famosa nadadora Yana Klochkova que (ganar) cinco medallas Olímpicas.

Oleg, su compañero de clase, es aficionado al deporte. En clase Oleg (contar) que Rafael Nadal es uno de los mejores tenistas en la historia del tenis, y que Messi es el capitán de la selección argentina de fútbol. Hoy, la clase de español (ser) muy interesante. Los chicos (salir) de la escuela y por el camino a casa (discutir) algunos temas de deporte.

último(a) – останній
tales como – такі як
la tarjeta – поштова листівка
por el camino a casa – по дорозі додому

¿Qué deporte practicas?

7. Lee y explicad el siguiente proverbio español:

- **Mente sana en cuerpo sano.**

El profesor os ayudará a traducirlo.

8. Discutid en clase.

¿Qué tipo de deporte te gusta más y por qué?

¿Qué días vas a la escuela?

¿Sabes jugar al fútbol?

¿Sabes jugar al tenis?

¿Sabes jugar al ajedrez?

¿Sabes nadar?

¿Qué puedes contar sobre algunos famosos deportistas españoles?

¿Qué puedes contar sobre algunos famosos deportistas ucranianos?

¿Qué deportistas te gustan y por qué?

¿Quién es vuestro deportista favorito?

¿Qué tipos de deporte practican en vuestra escuela?

¿Quién es el mejor deportista en vuestra clase?

¿Qué tipos de deporte practican vuestros amigos?

¿Quiénes en vuestra clase visita la escuela deportiva?

¿Qué tipos de deporte te gusta ver por la tele?

Deberes de casa

1. Preparaos para contar sobre vuestros(as) deportistas favoritos(as).
2. Formad 8 frases con las palabras del ejercicio 4 (página 61–62).

Lección 4

1. Leed el diálogo en parejas.

Javier: ¿Dónde has pasado las vacaciones de verano?

Carlos: He pasado las vacaciones en la costa del mar. El verano es mi preferida estación del año, y me gustan las vacaciones de verano. Además, este verano ha hecho mucho calor.

Javier: ¿Irás a la costa del mar el año que viene también?

Carlos: Creo que no. Mis padres han dicho que el año que viene iremos a las montañas. Y a ti, ¿qué vacaciones te gustan más: las de invierno o de verano?

Javier: Sabes, en verano puedo nadar, tomar el sol en la playa, jugar al fútbol o al tenis. En invierno me gusta esquiar, patinar y montar en trineo. Ves, las vacaciones de verano son tan buenas como las vacaciones de invierno.

Carlos: Sí. En invierno hace mucho frío y hay mucha nieve. ¿Dónde jugarás al fútbol o al tenis?

Javier: En invierno solemos jugar al fútbol en el gimnasio de nuestra escuela. También tomamos parte en algunos campeonatos de la escuela. En todas las estaciones del año podemos descansar bien y practicar algún tipo de deporte para ser fuertes y hábiles.

Carlos: Sí, claro. Además, el deporte es nuestra salud, fuerza, habilidad y belleza.

Javier: ¡Tienes razón!

el año que viene – наступного року
sabes – (ти) знаєш
esquiar – ходити на лижах
ves – (ти) бачиш
el gimnasio – спортивна зала
el campeonato – чемпіонат
fuerte – сильний

hábil – спритний
la salud – здоров'я
la fuerza – сила
la habilidad – спритність
la belleza – краса
tienes razón – ти маєш рацію

2. Practicad en clase.

¿Dónde ha pasado Carlos las vacaciones de verano?

¿Qué vacaciones le gustan más y por qué?

¿Cuál estación del año es más preferida para Carlos?

¿Cómo puede pasar el verano Javier?

¿Qué le gusta hacer en invierno?

¿Dónde suele jugar Javier al fútbol en invierno?

¿Qué es el deporte para Carlos y Javier?

Nuevo

FIJAOS

Запам'ятайте такі дієслова, що мають особливу форму participio pasado:

decir – **dicho**

ver – **visto**

hacer – **hecho**

poner – **puesto**

escribir – **escrito**

volver – **vuelto**

Mi descanso este fin de semana

Hoу, en clase de español **hemos escrito** muchos ejercicios. – Сьогодні на уроці іспанської мови **ми написали** багато вправ.

Yo **he hecho** ya mis deberes de casa a las seis en punto. – Вже рівно о шостій годині я **виконав** своє домашнє завдання.

Pedro dice que **ha visto** ya esta película. – Педро каже, що вже **бачив** цей фільм.

Este sábado **ha hecho** buen tiempo. – Цієї суботи **була** хороша погода.

Ana **ha puesto** ya en su cartera todos los manuales para mañana. – Ана вже **поклала** у свій портфель усі підручники на завтра.

El sábado, a las siete de la tarde, Andrés **ha vuelto** del gimnasio. – В суботу о сьомій вечора Андрес **повернувся** зі спортзалу.

Відмінювання зворотних дієслів у Pretérito perfecto

levantarse –
вставати

Yo	me he levantado	Nosotros	nos hemos levantado
Tú	te has levantado	Vosotros	os habéis levantado
Él, ella, Ud.	se ha levantado	Ellos, ellas, Uds.	se han levantado

Hoу no he hecho gimnasia, porque **me he levantado** tarde. – Я сьогодні не зробив зарядку, бо **встав** пізно.

Este sábado, José **se ha acostado** más tarde. – Цієї суботи Хо́се **ліг спати** пізніше.

3. Poned los verbos entre paréntesis en la forma correspondiente del Pretérito perfecto y practicad los diálogos.

- ¿(Ver, tú) a Pedro?
- Sí, lo (ver, yo) por la mañana.
- ¿Te (decir, él) cómo (pasar, él) este fin de semana?
- Me (decir, él) que este fin de semana (estar, él) en el estadio, donde la selección de nuestra escuela (participar) en el campeonato de la ciudad de fútbol y (ganar) una medalla.

- ¿Qué tiempo (hacer) este fin de semana?
- Este fin de semana (hacer) buen tiempo y (hacer) sol.
- ¿Cómo lo (pasar, vosotros)?
- Lo (pasar, nosotros) bien. (Ir, nosotros) de excursión al bosque. (Despertarse, nosotros) temprano y (salir, nosotros) de casa a las siete para pasar más tiempo al aire libre.

4. Leed el texto.

El fin de semana

Me llamo Andriy. Los fines de semana, mis padres, mi hermana menor Olga y yo solemos descansar en la casa de nuestros abuelos. Este fin de semana hemos descansado también en su casa. Nuestros abuelos viven en una aldea cerca de Rivne. El sábado ha hecho buen tiempo, ha hecho sol, y nosotros hemos jugado al aire libre. La mamá y Olga han montado en bicicleta. El papá y yo hemos paseado por el bosque. Por la tarde, he jugado al fútbol en el estadio con los chicos que viven en esta aldea. A las ocho hemos desayunado, y nos hemos acostado a las diez.

El domingo nos hemos levantado tarde. La mamá nos ha preparado el desayuno. Olga y sus amigas han escuchado la música y han tocado la guitarra. Olga sabe tocar la guitarra muy bien, porque ha ido a la escuela de música. Por la tarde, después de cenar, mi mamá y Olga han visto por la tele las noticias y una película. Mi papá, mi abuelo y yo hemos visto un partido de fútbol. Nos hemos acostado tarde, porque el partido ha terminado a las diez y media de la noche.

el partido de fútbol – футбольний матч
saber – знати, уміти
sabe tocar – вона (він) вміє грати (на музичному інструменті)

5. Completad y leed las frases a base del texto (ejercicio 4) .

- La familia de Andriy suele _____.
- Este fin de semana ellos _____.
- La mamá y Olga _____.
- Andriy y su papá _____.
- El sábado, por la tarde, Andriy ha jugado _____.
- El domingo ellos _____ tarde.
- Olga y sus amigas _____.
- Después de cenar, la mamá y Olga _____.
- Andriy, su papá y su abuelo han visto _____.
- Ellos _____ tarde, porque el partido de fútbol ha terminado _____.

6. Imaginaos que a vuestros(as) amigos(as) les interesa cómo habéis descansado este fin de semana. Inventad un relato con las palabras que se dan abajo.

despertarse, levantarse, pasear por el parque, ir de pesca, la tienda de campaña, jugar al tenis, ver la tele, acostarse, montar en bicicleta, escuchar la música

Deberes de casa

Escribid un relato (8 frases) a base del ejercicio 6 y preparaos para contarlo en clase.

Lección 5

¿A qué eres aficionado?

1. Leed el diálogo en parejas.

Ramón: ¿A qué eres aficionado?

Diego: Soy aficionado al ciclismo.

Ramón: ¿Cuánto tiempo practicas el ciclismo?

Diego: Lo practico ya hace dos años.

Ramón: ¿Has participado en algunas competiciones o en algún campeonato de ciclismo?

Diego: No, todavía no he participado en ningunas competiciones. Y tú, ¿a qué deporte eres aficionado?

Ramón: Soy aficionado al baloncesto. Es mi afición preferida. Lo practico ya hace tres años. Sabes, la semana que viene participaré en el campeonato escolar de baloncesto.

Diego: ¡Qué bien! ¡Éxitos!

el ciclismo – велосипедний спорт
(ya) hace dos años – (вже) упродовж
двох років
la competición – змагання

el baloncesto – баскетбол
preferido(a) – улюблений
¡Éxitos! – Бажаю успіхів!

2. Practicad en parejas a base del ejercicio 1.

¿Qué afición tiene Diego?

¿Cuánto tiempo practica Diego el ciclismo?

¿Ha participado Diego en algunas competiciones?

¿Es Ramón aficionado al ciclismo también?

¿Cuánto tiempo practica Ramón el baloncesto?

¿En qué campeonato participará Ramón?

3. Hablad sobre vuestros(as) deportistas favoritos(as).

Sugerencias:

- ¿Quién es vuestro deportista favorito?
- ¿Qué tipo de deporte practica?
- ¿Cuántos años practica este tipo de deporte?
- ¿En qué competiciones ha participado?
- ¿Os gusta este tipo de deporte? ¿Por qué?
- ¿Quiénes de vuestros amigos practican este tipo de deporte?

4. Observad las fotos. Leed los textos.



¡Hola! Me llamo Fernando. Mi afición es el deporte. Soy aficionado a la natación y practico este tipo de deporte ya hace ocho años. He participado ya en la competición de natación en nuestra escuela. También me gusta leer libros y montar en bicicleta.

Lección 5

¡Hola! Me llamo Beatriz. Soy estudiante. Mi afición es el ajedrez. He participado en muchos campeonatos de ajedrez y tengo muchas medallas. También me gusta coleccionar fotos de los cantantes. Sé tocar el piano. He empezado a tocar el piano este año.



¡Hola! Me llamo Alejandro. Mi afición son los deportes de invierno. Me gusta mucho esquiar y patinar. Estos deportes me dan salud y fuerza. En verano me gusta practicar el ciclismo. También sé tocar la guitarra. Toco la guitarra ya hace dos años.

¡Hola! Me llamo Olga. Me gusta mucho el baloncesto, pero no lo practico. También soy aficionada a la música. En mi tiempo libre suelo escuchar la música española. Sé tocar la guitarra. Tengo un gato y un perro en mi casa. Son mis animales preferidos. También me gusta ver por la tele los partidos de fútbol.



el partido de fútbol – футбольный матч

5. Practicad en parejas a base del ejercicio 4.

- ¿Quién practica el ajedrez?
- ¿Quién es aficionado a la música?
- ¿Quién sabe tocar la guitarra (el piano)?
- ¿A quién le gusta montar en bicicleta?
- ¿Quién ha participado en muchos campeonatos?
- ¿Quién practica la natación ya hace ocho años?
- ¿Qué deportes dan salud y fuerza a Alejandro?
- ¿Quién es aficionado al ciclismo?
- ¿Quién es aficionado a coleccionar fotos de los cantantes?
- ¿A quién le gusta ver por la tele los partidos de fútbol?

¿A qué eres aficionado?

6. Completad y leed las frases.

Mi equipo preferido de fútbol es _____.

El tenista preferido de mi papá es _____.

El(La) cantante preferido(a) de mi mamá es _____.

Mi afición preferida es _____.

La afición preferida de mi hermano (hermana) es _____.

La afición preferida de mi amigo (amiga) es _____.

A mi amiga Daniela le gusta coleccionar fotos _____.

Los fines de semana yo suelo _____.

Mis amigos y yo practicamos el deporte, porque el deporte _____.

Todos los miércoles y viernes yo voy al gimnasio y practico _____.

En el tiempo libre a mi hermana mayor le gusta _____.

Este mes Alberto ha participado en _____.

7. Imaginaos que a vuestro(a) amigo(a) mexicano(a) le interesa qué aficiones tienen los chicos y las chicas en Ucrania. Inventad un relato.

Deberes de casa

Inventad un relato sobre las aficiones de vuestros(as) amigos(as) (8 frases).
Preparaos para contarlos en clase.

Lección 6

1. Leed el diálogo en parejas.

Serguiy: ¡Hola, Andriy! Estás de buen humor y te veo en buena forma física.
Andriy: ¡Hola, Serguiy! Sí, es verdad.
Serguiy: Y ¿qué pasa? ¿Qué haces para estar en buena forma?
Andriy: Es que soy aficionado al deporte. Todos los días me levanto temprano, hago gimnasia, me ducho con agua fría. Después de las clases voy al estadio o a la piscina.
Serguiy: ¿Practicas algún tipo de deporte?
Andriy: Sí, ya hace dos años todos los martes y los jueves voy al gimnasio de nuestra escuela para jugar al baloncesto. Sabes, para estar sano, fuerte y hábil hay que practicar el deporte.
Serguiy: Sí, lo sé. El deporte nos da salud, fuerza y belleza.
Andriy: Y tú, ¿practicas algún tipo de deporte?
Serguiy: No, pero este martes he visto por la tele las competiciones del ciclismo y me ha gustado este tipo de deporte. Ya he encontrado la información, dónde se puede practicar el ciclismo en nuestra ciudad.
Andriy: Ah, qué bien. Me gusta mucho este tipo de deporte. ¡Te deseo éxitos!
Serguiy: Vale. Gracias.

estar de buen humor – бути в гарному настрої
¿qué pasa? – у чому річ?
encontrar – зустрічати; натрапляти на (щось)
desear (éxitos) – бажати (успіхів)

2. Completad y leed las frases a base del ejercicio 1.

Para estar en forma, Andriy _____.
Ya hace dos años Andriy _____.
Para estar sano, _____.
A Serguiy le han gustado _____.
Serguiy ha encontrado _____.

3. Sustituid las palabras en negrilla por los pronombres *lo, los, la, las*. Contestad a las preguntas y practicad en parejas según el modelo.

Modelo: – ¿Practicas **el deporte**?
– Sí, **lo** practico.

– ¿Practicas **el deporte**?
– _____.
– ¿Ves **la tele** todos los días?
– _____.
– ¿Tienes **las fotos de los futbolistas españoles**?
– _____.

- ¿Sabes jugar al ajedrez?
- _____.
- ¿Has visto las competiciones del ciclismo?
- _____.

4. Transformad el texto en el Pretérito perfecto. Comenzad por: “Este sábado me he despertado a las siete...”.

Mi día habitual

Me despierto a las siete. Me levanto y hago gimnasia. Después de hacer gimnasia, hago la cama. Luego voy al cuarto de baño, me lavo la cara, me cepillo los dientes y me seco con una toalla. Me visto y me peino delante del espejo. Desayuno a las ocho menos cuarto. Como un bocadillo y tomo té con azúcar. Salgo de casa a las ocho y media. Hoy hace buen tiempo, y yo voy a la escuela a pie. Estoy en la escuela hasta la una y media. A las dos regreso a casa. Almuerzo y descanso un poco. Luego hago los deberes de casa. A las cinco salgo de casa y voy al gimnasio para practicar el baloncesto. Regreso a casa a las siete. A las siete y media ceno y veo un poco la tele. Antes de acostarme, me cepillo los dientes, y me acuesto a las nueve y media.

habitual – звичайний, звичний
salgo – я виходжу
la media – половина (про години)
un poco – трохи

5. Observad las fotos y formad las frases según las sugerencias de abajo (página 72). Decid las frases.





Sugerencias:

- ¿Qué tipo de deporte es?
- ¿Os gusta este tipo de deporte?
- ¿Quiénes de vuestros amigos lo practica?
- ¿Qué os da este tipo de deporte?

6. Preguntad a vuestros(as) compañeros(as) de clase, si ellos(as) practican estos tipos de deporte (mirad las fotos del ejercicio 5).

Sugerencias:

- ¿Os gusta practicar este tipo de deporte?
- ¿Cuánto tiempo lo practicáis?
- ¿Qué os da este tipo de deporte?
- ¿Habéis participado en algunas competiciones?
- ¿Habéis ganado?
- ¿Se puede practicar estos tipos de deporte en vuestra ciudad (aldea), en la escuela?
- ¿Quiénes de vuestros amigos practican estos tipos de deporte?

7. Inventad un relato y contad a vuestros(as) compañeros(as) de clase sobre los tipos de deporte que se puede practicar:

- en vuestra ciudad,
- en vuestro barrio,
- en vuestra escuela.

Deberes de casa

Escribid un relato (8 frases) a base del ejercicio 7 y preparaos para contarlo en clase.

1. Leed el diálogo en parejas.

- ¿Qué tipo de deporte te gusta más?
- _____.
- ¿Cuánto tiempo lo practicas?
- _____.
- ¿Dónde lo practicas?
- _____.
- ¿Qué tipo de deporte practica tu amigo (amiga)?
- _____.
- ¿Qué te da el deporte?
- _____.

2. Leed el texto.

Las aficiones de los familiares de Oleg

Me llamo Oleg. Soy aficionado al ciclismo. Yo practico este deporte ya hace dos años. Antes he practicado el baloncesto, pero no me ha gustado. No soy un buen ciclista, pero ya he participado en las competiciones y he ganado una medalla. Lo practico porque me da salud, fuerza y habilidad. Quiero ser tan bueno, como los famosos ciclistas españoles. Además, me gustan los animales. Pero no los tengo.

Hoy es sábado, y nos hemos levantado tarde. Todos estamos en casa. Los fines de semana solemos levantarnos más tarde. Mi hermana Olesia y yo no vamos a la escuela, y nuestros padres tampoco van al trabajo. El sábado y el domingo descansamos. Cada uno de nosotros tiene alguna afición. Mi papá es aficionado al fútbol. Le gusta jugar al fútbol y también ver los partidos por la tele. Su equipo preferido es "F.C. Barcelona", y su jugador preferido es Lionel Messi. Hoy juega su equipo preferido, y claro que verá el partido por la tele.

Mi mamá no es aficionada al deporte. Le gusta pasear por el parque o montar en bicicleta. Su afición es el cine y el teatro. Puedo decir que no le gusta el fútbol. Pero cuando juega el equipo preferido de mi papá, ella también suele ver el partido por la tele.

Mi hermana mayor Olesia tiene muchas aficiones. Practica el deporte, sabe tocar el piano, le gusta escuchar la música y practicar los bailes modernos. Los lunes y los jueves, Olesia y su amiga van a la piscina. Ellas practican la natación ya hace tres años. Ellas dicen que quieren ser tan hábiles y bellas, como Yana Klochkova. Mi hermana y su amiga son buenas nadadoras.

El miércoles, después de las clases, los alumnos de nuestra escuela practican los bailes modernos. Yo también he ido una vez a la sala de bailes, pero no me han gustado.

Lección 7

3. Practicad en parejas (a base del ejercicio 2).

- ¿Por qué se han levantado tarde hoy Oleg y sus familiares?
- ¿Van a la escuela Oleg y su hermana mayor?
- ¿A qué es aficionado el padre de Oleg?
- ¿Jugará al fútbol su padre hoy?
- ¿A qué es aficionada la madre de Oleg?
- ¿A qué es aficionada Olesia?
- ¿Qué hacen los compañeros de clase de Oleg los miércoles?
- ¿A qué es aficionado Oleg?
- ¿Qué deporte ha practicado Oleg y no le ha gustado?
- ¿Ha participado Oleg en algunas competiciones?
- ¿Por qué practica el ciclismo?

4. Discutid las aficiones de Oleg y de sus familiares.

Sugerencias:

- ¿Qué aficiones tienen los familiares de Oleg?
- ¿Qué tipos de deporte practican?
- ¿Cuánto tiempo los practican?
- ¿En qué competiciones han participado sus familiares?
- ¿Qué da el deporte a Oleg y a sus familiares?

5. Completad y decid las frases.

- De todos los tipos de deporte me gusta(n) más _____.
- De todos los tipos de deporte de verano prefiero más _____.
- En nuestra escuela los alumnos practican _____.
- A mi amigo le gusta practicar más _____.

6. Completad y practicad el diálogo.

- _____.
- Mi afición es el cine y los animales.
- _____.
- Suelo montar en bicicleta con mis amigos.
- _____.
- Me gustan más los deportes de verano que los de invierno.
- _____.
- No, no sé nadar.
- _____.
- Me gusta más pasar el verano en la aldea.

7. Observad las fotos y contad:

Las aficiones familiares

- ¿qué lugares son?
- ¿qué tipos de deporte se puede practicar allí?
- ¿te gustan estos tipos de deporte?



Deberes de casa

Imaginaos que os visita vuestro(a) amigo(a) español(a). Le interesa:

- qué deportes se puede practicar en vuestra ciudad (escuela);
- qué equipos de fútbol o de baloncesto hay en vuestra ciudad (escuela);
- qué competiciones se organizan;
- en qué competiciones habéis participado;
- si hay muchos gimnasios, estadios, piscinas y otros lugares para practicar deportes en vuestra ciudad.

Inventad un relato y preparaos para contarlo en clase.

Lección 8 (Repaso)

TEST DE RESUMEN

1. Formad el participio pasado de los verbos y haced las frases con ellos.

tener _____ escribir _____ poner _____
decir _____ ver _____ jugar _____
hacer _____ ir _____ ganar _____

2. Completad las frases. Poned los verbos que se dan abajo en la forma correspondiente del Pretérito perfecto. Leed el texto.

_____ a las siete y veinticinco. _____, me he vestido y ____ a desayunar. Hoy _____ buen tiempo. Esta mañana _____ a la escuela con mi amiga Susana . En la escuela _____ seis clases.

Mi amiga Catalina y yo _____ a casa a las dos y cuarto. A las dos y media _____ en la cocina. _____ la tarea de casa. _____ a las diez.

acostarse, escribir, tener, levantarse, hacer, lavarse, ir, comer, regresar, ir

3. Completad y practicad el diálogo.

– ¿A qué eres aficionado?

– _____.

–¿Practicas algún tipo de deporte?

– _____.

–¿Sabes jugar al tenis (nadar)?

– _____.

–¿Qué te gusta hacer más: ver un partido de fútbol por la tele o jugar con tus amigos al aire libre?

– _____.

–¿Por qué tenemos que practicar el deporte?

– _____.

–¿Quieres ser hábil, fuerte y bello(a)?

– _____.

–¿Qué tipo de deporte te gusta más?

– _____.

–¿Dónde prefieres nadar más: en el mar o en la piscina?

– _____.

–¿Qué tipo de deporte practica tu amigo (amiga)?

– _____.

–¿Cómo sueles pasar tu tiempo de ocio?

– _____.

–¿Cuáles son las aficiones de papá, mamá, hermanos?

– _____.

TEST DE RESUMEN

- 4. Imaginaos que sois periodistas de un periódico escolar español. Inventad un diálogo donde vuestros(as) compañeros(as) de clase cuentan a los alumnos españoles sobre:**
- sus aficiones;
 - los diferentes tipos de deporte que se practican en la escuela y en la ciudad;
 - los deportes que se practican en verano y en invierno;
 - los lugares donde se puede practicar el fútbol, la natación, el baloncesto, el tenis, el ciclismo;
 - algunos famosos deportistas ucranianos y españoles;
 - sus equipos deportivos favoritos;
 - las competiciones que se organizan en la escuela.
- 5. Imaginaos que vuestro(a) amigo(a) de España os pregunta sobre los tipos de deporte que practicáis y que practican vuestros(as) amigos(as) en vuestra escuela (ciudad, aldea). Contadle esta información.**

1. Leed los diálogos en parejas.

Miguel: ¿A qué hora sueles desayunar?

Elena: Suelo desayunar a las ocho, pero hoy he desayunado a las ocho y cuarto porque me he levantado tarde.

Miguel: ¿Qué has desayunado?

Elena: He desayunado un té y unas tostadas con mantequilla y mermelada. ¿Y tú?

Miguel: Yo he desayunado un café con leche y unos churros.

* * *

Oleg: ¿A qué hora almuerzas?

Carmen: Normalmente, almuerzo a las dos.

Oleg: ¿Qué te gusta almorzar?

Carmen: Me gusta almorzar sopa y carne con ensalada.

Oleg: ¿Qué has almorzado hoy?

Carmen: Hoy mi mamá ha preparado un plato de legumbres y carne, y también una ensalada.

Oleg: ¿No comes nada en el colegio?

Carmen: A veces, como un bocadillo de queso y bebo un zumo. Hoy comeré un bocadillo de queso y tomaré té.

* * *

Paco: ¿A qué hora cenas?

Dennis: Ceno a las ocho en casa con mi familia.

Paco: ¿Qué te gusta cenar?

Dennis: Me gusta cenar pizza y beber zumo o leche.

Paco: Y ¿qué cenarás hoy?

Dennis: Cenaré pizza y beberé leche.

el té – чай

la mantequilla – масло

la mermelada – варення

la leche – молоко

los churros – чуррос (*солодка обжарена випічка з заварного тіста*)

almorzar – обідати

la sopa – суп

la carne – м'ясо

la ensalada – салат

el plato – страва; тарілка

las legumbres – овочі (*бобові*)

el bocadillo – бутерброд

el queso – сир

el zumo – сік

la pizza – піца

las hortalizas – городні культури (*овочі*)

2. Practicad a base del ejercicio 1.

¿A qué hora suele desayunar Elena?

¿A qué hora ha desayunado Elena hoy y por qué?

¿Qué ha desayunado Elena?

¿Qué ha desayunado Miguel?

¿A qué hora almuerza Carmen normalmente?

Lección 1

¿Qué comemos?

- ¿Qué ha almorzado la chica en casa?
- ¿Qué ha comido Carmen en la escuela?
- ¿A qué hora cena Denys?
- ¿Qué le gusta cenar a Denys?

3. Observad las fotos y decid qué son. Formad y leed las frases según el modelo.

Modelo: *Son hortalizas. Me gusta comer hortalizas con carne.*



Son _____. Es _____. Es _____. Es _____.

FIJAOS				Nuevo		
tomar пити	{	té	чай	beber пити	{	
		café	каву			agua
					leche	молоко
					zumo	сік

4. Completad las frases con los verbos *tomar* y *beber* en la forma correspondiente. Leed las frases.

- Por la mañana yo _____ leche, el papá _____ café, la mamá y la abuela _____ té.
Cuando cenamos, yo _____ zumo, el papá _____ té, la abuela _____ café con leche.
En la escuela nosotros _____ agua o zumo.
– ¿Qué te gusta _____ más: té o café?
– Me gusta _____ más té.
Para el desayuno, Margaryta _____ zumo, su hermano mayor _____ café, y su hermana menor _____ leche.

5. Completad y practicad el diálogo.

- ¿_____?
- Me gusta desayunar té o zumo y unas tostadas con mantequilla y mermelada.
- ¿_____?
- A mi papá le gusta almorzar legumbres y carne.
- ¿_____?
- Nuestra familia cena normalmente a las siete y media.

- ¿_____?
- A mi mamá le gusta cenar un bocadillo de queso y tomar té.
- ¿_____?
- Hoy por la mañana he desayunado un café con leche y unos churros.
- ¿_____?
- No, en la escuela no como.

6. Sustituid las palabras ucranianas por las españolas. Leed las frases.

A mi hermano menor le *подобаеться* desayunar *грінки з маслом, з варенням* y tomar *чай*. Miguel ha desayunado hoy *каву з молоком* y unos churros. ¿Qué te gusta *обідати*? Me gusta *обідати сун, м'ясо* y una ensalada de legumbres. ¿A qué hora *вечеряє* vuestra familia? Nuestra familia *вечеряє* a las ocho. ¿Qué soléis cenar? Solemos cenar algún *страву з овочів* y *пити чай*. Cuando hace frío, yo *п'ю чай або каву*. Cuando hace calor, yo *п'ю воду або сік*.

7. Practicad en parejas.

- ¿Qué te gusta más: té o café?
- ¿Qué sueles desayunar?
- ¿Has comido churros?
- ¿Qué te gusta desayunar más: un bocadillo o unas tostadas?
- ¿Qué has desayunado hoy?
- ¿Dónde almuerzas: en casa o en la escuela?
- ¿Qué has almorzado hoy?
- ¿Te gustan legumbres?
- ¿A qué hora cena normalmente tu familia?

8. Leed y comentad el siguiente proverbio español:

- A buen hambre no hay pan duro.

El profesor os ayudará a traducirlo.

9. Preparaos para contar sobre vuestras comidas durante el día.

Sugerencias:

- ¿A qué hora desayunáis?
- ¿Qué soléis desayunar?
- ¿A qué hora almorzáis?
- ¿Qué soléis almorzar?
- ¿A qué hora cenáis?
- ¿Qué soléis cenar?

Deberes de casa

1. Preparaos para contestar en clase las preguntas del ejercicio 7.
2. Inventad un relato (8 frases) a base del ejercicio 8 y preparaos para contarlos en clase.

Lección 2

¿Qué prefieres comer?

1. Leed el diálogo en parejas.

Ana: ¿Qué te gusta desayunar?

Francisco: Me gusta desayunar huevos fritos con salchichas. ¿Y a ti?

Ana: No me gustan huevos. Prefiero un bocadillo de queso. Y ¿qué te gusta tomar más: té o café?

Francisco: Me gusta tomar té con azúcar y unas tostadas con mantequilla y mermelada o galletas. También, bebo zumo. Y tú, ¿qué prefieres más: té o café?

Ana: Yo prefiero más café con leche y con cruasanes o churros. ¿Te gustan churros?

Francisco: Sí, claro. Hoy he desayunado churros y he tomado un café con leche. Otros días, bebo zumo con galletas.

el huevo – яйце
frito(a) – смажений
la salchicha – сосиска
el azúcar – цукор
la galleta – печиво
el cruasán – круасан

2. Practicad a base del diálogo (ejercicio 1).

¿Qué le gusta desayunar a Francisco?

¿Qué le gusta desayunar a Ana?

¿Qué prefiere más tomar Francisco?

¿Qué prefiere más tomar Ana?

¿Qué ha desayunado hoy Francisco?

¿Qué le gusta tomar más: té o café?

¿Prefiere Ana comer cruasanes o churros?

¿Le gustan churros a Francisco?

Nuevo

FIJAOS

Presente

preferir – віддавати перевагу

Yo	prefiero	Nosotros, -as	preferimos
Tú	prefieres	Vosotros, -as	preferís
El, ella, Ud.	prefiere	Ellos, ellas, Uds.	prefieren

Mi padre **prefiere** más café con cruasanes para el desayuno. – Мій батько **віддає перевагу** каві з круасанами на сніданок.

preferir – **preferido**

– ¿Cuál es tu desayuno **preferido**? – Який твій **улюблений** сніданок?

– Mi desayuno **preferido** es té con cruasanes. – Мій **улюблений** сніданок – чай з круасанами.

Lección 2

3. Leed el texto.

¡Hola, amigos!

Me llamo Roberto, y os voy a contar qué como durante el día.

Los días cuando voy al colegio desayuno temprano, a las ocho y cuarto. Normalmente, tomo café sin leche y como una tostada con mantequilla y mermelada. Mi papá prefiere desayunar huevos fritos con salchichas. Después toma té con azúcar y come galletas o un cruasán. Para el desayuno, a mi mamá le gusta solo tomar café. Ella prefiere tomar café con leche sin azúcar y comer unas galletas. Ella toma su café y después me prepara un bocadillo de queso. Lo como en el colegio.

Los domingos nos levantamos más tarde, y mi mamá nos hace churros con chocolate caliente.

Habitualmente, regreso del colegio a las dos y media. Mi mamá ya ha preparado el almuerzo, que es la comida más importante del día. De primer plato, ella suele preparar sopa o borsch y de segundo plato, hortalizas con carne o pescado. Como un plato fuerte y una ensalada. Me apetece almorzar un plato de carne y una ensalada. Mis padres prefieren almorzar sopa, pescado y legumbres. Después del almuerzo, comemos un postre que puede ser frutas o yogur.

A las siete menos cuarto de la tarde, después de hacer los deberes de casa, como un cruasán con zumo.

A las diez de la noche oímos: “¡Es la hora de la cena!” La cena es una comida ligera, por eso comemos muy poco, un solo plato. Me apetece beber leche con galletas.

Entro en la cocina donde cenan mis familiares. “¡Qué os apetezca!” – les digo. Todos contestan: “¡Gracias!”

de primer (segundo) plato – на першу (другу) страву
el pescado – риба
el plato (la comida) fuerte – основна страва
el postre – десерт
el yogur – йогурт
oír – чути
la comida ligera – легка їжа
un solo plato – (лише) одну страву
apetecer – смакувати, подобатися
¡Qué os apetezca! – Смачного вам!
¡Qué te apetezca! – Смачного тобі!

4. Practicad a base del texto (ejercicio 3).

- ¿A qué hora desayuna habitualmente Roberto?
- ¿Qué desayuna Roberto los días cuando va al colegio?
- ¿Quién desayuna los huevos fritos con salchichas?
- ¿Qué desayuna la mamá del chico?
- ¿Qué come Roberto en el colegio?

¿Qué prefieres comer?

- ¿A qué hora regresa Roberto del colegio?
¿Qué platos suele preparar la mamá de Roberto para el almuerzo?
¿Qué platos prefieren comer el chico?
¿Qué prefieren almorzar los padres de Roberto?
¿Qué apetece almorzar Roberto?
¿Qué suele almorzar Roberto como un plato fuerte?
¿Cuándo Roberto come un cruasán con zumo?
¿A qué hora cena la familia de Roberto?
¿Qué dice Roberto cuando entra en la cocina?

5. Completad los diálogos con las palabras que se dan abajo y practicadlos.

M a m á : ¿Luis, _____ ya?

L u i s : Sí, mamá. ¿Qué _____ hoy?

M a m á : Estoy preparando _____ con _____.

L u i s : ¡Es mi desayuno _____! Mamá, ¿me has hecho un _____?

M a m á : Sí, hijo. Lo he puesto en tu cartera.

bocadillo, huevos fritos, te has duchado, salchichas, preferido, desayunaremos

* * *

E l e n a : ¿Cuál es tu _____ preferido?

L o l a : De primer plato, me gusta la _____, y de segundo, las _____. ¿Y a ti?

E l e n a : De segundo plato, me apetece más _____ con _____.

L o l a : ¿Comes algún _____?

E l e n a : Sí, algunas _____.

postre, pescado, sopa, legumbres, frutas, almuerzo, ensalada

* * *

O l e g : ¿Qué te apetece más: _____ o _____?

A n d r i y : Prefiero _____ con mantequilla.

O l e g : ¿Y qué tomas por la mañana?

A n d r i y : Para el desayuno tomo _____ con _____ y _____.

azúcar, cruasanes, café, galletas, leche, tostadas

* * *

P a b l o : ¡Hola, Teresa! ¿Qué desayunas?

T e r e s a : Como siempre: tomo té con _____.

P a b l o : ¿Y es todo?

T e r e s a : Sí, claro. Sabes que el desayuno no es mi comida fuerte. Suelo comer más _____ el almuerzo.

Pablo: Ah, sí. Lo sé. ¿Qué _____ !

Teresa: Gracias, Pablo.

un bocadillo, durante, te apetezca

FIJAOS

Repaso

Estar + gerundio

виражає дію у процесі її виконання.

Pablo **está hablando** por teléfono. – Пабло (зараз) **розмовляє** по телефону.
Ana y María **están tomando** café con leche. – Ана і Марія **п'ють** каву з молоком.

Yo (**no**) **estoy leyendo** un libro. – Я (**не**) **читаю** книжку.

6. Transformad las frases según el modelo.

Modelo: *Alberto (jugar) al tenis. Alberto está jugando al tenis.*

Elena (hablar) por teléfono con Teresa.

Nosotros (descansar) en las costas del Mar Negro.

Roberto (jugar) con el ordenador.

Mi papa (desayunar). Felisa (tomar) té con cruasanes.

Pedro y Nicolás (comer) la pizza.

7. Imaginaos que a vuestro amigo español le interesa:

- a qué hora desayunáis vosotros;
- qué os apetece desayunar;
- qué soléis almorzar;
- a qué hora almorzáis habitualmente;
- a qué hora cenáis;
- qué cenáis.

Preparaos para contarlo.

8. Preparaos para contar sobre vuestro desayuno, almuerzo y cena preferidos.

Deberes de casa

1. Haced el ejercicio 6 en la forma escrita.
2. Preparad un relato sobre las comidas en vuestras familias para contarlo en clase.

Lección 3

¿Quién pone la mesa?

1. Leed el diálogo en parejas.

Marisa: ¿Qué estás haciendo, Luis?

Luis: Estoy poniendo la mesa en el salón. ¿Qué almorzaremos hoy?

Marisa: De primer plato, comeremos sopa con carne.

Luis: ¿Y de segundo? ¿Vas a freír huevos con salchichas?

Marisa: No, de segundo plato, prepararé la tortilla de patatas y una ensalada de pepinos y tomates. Ya estoy preparando los ingredientes.

Luis: ¡Qué bien! ¿Y de postre? ¿Qué prefieres?

Marisa: De postre tenemos galletas, cruasanes y yogur. También, té y zumo.

Luis: Yo pongo dos platos, dos cucharas, dos cuchillos y dos tenedores sobre la mesa. Pero, ¡qué pena! ¡No tenemos servilletas!

Marisa: Las servilletas están en la cocina, cerca del microondas. ¿Qué beberás: un vaso de zumo o de agua mineral?

Luis: Me apetece más una taza de café con leche y una cuchara de azúcar.

poner la mesa – накривати на стіл

freír – смажити, підсмажувати

la tortilla de patatas – картопляна запіканка

la cuchara – ложка

el cuchillo – ніж

el tenedor – виделка

¡qué pena! – як шкода!

la servilleta – серветка

el vaso – склянка

el agua mineral – мінеральна вода

2. Practicad a base del diálogo (ejercicio 1).

¿Qué hace Luis en el salón?

¿Qué comerán de primer plato?

¿Qué comerán de segundo plato?

¿Comerán algún postre?

¿Qué pone Luis sobre la mesa?

¿Dónde están las servilletas?

¿Qué está buscando Marisa?

¿Qué ingredientes tiene la tortilla de patatas?

¿Qué le apetece más a Luis?

3. Completad y leed las frases con las palabras que se dan abajo.

Javier ha puesto _____. Él ha puesto _____, porque _____ comerán la sopa. También ha puesto _____ y _____, porque _____ comerán la tortilla de patatas y la ensalada de pepinos, tomates y cebolla.

los cuchillos, de primer plato, la mesa, las cucharas, de segundo plato, los tenedores

Lección 3

* * *

- ¿Tenemos algo _____?
- Sí, churros y _____.
- ¿Qué vés a tomar: _____ o _____?
- Prefiero un _____ de zumo.
- Me apetece más tomar una _____ de café con _____ sin _____.

leche, vaso, de postre, café, yogur, té, azúcar, taza

4. Leed el texto.

La cena familiar

Hoy es domingo. Son las ocho de la tarde. Toda la familia está en casa. José pone la mesa. Él pone tenedores, cuchillos, cucharas y servilletas. Después, pone platos, vasos y tazas. La mamá de José está en la cocina y está preparando la cena. Hoy comerán carne, salchichas, la tortilla de patatas y la ensalada de tomates y pepinos. Al papá de José le gusta la tortilla de patatas.

El tío Ramón también cenará con ellos. La mamá está preparando sopa y fríe huevos, porque el tío Ramón prefiere sopa y huevos fritos.

De postre comerán galletas, cruasanes y yogur. El hermano menor de José, Enrique, ha salido para comprar zumo.

¡Qué os apetezca a todos!

5. Formad y decid las preguntas a base del texto (ejercicio 4) y practicadlas en parejas.

¿Qué	día es hoy?
¿Quién	hora es?
¿Cuándo	cenará la familia de José?
¿Dónde	hace la mamá de José?
¿Adónde	pone la mesa?
	pone José sobre la mesa?
	prefiere comer el papá de José?
	ha salido Enrique?
	comerán de postre?
	prefiere comer el tío Ramón?

6. Contad a vuestros(as) compañeros(as) de clase qué José pone sobre la mesa y qué sus familiares cenarán hoy.

7. Imaginaos que a vuestros(as) amigos(as) les interesa:

- ¿quién pone la mesa en vuestra casa?
- ¿qué ponéis sobre la mesa cuando desayunáis, almorzáis y cenáis?
- ¿qué platos suelen preparar vuestras madres para el desayuno, el almuerzo y para la cena?

¿Quién pone la mesa?

- ¿quién les ayuda a vuestras madres a preparar la comida?
- ¿cómo ayudáis a vuestras madres?
- ¿cuáles son vuestros platos preferidos?
- ¿qué platos os apetecen?
- ¿qué platos no os gustan y por qué?
- ¿qué postre soléis comer?
- ¿qué bebéis o tomáis después del almuerzo y de la cena?

Deberes de casa

Inventad un relato a base del ejercicio 7 y preparaos para contarlo en clase.

Lección 4

1. Leed el diálogo en parejas.

Por teléfono

Leandro: ¡Hola, mamá! Soy yo.

Mamá: Hola, ¿qué tal?

Leandro: Bien. Mamá, necesito tu ayuda. Es que hoy viene mi amigo de Ucrania. Yo quiero prepararle algún plato típico español y no sé qué hacer.

Mamá: Ah, qué bien. Puedes prepararle una tortilla de patatas. Es muy fácil de hacerla. Es el plato típico español. Creo que le gustará.

Leandro: Vale. Pero, ¿qué necesito para hacerla?

Mamá: ¿Puedes anotar todo?

Leandro: Sí, claro, aquí tengo un lápiz y un cuaderno.

Mamá: Vale. Pues, necesitarás cuatro huevos, cuatrocientos gramos de patatas, una cebolla, aceite y sal.

Leandro: ¿Es todo? ¿Y cómo la hago?

Mamá: La receta está en la puerta de la nevera debajo del imán.

Leandro: Vale. Si tengo una pregunta, te llamaré.

Mamá: De acuerdo. ¡Te deseo éxitos!

Leandro: Gracias.

típico(a) – типовий

anotar – записувати, занотовувати

la sal – сіль

la receta – рецепт

de acuerdo – згода

¡Te deseo éxitos! – Бажаю тобі успіхів!

2. Practicad a base del diálogo (ejercicio 1).

¿Qué plato quiere preparar Leandro?

¿Por qué Leandro quiere preparar un plato típico español?

¿A quién pide la ayuda?

¿Qué necesita Leandro para hacer la tortilla de patatas?

¿Dónde está la receta?

3. Observad las fotos y decid qué plato es. ¿Os apetece este plato?



Es _____.



Es _____.



Son _____.

La tortilla de patatas



Es _____.



Es _____.



Es _____.



Es _____.



Es _____.



Es _____.

4. Leed la receta.

La tortilla de patatas

Pelar y cortar las patatas y la cebolla.

Poner un poco de aceite en la sartén y calentar la sartén.

Poner las patatas y la cebolla en la sartén y freírlas.

Romper 4 huevos y batirlos.

Mezclar los huevos, las patatas y la cebolla.

Ponerlo todo en la sartén y freír la tortilla de un lado.

Dar la vuelta a la tortilla y freírla de otro lado.

Sacar la tortilla de la sartén y ponerla en un plato.

calentar – розігрівати

romper – розбивати

batir – збивати

mezclar – змішувати, розмішувати

de un (otro) lado – з одного (іншого) боку

dar la vuelta – перевернути

sacar – тут: знімати

5. Sustituid las palabras ucranianas por las españolas y ordenad la receta de la tortilla.

Розбити 4 huevos y batirlos.

Зняти la tortilla de la sartén y ponerla en *тарілку*.

Poner las *картоплю* y la cebolla en *сковороду* y freírlas.

Ponerlo todo en la sartén y *підсмажити* la tortilla *з одного боку*.

Розмішати los huevos, las patatas y la cebolla.

Poner un poco de *олії* en la sartén y *підігріти* la sartén.

Перевернути a la tortilla y freírla de otro lado.

Почистити y cortar las patatas y *цибулю*.

6. ¿Qué platos sabéis preparar? Contad la receta.

7. Imaginaos que a vuestro(a) amigo(a) español(a) le interesa cómo se prepara el plato que os apetece. Inventad una receta. Utilizad las palabras del ejercicio 4.

Deberes de casa

Imaginaos que habéis estado en España y habéis comido la tortilla de patatas. Preparaos para contar a vuestros(as) compañeros(as) de clase qué se necesita (потрібно) para hacer la tortilla de patatas y cómo se prepara.

1. Leed el diálogo en parejas.

En la cocina

P a p á : ¿Qué vamos a almorzar hoy? ¿Qué estás preparando?

M a m á : Estoy preparando la ensalada de tomates, pepinos y cebolla. Pásame el aceite y la sal, por favor.

P a p á : Sí, aquí los tienes. ¿Vas a preparar la tortilla de patatas? Me apetece mucho.

P a p á : Te ayudaré a preparar.

M a m á : Vale.

* * *

Después del almuerzo

P a p á : ¿Os ha gustado la tortilla de patatas?

E l e n a y P a c o : ¿Sí, mucho! ¡Ha estado muy rica!

M a m á : Yo creo que ha estado un poco sosa.

P a p á : ¿Quién quita la mesa?

E l e n a : Paco quitará la mesa, y yo lavaré los cubiertos y los platos.

P a p á : ¿Te ayudo a quitar la mesa?

P a c o : No, gracias.

P a p á : Vale.

pasar (algo) – передавати (щось)

pásame – передай мені

mientras – у той час, як ...; поки

estar rico(a) – бути смачним

soso(a) – несолоний

quitar la mesa – прибирати зі столу

los cubiertos – столові прибори

amargo(a) – гіркий

la cucharilla – ложечка

el trozo (de azúcar) – грудочка (цукру)

2. Observad las fotos, completad y leed las frases.

La sopa está sosa. Puedes pasarme _____, por favor.



Mi café está amargo. ¿Dónde está _____?



Lección 5

Necesito un _____ para la sopa.



Tienes las manos sucias. Toma una _____ para limpiarlas.



De segundo plato, comeremos carne.
Tienes que poner _____, _____ y _____.



Pásame un _____, por favor. Quiero beber zumo.



Me gusta tomar café con leche y con dos _____ de azúcar.



sucio(a) – брудний

3. Leed el menú y decid qué cubiertos vais a poner. Empezad así:

Para comer sopa pongo cucharas.

El menú

- **De primer plato:** sopa de pescado o sopa de hortalizas.
- **De segundo plato:** tortilla de patatas, carne, huevos fritos con salchichas, ensalada de tomates y pepinos.
- **De postre:** frutas, helado, yogur; café o té.
- **Bebidas:** agua mineral, zumo.

el menú – меню
el helado – морозиво
la bebida – напій

4. Formad y decid vuestro menú ideal.

Mi menú ideal	
- De primer plato:	_____.
- De segundo plato:	_____.
- De postre:	_____.
- Bebidas:	_____.

5. Formad y leed las frases según el modelo.

Modelo: *El helado de chocolate me gusta **más que** el yogur.*
*El yogur me gusta **menos que** el helado de chocolate.*
*El yogur me gusta **tanto como** el helado de chocolate.*

el helado de chocolate / el yogur
el té / el café
las frutas / el yogur
el zumo / la leche
las galletas / los churros

6. Practicad los diálogos.

- ¡Hola, hijo! ¿Qué vas a comer? Tenemos sopa, carne y ensalada. También he hecho la tortilla de patatas. Está rica.
- Comeré la tortilla de patatas. Me apetece más que la sopa.
- Vale.
- Es verdad, está muy rica. Pásame la sal, por favor. Está un poco sosa.
- Por favor, cógela.
- Gracias.

* * *

- Paco, ¿qué hora es?
- Son las tres en punto. ¿Podemos poner la mesa?
- Sí, podéis empezar a poner los platos y los cubiertos. Yo prepararé la cena.
- ¿Pongo las cucharillas también?
- Sí, tengo el helado de chocolate muy rico.
- Vale.

* * *

- ¿Puedes ayudarme a hacer la tortilla de patatas?
- Vale, yo voy a pelar y cortar las patatas y la cebolla, mientras tú rompes y bates cuatro huevos.
- ¿Dónde está la sartén y el aceite?
- La sartén está en el fregadero, y el aceite está en el armario a la derecha de la nevera.

- ¿Has visto los cuchillos?
- Están en la mesa, entre las cucharas y los tenedores.
- Ah, sí. Los veo.

* * *

- Pásame el azúcar, por favor. El café está un poco amargo.
- Aquí lo tienes. La cucharilla está al lado de la taza.
- Muchas gracias. Después del almuerzo te ayudaré a quitar la mesa y lavar los platos y los cubiertos.
- Vale. Gracias.

7. Practicad en clase.

- ¿Quién pone la mesa en vuestra casa?
- ¿Qué cubiertos ponéis cuando coméis la sopa?
- ¿Qué cubiertos ponéis cuando coméis el postre?
- ¿Qué pedís cuando algún plato está soso?
- ¿Qué pedís cuando el café está amargo?
- ¿Qué decís cuando os ha gustado algún plato?
- ¿Qué te apetece almorzar?
- ¿Quién quita la mesa después del almuerzo o de la cena?
- ¿Por qué te apetece el helado más que el yogur?
- ¿Por qué te gusta la leche menos que el té?
- ¿Qué te gusta tanto como la sopa de hortalizas?

8. Imaginaos que este fin de semana vais a celebrar vuestros(as) cumpleaños(as). Preguntad a vuestros(as) amigos(as), cuáles son sus platos preferidos y formad el menú.

Deberes de casa

1. Escribid el menú para vuestro cumpleaños.
2. Haced el ejercicio 5 en la forma escrita.

1. Leed los diálogos en parejas.

¡Qué ricas están las tostadas con mermelada!

- ¿Qué te apetece más: las tostadas o el bocadillo?
- Prefiero más el bocadillo. Me gusta comerlo con mantequilla, queso y tomates. Y a ti, ¿qué te apetece más?
- Me apetece más las tostadas. Están muy ricas con mantequilla y mermelada. Habitualmente, las desayuno por las mañanas con café con leche.
- Sí, es verdad.

* * *

¿Te apetece la tortilla de patatas?

- Ya he pelado y he cortado las patatas y la cebolla. ¿Qué hago después?
- Tienes que freírlas en la sartén con un poco de aceite. Luego rompes tres o cuatro huevos y los bates.
- Después tengo que mezclarlo todo.
- Sí, y freír primero de un lado y después de otro lado.
- Creo que estará muy rica.
- Sí, la comeremos con mucho gusto.

2. Practicad en parejas.

- ¿Con qué comes la sopa?
- ¿Con qué comes las patatas fritas?
- ¿Con qué pelas y cortas las patatas?
- ¿Con qué comes el helado o el yogur?
- ¿Dónde frías las salchichas y los huevos?
- ¿Qué se necesita para tomar té o café?
- ¿Qué pides para elegir los platos en el café?
- ¿Qué dices cuando a algún plato le falta la sal?
- ¿Qué pides cuando el café está amargo?

3. Formad y leed las frases.

- mi madre, gusta, A, comer, le, el helado
- el zumo, beber, A, apetece, ti, te, manzana, de
- hermano, poner, gusta, le, menor, mesa, la, A, mi
- la mesa, hemos, quitar, Ya, comido, y, podemos
- mí, gusta, me, desayunar, A, las tostadas, mermelada, con
- los churros, A, con, ti, con, te, leche, gustan, el café
- papá, con, las patatas, prefiere, fritas, Mi, las salchichas

Lección 6

4. Leed el texto.

El almuerzo en la casa de Olga

Hoy es domingo. Esta semana Olga ha regresado de España, y sus amigos almorzarán hoy en su casa. Son las tres y cuarto de la tarde. En el salón, la chica pone la mesa para sus amigos. Pone los platos, tenedores y cuchillos, vasos y las servilletas. También pone las cucharas. De primer plato, la mamá de Olga ha preparado la sopa de carne y tomates. De segundo plato, los amigos de Olga comerán la tortilla de patatas y la ensalada de tomates y pepinos. De postre, ellos comerán helado, galletas, beberán zumo y tomarán té o café.

A las cuatro en punto, llegan Oksana, Serguiy y Maksym. Oksana no come la sopa. No le gustan los primeros platos. A Serguiy y a Maksym les ha gustado la sopa. Ellos han dicho que la sopa está muy rica. La sopa es la comida preferida de Serguiy.

Los amigos comen la tortilla de patatas. A ellos les ha gustado mucho. Maksym ha dicho que la tortilla de patatas está sosa, y por eso ha pedido la sal. Después Olga ha preguntado qué postre comerán sus amigos. A Serguiy le gusta el helado, y él comerá el helado de chocolate. También tomará café con leche con una cucharilla de azúcar. Maksym prefiere las galletas con una taza de té sin azúcar. Olga y Oksana comerán helado con mermelada y beberán zumo de manzanas.

Cuando los chicos comen el postre, Olga les cuenta sobre España y sobre los platos típicos de la cocina española. A Oksana le ha gustado tanto la tortilla de patatas, que ha pedido la receta. A las siete, los amigos ayudan a Olga a quitar la mesa, y todos van al cine.

5. Practicad a base del texto (ejercicio 4).

- ¿De dónde ha regresado Olga?
- ¿Quiénes almorzarán hoy en su casa?
- ¿Dónde pone Olga la mesa?
- ¿Qué pone sobre la mesa?
- ¿Qué ha preparado su mamá de primer plato?
- ¿Y de segundo plato?
- ¿Qué comerán de postre?
- ¿Qué platos les han gustado a los amigos (las amigas) de Olga?
- ¿Qué ha pedido Oksana?
- ¿Adónde han ido los amigos después del almuerzo?

6. Completad las frases con la información del texto (ejercicio 4). Leed las frases.

- Esta semana los amigos de Olga _____.
- Olga pone _____ sobre la mesa.
- De primer plato, _____.

El almuerzo en la casa de Olga

De segundo plato, _____.

De postre, _____.

Después Olga ha preguntado _____.

A Serguiy le gusta _____.

Maksym prefiere _____.

Olga y Oksana comerán _____.

Cuando los amigos comen, _____.

A Oksana le ha gustado _____.

A las siete, _____.

A las cuatro en punto _____.

A Serguiy y Maksym les ha gustado _____.

Maksym ha dicho que la tortilla _____.

7. Inventad 7 preguntas para el texto (ejercicio 4) y practicadlas en parejas.

8. Relatad el texto “El almuerzo en la casa de Olga”.

Deberes de casa

Imaginaos que vais a recibir a los invitados en vuestras casas. Inventad un relato y preparaos para contarlo en clase.

Sugerencias:

- ¿Qué platos van a preparar vuestras madres?
- ¿Qué cubiertos vais a poner sobre la mesa?
- ¿Qué postres comeréis?

Lección 7

1. Leed el diálogo en parejas.

Por teléfono

Roberto: ¡Buenos días! ¿Es el restaurante “Cuatro tenedores”?

Camarero: Sí, señor. ¿Qué desea Usted?

Roberto: Mañana es el cumpleaños de mi hermano, y nosotros queremos celebrar esta fiesta en el restaurante.

Camarero: Muy bien. ¿Para cuántas personas tenemos que poner la mesa?

Roberto: Para seis personas, por favor.

Camarero: Está bien.

Roberto: ¿Qué platos nos puede recomendar?

Camarero: De primer plato, recomiendo la sopa de tomates o de hortalizas. De segundo plato, tenemos carne y pescado.

Roberto: De primer plato, vamos a pedir tres platos de la sopa de tomates y tres platos de la sopa de hortalizas. De segundo plato, todos comeremos pescado y ensaladas. ¿Tiene la tortilla de patatas?

Camarero: Sí, claro. Nuestra tortilla de patatas está muy rica. El cocinero la hace muy bien.

Roberto: Entonces, tres tortillas de patatas, por favor. Es todo.

Camarero: ¿Vais a comer algún postre?

Roberto: Sí, vamos a elegir el postre y las bebidas mañana.

Camarero: Vale. ¿A qué hora vais a venir?

Roberto: Vamos a venir a las cinco.

Camarero: Vale. Les esperamos a las cinco. Hasta mañana, señor.

Roberto: Gracias, hasta mañana.

el restaurante – ресторан

el camarero – офіціант

¿Qué desea Usted? – Що ви бажаєте?

recomendar – (по)радити

elegir – вибирати

llamar (por teléfono) – телефонувати

2. Practicad a base del diálogo (ejercicio 1).

¿Qué fiesta quiere celebrar Roberto?

¿Adónde está llamando por teléfono?

¿Cómo se llama el restaurante?

¿Para cuántas personas hay que poner la mesa?

¿Qué le recomienda el camarero de primer plato?

¿Y de segundo ?

¿Qué ha elegido Roberto?

¿Qué es lo que sabe hacer muy bien el cocinero?

¿Ha elegido Roberto algún postre?

¿A qué hora van a venir los huéspedes?

el huésped – гість

3. Sustituid las palabras ucranianas por las españolas y practicad el diálogo.

En el restaurante

Cam arer o: ¿Qué обідатимете?

Мама́: *На першу страву, comere la sopa de legumbres y, на другу страву, carne з салатом.*

Cam arer o: ¿Y Usted, señor?

Папа́: Yo, la ensalada з помідорів та огірків, con patatas смаженою.

Пабло: Yo comere смажену картоплю з сосисками.

Cam arer o: ¿Y para beber?

Папа́: Воду y el zumo яблучний.

Cam arer o: ¿Le сподобався a Usted la sopa?

Мама́: Sí, la sopa ha estado дуже смачний, pero un poco несолоний.

Cam arer o: ¿Qué comerán на десерт?

Папа́: Yo comere морозиво з шоколадом.

Мама́: Мій улюблений десерт son los cruasanes y el café з молоком, pero без цукру.

Пабло: Yo también prefiero морозиво, pero з варенням.

Cam arer o: Vale.

4. Imaginaos que sois camareros en un restaurante. Inventad el nombre de vuestro restaurante y formad el menú. Proponed el menú de vuestro restaurante a los compañeros de clase.

5. Contad a vuestros(as) compañeros(as) de clase sobre vuestros gustos: qué os apetece desayunar, almorzar y cenar.

Sugerencias:

- Me apetece desayunar _____.
- Siempre como _____.
- Me gusta más _____.
- No me gusta _____.
- Nunca como _____.
- Mi plato preferido es _____.
- El plato que me gusta cocinar es _____.

6. Practicad en parejas. Imaginaos que estáis en el restaurante. Preparad con vuestro(a) compañero(a) de clase un diálogo a base de los ejercicios 1 y 3.

7. Practicad en parejas.

¿Qué cocina nacional os gusta más?

¿Qué platos comemos más en Ucrania?

Nombrad algunos platos típicos ucranianos. ¿Cómo se preparan?

¿Soléis comer algún plato especial los fines de semana?

¿Sabéis cocinar?

¿Qué plato ucraniano os gustaría recomendar a vuestros amigos españoles?

8. Imaginaos que vuestros(as) amigos(as) de la América Latina os piden contarles sobre los platos típicos ucranianos. Contadles esta información.

Deberes de casa

1. Preparaos para practicar en clase según el ejercicio 3.
2. Preparaos para discutir a base del ejercicio 7.

Lección 8 (Repaso)

TEST DE RESUMEN

1. Practicad en parejas.

- ¿Quién pone la mesa en tu casa?
- ¿Cuándo pones la mesa?
- ¿Qué pones sobre la mesa?
- ¿Quién quita la mesa?
- ¿Qué prefieres de primer plato?
- ¿Qué prefieres de segundo plato?
- ¿Sabes cómo se prepara la tortilla de patatas?
- ¿Qué platos sabes cocinar?
- ¿Qué prefieres de postre?
- ¿Has estado alguna vez en un restaurante o en un café? ¿Qué has comido?
- ¿Qué plato te ha apetecido más?

2. Completad el diálogo y practicadlo.

- ¿Qué desayunas todos los días?
- _____.
- ¿Qué ha desayunado hoy tu hermano(a) mayor?
- _____.
- ¿Qué les gusta cenar a tus padres?
- _____.
- ¿Qué cenarás hoy?
- _____.
- ¿Qué almuerzo preparará tu mamá el próximo domingo?
- _____.
- ¿Soléis almorzar los domingos en la casa de vuestros abuelos?
- _____.
- ¿Qué platos suelen preparar vuestros abuelos cuando vais a visitarlos.
- _____.
- ¿Qué plato te apetece más?
- _____.

3. Completad el diálogo y practicadlo.

- Elena: ¿_____?
- Carmen: En la escuela tenemos el almuerzo a la una y cuarto de la tarde.
- Elena: ¿_____?
- Carmen: Me gusta más comer en casa. No me gustan restaurantes.
- Elena: ¿_____?
- Carmen: No, gracias. Prefiero un zumo de naranjas.

TEST DE RESUMEN

Elena: ¿_____?

Carmen: Mi desayuno preferido es una taza de té con dos cucharillas de azúcar y con cruasanes o galletas.

- 4. Imaginaos que estáis en un restaurante. ¿Qué vais a pedir de primer plato, de segundo plato y de postre? ¿Qué vais a beber o tomar? Practicad el diálogo entre el camarero y el cliente.**
- 5. Imaginaos que habéis regresado de España. Inventad un relato.**

Sugerencias:

- ¿Dónde habéis estado y cómo habéis pasado el tiempo?
 - ¿Qué platos habéis comido para el desayuno, el almuerzo y la cena?
 - ¿Qué plato os ha gustado más? Contad la receta.
 - ¿Qué plato de la cocina ucraniana recomendarías a vuestros amigos españoles?
- 6. Imaginaos que vuestro(a) amigo(a) español(a) os pide contar sobre un plato más típico ucraniano en vuestra familia (ciudad, aldea). Escribidle esta información.**

Unidad 5

Lección 1

DE COMPRAS

¿Qué necesitas comprar?

1. Leed el diálogo en parejas.

Miguel: ¡Hola, Paco! ¿Qué tal?

Paco: Bien, gracias.

Miguel: ¿De dónde vuelves?

Paco: Vuelvo de la panadería. He comprado pan.

Miguel: ¿Qué pan has comprado: el pan blanco o moreno?

Paco: Pues, he comprado el pan blanco. Y tú, ¿adónde vas?

Miguel: Voy a la frutería. Es que el tío Lucas ha venido a nuestra casa. La mamá está preparando el almuerzo. Todo el mundo hace algo: mi papá está pelando las patatas, el tío está batiendo los huevos, mi hermana mayor Ana está poniendo la mesa.

Paco: ¿Qué necesitas comprar en la frutería?

Miguel: Necesito comprar patatas, cebollas, uvas y manzanas. Bueno, hasta luego. Te llamaré.

Paco: Vale, hasta luego.

de compras – за покупками

comprar – купувати

la panadería – хлібний магазин

el pan (blanco, moreno) – хліб (білий, чорний)

la frutería – магазин фруктів і овочів

todo el mundo – усі

algo – що-небудь, щось

necesitar – потребувати

¿Qué necesitas comprar? – Що тобі потрібно купити?

Bueno. – Добре. Гаразд.

2. Practicad a base del diálogo (ejercicio 1).

¿De dónde vuelve Paco? ¿Qué ha comprado?

¿Adónde va Miguel? ¿Quién ha venido a su casa?

¿Qué están haciendo sus familiares?

¿Qué necesita comprar Miguel?

3. Observad las fotos y leed los textos.



Es la frutería.

Aquí se puede comprar frutas, legumbres y hortalizas: manzanas, peras, albaricoques, uvas, guindas, ciruelas, limones, naranjas, mandarinas; patatas, cebollas, tomates, pepinos.

Lección 1



Es la lechería.

Aquí se puede comprar leche y kéfir, en botellas y en paquetes, queso, yogur, mantequilla.



Es la panadería.

Aquí se puede comprar el pan blanco y moreno, bollos, galletas.

se puede – можна
la guinda – вишня
la lechería – молочний магазин
la botella – пляшка

el paquete – пакет
el yogur – йогурт
el bollo – булка, булочка
la galleta – печиво (*сухе*), галета

4. Leed y practica los diálogos.

En la lechería

- ¡Hola, buenos días! ¿Qué desea Usted?
- Necesito un kilo de queso.
- Aquí lo tiene Usted.
- Gracias. ¿Tiene Usted la leche?
- Sí, tenemos la leche en botellas y en paquetes.
- Prefiero la leche en botellas.
- ¿Cuántas botellas quiere Usted?
- Dos botellas, por favor.
- Aquí las tiene. ¿Algo más?
- No, nada más. ¿Cuánto vale todo?
- Noventa y cinco hryvnias 40 kopeks.
- Aquí lo tiene Usted. Muchas gracias.
- ¡Adiós!

Aquí lo (la) tiene (Usted). – тут: Ось, візьміть! (*однина*)

Aquí los (las) tiene. – тут: Ось, візьміть! (*множина*)

¿Algo más? (¿Desea algo más?) – Бажаєте ще щось?

Nada más. – Більше нічого.

valer – коштувати

¿Cuánto vale todo? – Скільки все це коштує?

¿Qué necesitas comprar?

* * *

En la panadería

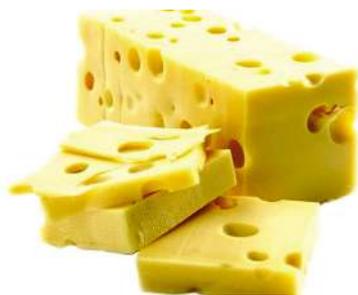
- ¡Hola, buenos días!
- ¡Buenos días! ¿Qué quiere comprar Usted?
- Quiero comprar pan. ¿Tiene Usted el pan moreno?
- No, no tenemos el pan moreno. Tenemos el pan blanco y bollos.
- Pues, quiero un pan blanco y tres bollos con mermelada.
- Aquí los tiene. ¿Desea algo más?
- No, gracias. ¿Cuánto es todo?
- El pan blanco y cuatro bollos valen 12 grynias 20 kopeks.
- Aquí lo tiene Usted. Muchas gracias.
- ¡Adiós!

¿Qué quiere comprar Usted? – Що ви хочете купити?
pues – ну
la mermelada – варення
¿Cuánto es todo? – Скільки за все?

5. Inventad el diálogo “En la frutería” a base del ejercicio 4.

6. Imaginaos que queréis comprar algunos alimentos (продукти), pero no sabéis cuánto valen. Inventad los diálogos según el modelo y preguntad cuánto valen las cosas en las fotos.

- Modelo: – *Por favor, ¿cuánto vale un kilo de queso?*
– *Un kilo de queso vale setenta grynias.*
– *Quiero comprar medio kilo de queso.*
– *Aquí lo tiene.*
– *¿Cuánto vale?*
– *Vale treinta y cinco grynias.*
– *Gracias.*



70, 00 грн



7,50 грн



18,60 грн



5,25 грн



6,70 грн

- 7. Imaginaos que habéis ido a la tienda. Decid a qué tienda habéis ido y qué alimentos habéis comprado.**
- 8. Imaginaos que vuestra mamá os pide ir a la tienda y comprar los alimentos. Haced la lista (список) de los alimentos que compraréis y leedla.**

Deberes de casa

1. Preparaos para practicar el diálogo del ejercicio 5.
2. Inventad un relato (8 frases) a base de los ejercicios 7 y 8.

1. Leed el diálogo en parejas.

- ¡Buenas tardes! Por favor, ¿hay una carnicería cerca aquí?
- Sí, está en esta calle, detrás de esa casa de nueve pisos.
- Y ¿cómo se va?
- Tiene que ir unos cincuenta metros hasta aquel edificio y después torcer a la derecha. Al fondo de la calle verá Ud. la carnicería.
- Gracias. También necesito comprar caramelos, bombones y una tarta.
- Enfrente de la carnicería hay una pastelería. En esta calle hay también un supermercado.
- Muchas gracias.
- De nada.

ir de compras – іти за покупками
la carnicería – м'ясний магазин
cerca aquí –десь поблизу
detrás (de) – за
¿Cómo se va? – Як пройти (*куди*)?
unos cincuenta metros – приблизно 50 метрів
hasta – до
torcer – повертати
al fondo (de la calle) – у кінці (вулиці)
el caramelo – карамелька
el bombón – шоколадна цукерка
la tarta – торт
enfrente (de) – навпроти (*чогось*)
la pastelería – кондитерський магазин
el supermercado – супермаркет

Nuevo

FIJAOS

torcer – повертати

Presente

Yo	tu erzo	Nosotros, -as	torc emos
Tú	tu erces	Vosotros, -as	torc éis
Él, ella, Usted	tu erce	Ellos, ellas, Ustedes	tu ercen

- ¿Cómo vas a la escuela? – Як ти йдеш до школи?

- Primero voy hasta el estadio y luego **tu**erzo a la izquierda. – Спочатку я йду до стадіону, а потім **повертаю** ліворуч.

2. Practicad a base del diálogo (ejercicio 1).

¿Dónde está la carnicería?

Lección 2

- ¿Cómo se va a la carnicería?
- ¿Qué podemos comprar en la carnicería?
- ¿Dónde está la pastelería?
- ¿Qué podemos comprar en la pastelería?
- ¿Qué tiendas hay en esta calle?

3. Practicad en clase.

¿Cómo se va al supermercado?

- ¡Hola! Puedes decirme si hay algún supermercado cerca aquí.
- ¡Hola! ¿Vas de compras?
- Sí, claro. Tengo que comprar queso, zumo y azúcar.
- El supermercado está en la calle de Vynnychenko, detrás de la escuela número veintitrés.
- ¿Está lejos de nuestra casa? ¿Cómo se va?
- No, no está lejos. Tienes que ir unos cien metros por esta calle hasta aquella parada de autobús. Después tuerces a la derecha y al fondo de la calle verás el supermercado.
- Gracias.
- Vale. Adiós.

De compras

- ¡Hola, Pablo! ¿Has estado en la pastelería?
- ¡Hola, Ana! No, he estado en la frutería.
- ¿Has ido a pie?
- Sí, la frutería está cerca aquí.
- ¿Qué has comprado?
- He comprado un kilo de manzanas, medio kilo de peras y dos kilos de tomates. Y tú, ¿adónde vas?
- Voy a la frutería también. Pero no sé, ¿cómo se va? ¿Me explicas?
- Sí, es muy fácil. ¿Ves este edificio alto? Pues, detrás de este edificio tuerces a la derecha, vas unos veinte metros por una calle estrecha y luego tuerces a la izquierda. Allí, al fondo de la calle, verás la frutería.
- Vale. Ya he entendido. Primero tuerzo a la izquierda y luego a la derecha. ¿Eh?
- No, chica. Primero tuerces a la derecha y después a la izquierda.
- Ah, es verdad. Muchas gracias.
- De nada, de nada. ¡Adiós!

explicar – пояснювати
entender – розуміти

¡Vamos de compras!

4. Observad las fotos y decid, según el modelo, qué tiendas son y qué se puede comprar en ellas.

Modelo: *Es la carnicería. Aquí podemos comprar carne, salchichas y embutidos.*



Es _____.



Es _____.



Es _____.



Es _____.



Es _____.



Es _____.

5. Completad el diálogo con las palabras que se dan abajo. Practicadlo.

– ¡Hola! ¿Adónde vais?

– _____

– ¿Qué queréis comprar?

– Queremos comprar _____.

– ¿_____?

– No, el supermercado está lejos. Iremos a la pastelería que _____ la lechería.

– ¿Sabéis cómo se va a la pastelería?

– Sí, tenemos que torcer a la izquierda detrás de este edificio. ¡Ah, también _____ comprar dos botellas de leche!

tenemos que; pan, croasanes, bollos y un poco de caramelos y bombones; Vamos de compras; está enfrente de; Vais al supermercado

6. Imaginaos que el domingo tenéis el cumpleaños, y la mamá quiere preparar la tortilla de patatas, la sopa y el postre. ¿A qué tiendas vais para comprar alimentos?

Sugerencias:

- En la carnicería yo compraré _____.
- En la frutería _____.
- En la panadería _____.
- En la lechería _____.
- En la pastelería _____.
- En el supermercado _____.

el pan moreno, los pepinos, la mantequilla, la tarta, un kilo de carne, los croasanes, el zumo de manzanas, las servilletas, medio kilo de queso, un kilo y media de tomates, dos botellas de agua mineral, el chocolate, tres kilos de patatas, cuatrocientos gramos de salchichas, los bollos, un paquete de leche, una botella de aceite, el helado, el azúcar, los huevos, los caramelos y bombones, la sal

7. Imaginaos que vuestro(a) primo(a) está por primera vez en vuestro barrio. El (Ella) quiere ir de compras a la frutería y a la pastelería. Inventad el diálogo y explicad cómo se va hasta allí. Podéis empezar así:

Quiero comprar frutas, una tarta, galletas y cruasanes para la cena. ¿Dónde está la frutería y cómo se va?

- _____.
- ¿Y la pastelería?
- _____.
- ¿Cómo se va a _____?
- _____.

8. Practicad en parejas.

¿Cómo es el barrio donde vivís?

¿Qué tiendas hay en vuestro barrio?

¿Dónde preferís comprar los alimentos: en unas tiendas pequeñas o en el supermercado?

¿Cómo se va desde vuestra casa a la panadería, a la pastelería o al supermercado?

Deberes de casa

Inventad un relato sobre vuestro barrio para contarlo en clase.

Sugerencias:

- ¿Qué tiendas hay en vuestro barrio?
- ¿Qué tiendas hay cerca de vuestra casa?
- ¿Dónde compráis frutas, dulces, pan y leche?
- ¿Cómo se va a estas tiendas?

1. Leed el diálogo en parejas.

V a n e s a: ¡Hola, Rosa!

R o s a: ¡Hola, Vanesa!

V a n e s a: Rosa, necesito comprar algunas hortalizas. Mamá quiere hacer una sopa. Ella ha comprado patatas y col, pero ha olvidado comprar remolacha y cebolla. ¿Irás conmigo de compras?

R o s a: Claro, iré contigo con mucho gusto. Sabes, mi mamá también me ha pedido comprar huevos, patatas, cebolla y aceite para hacer la tortilla de patatas.

V a n e s a: A propósito, ¿adónde prefieres ir de compras: al supermercado o a la frutería?

R o s a: Prefiero ir al supermercado. Y, ¿por qué lo preguntas?

V a n e s a: Porque Carmen ha dicho que en nuestro barrio hay una frutería nueva. ¿Sabes dónde está y cómo se va?

R o s a: Ah, sí. Pues, cerca de la carnicería tuerces a la derecha y, al fondo de la calle, a la izquierda, verás la frutería.

V a n e s a: ¿Vamos a comprar hortalizas allí?

R o s a: Vale, vamos a ver qué hay en esta tienda.

la col – капуста
la remolacha – буряк
la cebolla – цибуля
conmigo – зі мною
contigo – з тобою
con mucho gusto – із задоволенням
a propósito – до речі

2. Practicad a base del diálogo (ejercicio 1).

¿Qué plato quiere preparar la madre de Vanesa?

¿Qué hortalizas ha comprado la madre de Vanesa?

¿Qué hortalizas necesita comprar Vanesa?

¿Qué plato quiere preparar la madre de Rosa?

¿Qué tiene que comprar Rosa?

¿Adónde prefiere Rosa ir de compras?

¿Adónde irán las chicas de compras?

¿Dónde está la frutería?

3. Leed el texto.

De compras al supermercado

Hoy es sábado. Ramón y Elena se han levantado a las nueve. Los sábados la mamá suele hacer los churros. La mamá y los niños han desayunado churros y café con leche. Después toda la familia se prepara para ir de compras. Ellos hacen la lista de alimentos que necesitan comprar.

Lección 3

Entre semana compran alimentos en las tiendas que están cerca de su casa. Pero los sábados, habitualmente van de compras al supermercado. Hoy también van al supermercado porque necesitan comprar muchos alimentos.

R a m ó n: ¿Tenemos que comprar muchas cosas, mamá?

M a m á: Sí, hijo. Iremos al supermercado. A propósito, necesitamos pan, leche, mantequilla, queso, aceite, carne, frutas, legumbres, zumo, agua mineral y algo más.

E l e n a: Iremos contigo. Te ayudaremos a llevar las bolsas.

M a m á: Vale, hijos. Gracias.

El supermercado del barrio está lejos de su casa, pero ellos prefieren ir a pie. El supermercado es un gran centro comercial que tiene diferentes secciones: panadería, pastelería, lechería, carnicería y frutería. También hay secciones donde se venden juguetes, útiles escolares, libros y otras cosas. Habitualmente, los supermercados están abiertos desde las nueve de la mañana hasta las nueve o diez de la noche.

la lista – список

los alimentos – продукти

entre semana – серед тижня

la cosa – річ, предмет

la bolsa – сумка

el centro comercial – торговий центр

la sección – відділ

estar abierto(a) – бути відчиненим

vender(se) – продавати(ся)

desde las ... hasta las – з ... до (*про години роботи*)

4. Completad y decid las frases con la información del texto (ejercicio 3).

Hoy es _____.

Los niños y la mamá _____.

Los sábados _____.

Entre semana _____.

El supermercado del barrio está _____.

En el supermercado hay _____.

Los supermercados están abiertos _____.

5. Practicad en parejas.

¿Dónde sueles comprar los alimentos entre semana?

¿Quién hace la lista de los alimentos que necesitáis comprar?

¿Qué tiendas hay cerca de vuestra casa?

¿Hay algún supermercado en vuestro barrio?

¿Qué secciones hay en él?

En el supermercado

¿Vais de compras al supermercado todos los días?

¿Con quién vais de compras el sábado?

¿Desde qué hora y hasta qué hora está abierta la tienda cerca de vuestra casa?

¿Y el supermercado?

- 6. Discutid qué alimentos se puede comprar en el supermercado de vuestro barrio. ¿Cuánto valen?**
- 7. Organizad una discusión “En España mucha gente va a los supermercados los viernes para comprar alimentos para toda la semana”. ¿Hacen lo mismo los ucranianos?**

Deberes de casa

1. Preparaos para practicar en clase el ejercicio 5.
2. Inventad un relato a base del ejercicio 6.

Lección 4

1. Leed el diálogo en parejas.

Elena: Este domingo, nuestros amigos llegarán a nuestra casa para almorzar. Necesitamos comprar carne, hortalizas, frutas y dulces.

Enrique: ¿Adónde iremos de compras: al supermercado o al mercado?

Elena: Para comprar carne iremos a la carnicería, para comprar legumbres y frutas es mejor ir al mercado.

Enrique: A propósito, ¿dónde compraremos dulces, zumo y agua mineral?

Elena: Claro que en el supermercado, en la sección de pastelería y en la sección de bebidas.

Enrique: ¿Y los huevos?

Elena: También en el supermercado. El supermercado está a la derecha del mercado.

Enrique: Son las nueve y cuarto. Ya tenemos que salir, porque a la una y media nuestro hijo regresa de la escuela.

Elena: Vale.

2. Practicad a base del diálogo (ejercicio 1).

¿Quiénes llegarán el domingo para almorzar?

¿Qué necesitan comprar Elena y Enrique?

¿Adónde irán de compras? ¿A qué hora tienen que estar en casa y por qué?

3. Completad las frases con las preposiciones y leed las frases.

a la derecha de, a la izquierda de, cerca de, lejos de, enfrente de, detrás de, entre.

El mercado está _____ nuestra casa.

_____ la escuela hay un parque.

La lechería está _____ la carnicería.

La panadería está _____ el mercado.

_____ mi casa y la casa de mi amigo hay un supermercado.

La pastelería está en esta calle _____ esa casa de nueve pisos.

Andrés va a la escuela en autobús porque su casa está _____ la escuela.

4. Practicad el diálogo.

En el mercado

– ¡Hola, buenos días!

– ¡Buenos días! ¿Qué necesita Usted?

– Por favor, necesito un kilo de tomates, un kilo de cebolla y dos kilos de pepinos.

– Aquí los tiene. ¿Algo más?

– Sí, ¿tiene frutas?

– Tenemos naranjas, peras y manzanas.

– Medio kilo de naranjas, por favor. ¿Cuánto vale todo?

– Noventa y dos grynias sesenta kopeks.

– Vale. Aquí lo tiene Usted. ¡Muchas gracias! ¡Hasta luego!

– De nada. ¡Adiós!

- 5. Inventad un diálogo parecido al diálogo del ejercicio 4.**
- 6. Imaginaos que estáis en el mercado y queréis saber el precio de las frutas y de las hortalizas. Inventad los diálogos según el modelo y practicadlos.**

Modelo: – *¿Cuánto vale un kilo de cebolla?*
– *Un kilo de cebolla vale cuatro grynias cincuenta kopeks.*

1 kg de cebolla (9,50)	10 huevos (28,00)
3 kg de naranjas (96,00)	1 kg de peras (36,50)
2 kg de patatas (26,00)	

7. Practicad en parejas.

- ¿Qué dulces te gustan? ¿Qué dulces compráis en la pastelería?
¿Qué frutas te gustan?
¿Qué frutas ha comprado la mamá en el mercado?
¿Dónde compran habitualmente tus padres las hortalizas?
¿Qué hortalizas prefieres?
¿Te gusta ir al mercado con tu mamá?
¿Qué se vende habitualmente en el mercado?
¿Se puede comprar en el mercado estos alimentos: carne, embutidos, huevos, frutas, aceite, hortalizas, leche, mantequilla, queso?
¿Está lejos el mercado de tu casa? ¿Cómo vas al mercado?

- 8. Observad la foto. Describid lo que veis en la foto. Inventad un diálogo entre el cliente y la vendedora.**



Deberes de casa

Inventad un relato. Imaginaos que vais al mercado.

Sugerencias:

- ¿Dónde está el mercado en vuestro barrio?
- ¿Cómo se va al mercado desde vuestra casa?
- ¿Qué soléis comprar en el mercado?
- ¿Dónde preferís comprar las frutas y las hortalizas: en el supermercado o en el mercado?

Lección 5

1. Leed el diálogo en parejas.

Dependiente: ¡Hola, buenos días!

Alberto: ¡Buenos días!

Dependiente: ¿En qué puedo ayudarle?

Alberto: Quiero comprar los pantalones.

Dependiente: ¿De qué colores los prefiere: oscuros o claros?

Alberto: Habitualmente, me gusta llevar la ropa de colores oscuros.

Dependiente: Aquí los tiene de color negro.

Alberto: ¿Cuánto valen?

Dependiente: Estos pantalones valen cincuenta euros.

Alberto: Vale. Me gustan.

Dependiente: ¿Cómo paga Ud.: con tarjeta o en efectivo?

Alberto: Con tarjeta.

la ropa – одяг

llevar – носити (одяг)

el dependiente – продавець

¿En qué puedo ayudarle(los)? –

Чим я можу Вам допомогти?

los pantalones – штани, брюки

oscuro(a) – темний

claro(a) – світлий

en efectivo – готівкою

con tarjeta – карткою

2. Practicad a base del diálogo (ejercicio 1).

¿Qué ropa quiere comprar Alberto?

¿De qué colores le gusta llevar la ropa?

¿Cuánto valen los pantalones?

¿Cómo paga Alberto?

3. Completad el diálogo con las palabras que se dan abajo y practicadlo.

– ¡Hola, buenas tardes!

– ¡Hola! ¿En qué puedo _____?

– _____ comprar _____.

– ¿Qué _____ prefiere?

– _____.

– ¿_____ más?

– Sí, una camiseta.

– ¿_____ qué color?

– Habitualmente, llevo la ropa de colores _____.

– Aquí la _____.

– ¿_____ vale todo?

– _____ vale 980 hryvnias.

– Vale. _____ lo tiene. Gracias.

– De _____.

¿Qué ropa te gusta llevar?

claros, Algo, ayudarle, nada, Cuánto, Quiero, Aquí, Azul, Todo, tienes, De, color, los vaqueros

los vaqueros – джинси **la camiseta** – футболка, теніска

4. Poned el verbo *ponerse* en la forma correspondiente del Presente y practicad en parejas.

- ¿Qué ropa (ponerse, tú) para ir a la escuela?
- (Ponerse, yo) los pantalones y la camisa.
- ¿Qué ropa (ponerse, tú) ir de compras?
- Para ir de compras (ponerme, yo) los vaqueros y la camiseta.
- ¿Qué ropa (ponerse) tu hermana mayor para ir a la universidad?
- Ella (ponerse) la falda o los vaqueros y la camiseta.

ponerse – надягати; взувати

la camisa – сорочка

la falda – спідниця

5. Practicad en parejas.

- ¿De qué color te gusta llevar la ropa?
- ¿Qué ropa te pones para ir a la escuela?
- ¿Qué ropa te pones para ir al cine o al parque?
- ¿Qué prefieres llevar más: los pantalones o los vaqueros?
- ¿De qué color te gusta llevar los pantalones, los vaqueros, la camiseta, la camisa, la falda?
- ¿Qué ropa (vaqueros, camiseta, camisa, pantalones, falda) te gusta llevar habitualmente?

Deberes de casa

Preparaos para practicar en clase los ejercicios 4 y 5.

Lección 6

1. Leed el diálogo en parejas.

Dependiente: ¡Buenos días! ¿En qué puedo ayudarles?

Mamá: ¡Buenos días! Queremos comprar un chándal y unas zapatillas deportivas para mi hija.

Dependiente: Muy bien. ¿Qué talla llevas?

Marisa: Llevo la talla treinta y seis.

Dependiente: De esta talla tenemos chandales de tres colores: azul, verde y gris. ¿De qué color lo prefieres?

Marisa: Lo prefiero de color gris.

Dependiente: Bien. Aquí lo tienes.

Marisa: ¿Dónde está el probador?

Dependiente: Está a la derecha de la entrada, cerca de la caja.

Mamá: Este chándal me parece bonito, pero te queda un poco estrecho.

Marisa: No, mamá. Me queda muy bien.

Mamá: ¡Vale! Lo compramos. ¿Dónde está la caja?

Dependiente: Mire, la caja está allí, a la derecha, cerca de la salida.

Marisa: Gracias.

la talla – розмір (одягу)

el número – розмір (взуття)

el chándal – спортивний костюм

las zapatillas deportivas – кросівки

¿Qué talla llevas? – Який розмір (одягу) ти носиш?

el probador – примірювальна

la entrada – вхід

la caja – каса

quedarse – підходити, сидіти (про одяг)

un poco estrecho – трохи вузький (тісний)

Me queda muy bien – Мені дуже підходить

mire – дивіться

la salida – вихід (із приміщення)

probar – приміряти; пробувати

FIJAOS

Nuevo

Este chándal **me queda** un poco ancho (estrecho). – Цей спортивний костюм **мені** трохи широкий (вузький).

– **¿Cómo te quedan** estas zapatillas deportivas? – **Як тобі (підходять)** ці кросівки?

– **(No) me quedan bien.** – **Вони мені (не) підходять.**

2. Practicad a base del diálogo (ejercicio 1).

¿Qué quieren comprar Marisa y su mamá?

¿Dónde está el probador en la tienda?

¿Qué talla llevas?

- ¿Qué talla lleva Marisa?
- ¿Cómo le queda a Marisa el chándal?
- ¿De qué colores hay chándales en la tienda?
- ¿Qué color prefiere Marisa?
- ¿Qué ropa le gusta llevar a Marisa?
- ¿Cómo le parece a su mamá el chándal?
- ¿Dónde está la caja?

3. Completad el diálogo con las palabras que se dan abajo y practicadlo.

- M a m á : Elena, te he comprado un _____.
- E l e n a : Gracias, mamá. Es mi _____. Me queda muy bien.
- M a m á : ¿Te gusta este color?
- E l e n a : Sí. Azul y blanco son mis colores preferidos.
- M a m á : También te he comprado las _____.
- E l e n a : Ya las _____.
- M a m á : ¿Y cómo te quedan?
- E l e n a : _____ un poco grandes. No es mi _____.

he probado, zapatillas deportivas, número, talla, Me quedan, chándal

4. Formad las frases y practicadlas.

¿Qué	número	de ropa	lleva	tu mamá?
	talla	de zapatos	llevas	tu papá? tu hermana? tu amigo? tú?

5. Leed el texto.

De compras

Hoy toda nuestra familia va de compras a los grandes almacenes. Tienen cuatro plantas.

En la primera planta se puede comprar alimentos y bebidas. Allí hay diferentes secciones: pastelería, lechería, carnicería y frutería.

En la segunda planta se puede comprar diferentes electrodomésticos: televisores, microondas, lavadoras, neveras.

Vamos a la tercera planta. Aquí hay ropa para niños, y hemos comprado unos vaqueros para mí y otros para mi hermana menor. En el probador me he puesto los vaqueros para probar si me quedan bien. También hemos comprado las zapatillas de color azul para mi hermana, una camiseta amarilla, un chándal y los zapatos negros para mí.

En la cuarta planta hay una sección de ropa para señoras y caballeros. Nuestra mamá quiere comprar una falda y unos zapatos. Le hemos comprado una falda

muy elegante de color rosado y los zapatos marrones de tacón. En la sección de ropa para caballeros, hemos comprado los pantalones claros y una camisa blanca para nuestro papá. También hemos necesitado comprarle las zapatillas deportivas, pero el dependiente no ha encontrado su número.

Hemos pagado en la caja 4514 grynias por todo.

los grandes almacenes – універмаг
la planta – поверх
la ropa para señoras y caballeros – одяг для жінок і чоловіків
elegante – елегантний
rosado(a) – рожевий
los zapatos de tacón – туфлі на каблуку
encontrar – знайти
pagar – платити

6. Completad las frases con la información del texto (ejercicio 5) y leed.

Hoy nuestra familia _____.

Los grandes almacenes tienen _____.

En la primera planta venden _____.

En la segunda planta se puede comprar _____.

En la tercera planta venden _____.

En la cuarta planta hay la sección _____.

7. Imaginaos que estáis en la sección de zapatos y queréis comprar las zapatillas deportivas. Inventad el diálogo.

Sugerencias:

- ¿De qué color hay zapatillas deportivas?
- ¿Qué números de las zapatillas deportivas tienen?
- ¿Si puede traer el dependiente otras, más grandes?
- ¿Cuánto cuestan y dónde está la caja?

Deberes de casa

Preparaos para contar en clase el texto “De compras”.

1. Leed el diálogo en parejas.

O l e g: Me gustan tus zapatos, son muy elegantes. ¿Dónde los has comprado?

R o m á n: ¿Te gustan de verdad? Los he comprado en España, en “El Corte Inglés”.

Este centro comercial tiene muchas plantas. En la primera planta hay un supermercado con diferentes secciones. Allí puedes comprar todos tipos de alimentos: frutas, carne, dulces y bebidas. En la segunda planta puedes comprar platos y tazas, algo para la cocina. En la tercera planta venden televisores y ordenadores. En la cuarta planta venden la ropa cara y barata.

O l e g: ¿Qué ropa venden en este centro comercial?

R o m á n: En “El Corte Inglés” venden la ropa para niños, señoras y caballeros. Tienen ropa de varios colores y varias tallas: pantalones, camisas, camisetas, faldas... También puedes comprar la ropa de verano y los zapatos de varios números.

O l e g: ¿Y qué has comprado para ti?

R o m á n: Para mí, he comprado los vaqueros, dos camisetas, una camisa muy bonita y las zapatillas deportivas.

O l e g: ¿Son caras las zapatillas deportivas?

R o m á n: No, no son caras, son baratas.

O l e g: ¿Has comprado algo más?

R o m á n: Sí, también he comprado una falda y un chándal para mi hermana mayor.

O l e g: ¡Qué bien!



de verdad – насправді
caro(a) – дорогий
barato(a) – дешевий

2. Practicad a base del diálogo (ejercicio 1).

¿Cómo se llama el centro comercial donde Román ha comprado los zapatos?

¿Qué podemos comprar en la primera planta?

¿Qué podemos comprar en la segunda planta?

¿Qué venden en la tercera planta?

¿Qué ropa venden en la cuarta planta?

¿Qué ha comprado Román para sí y para su hermana mayor?

¿Son caras las zapatillas deportivas?

para mí – для мене
para ti – для тебе
para sí – для себе (неї, нього)

Lección 7

3. Observad las fotos y completad las frases.



La falda _____ es más barata que la falda _____ y la _____.

La falda _____ es más larga que la falda _____ y la _____.

La falda _____ es más cara que la falda _____ y la _____.

4. Relacionad las preguntas con las respuestas y practicadlas en parejas.

¿Cuánto valen estos vaqueros?

¿De qué color y talla prefieres la falda?

¿De qué color y número prefieres las zapatillas deportivas?

¿Dónde está el probador?

¿De qué color tiene Ud. las blusas?

¿Qué camisa te gusta más?

¿Qué zapatos te quedan más?

Cerca de la caja, a la izquierda.

De color negro, número 38.

De varios colores, talla 36.

De color verde.

De color marrón.

Estrecha y gris.

(Valen) 20 euros.

5. Inventad los diálogos a base del ejercicio 4 y practicadlos.

Modelo: – Por favor, ¿cuánto cuesta esta camiseta de color gris?

– Cuesta setenta grynias.

– ¿Tiene Usted la talla 46?

– Sí, la tenemos.

– ¿Dónde está el probador?

– Al fondo de la tienda, cerca de la salida.

– Gracias.

costar = valer – коштувати

¿cuánto cuesta (vale) ...? – скільки коштує ...?

6. Observad la foto. Inventad un relato y contadlo.



Sugerencias:

- ¿Dónde está la tienda?
- ¿Qué quieren comprar las chicas?
- ¿Qué color les gusta más?
- ¿Qué talla necesitan?
- ¿Les quedan bien los chándales?
- ¿Dónde está el probador?
- ¿Cuánto cuestan los chándales?
- ¿Dónde está la caja?

7. Imaginaos que vuestro(a) amigo(a) español(a) os ha contado sobre un centro comercial de España. Le interesa si hay algunos centros comerciales en vuestra ciudad. Inventad un relato y contadlo:

- dónde están,
- cuántas plantas tienen,
- qué secciones tienen,
- qué cosas se puede comprar en ellos,
- si os gusta ir de compras allí,
- si soléis comprar allí los alimentos y la ropa,
- qué habéis comprado allí.

Deberes de casa

Preparaos para contar en clase según los ejercicios 6 y 7.

Lección 8 (Repaso)

TEST DE RESUMEN

1. Completad y leed las frases.

En la lechería, yo compro _____.

En la panadería, mi padre ha comprado _____.

En la pastelería, mi amigo comprará _____.

En el supermercado, nosotros compramos _____.

En el mercado, yo quiero comprar _____.

En la frutería, Ana necesita comprar _____.

2. Decid en español las palabras formad las frases con ellas.

560 грамів сиру

780 грамів печива

430 грамів шоколадних цукерок

1 пакет яблучного соку

250 грамів масла

2 пляшки молока

3. Inventad un diálogo y practicadlo. Podéis utilizar las palabras del ejercicio 2.

4. Formad las frases con las siguientes palabras y leedlas.

el dependiente, el probador, la talla, el número, quedarse bien (ancho, estrecho), ponerse, quitarse, de varios colores, los grandes almacenes, los zapatos de tacón, los vaqueros, la camiseta, las zapatillas deportivas, la camisa, la caja

5. Observad la foto. Inventad un relato (8 frases).



Sugerencias:

- ¿Dónde están los centros comerciales en vuestra ciudad y cómo se llaman?
- ¿Cuántas plantas tienen?
- ¿Qué secciones tienen?
- ¿Qué se puede comprar allí?
- ¿Os gusta ir de compras?
- ¿Qué ropa y zapatos habéis comprado?
- ¿Cuánto valen?
- ¿Os ha quedado todo bien?

Unidad 6

Lección 1

EL VIAJE

Los medios de transporte

1. Leed el diálogo en parejas.

Maksym: ¿Te gusta viajar?

Susana: Sí, me gusta mucho.

Maksym: ¿En qué medio de transporte prefieres viajar?

Susana: Prefiero viajar en tren y en coche. ¿Y tú?

Maksym: Me gusta viajar en avión y en tren.

Susana: ¿Has viajado en barco? El viaje en barco es muy interesante. ¿No te parece?

Maksym: Sí, tienes razón. Pero, sabes, el año pasado viajé en barco por el Mar Negro, y no me gustó. Además, no vi nada interesante. Yo creo que el viaje en tren es más interesante que en barco.

Susana: ¿Por qué?

Maksym: Porque podemos observar paisajes bonitos por la ventana del tren.

el viaje – подорож

viajar – подорожувати

el medio de transporte – транспортний засіб

el tren – поїзд

el coche – автомобіль

el avión – літак

el barco – теплохід

además – до того ж

no vi – я не побачив

observar – спостерігати

2. Practicad a base del diálogo (ejercicio 1).

¿En qué medio de transporte prefiere viajar Maksym?

¿En qué medio de transporte le gusta viajar a Susana?

¿En qué medio de transporte no has viajado nunca?

¿Qué transporte te gusta más?

Nuevo

FIJAOS

Pretérito indefinido

Pretérito indefinido виражає дію, що закінчилася в певний період часу в минулому без зв'язку з теперішнім часом.

Часто вживається зі словами: **ayer** – вчора, **anteayer** – позавчора, **el lunes (el mes, el año) pasado** – минулого понеділка (місяця, року), **hace tres días (meses, años)** – три дні (місяці, роки) тому.

-ar

viajar –

подорожувати

Yo viajé

Tú viajaste

El, ella, Ud. viajó

Nosotros, -as viajamos

Vosotros, -as viajasteis

Ellos, ellas, Uds. viajaron

-er

volver –

повертатися

Yo volví

Tú volviste

El, ella, Ud. volvió

Nosotros, -as volvimos

Vosotros, -as volvisteis

Ellos, ellas, Uds. volvieron

-ir

vivir –

жити

Yo viví

Tú viviste

El, ella, Ud. vivió

Nosotros, -as vivimos

Vosotros, -as vivisteis

Ellos, ellas, Uds. vivieron

Lección 1

*El año pasado descansé en Odesa. Viví en un hotel moderno. – Минулого року я відпочивав у Одесі. Я проживав у сучасному готелі.
Hace un mes mi hermano cumplió 6 años. – Місяць тому моєму братові виповнилося 6 років.*

3. Poned los verbos entre paréntesis en la forma correspondiente del Pretérito indefinido.

Ayer yo (hablar) por teléfono con mi amigo José. La semana pasada nosotros (volver) de la excursión a Lviv. Hace dos semanas Teresa y Elena (volver) del viaje a los Cárpatos. El verano pasado Antón (descansar) con sus padres en España, ellos (vivir) en una casa pequeña en la costa del mar.

- ¿(Leer) tú este libro?
- ¿Sí, yo lo (leer) hace tres días.
- ¿Te (gustar)?
- ¿Sí, claro, me (gustar) mucho.

4. Formad las frases y leedlas.

Ayer	mis padres y yo	empecé a practicar la natación.
El mes pasado	tú	esquiamos en los Cárpatos.
Hace tres días	yo	compró una tarta muy rica.
El domingo pasado	Olena y Olga	te acostaste muy tarde.
El invierno pasado	mi mamá	regresaron del viaje por España.
El verano pasado	vosotros	aprendisteis a nadar.

5. Poned los verbos entre paréntesis en la forma correspondiente del Pretérito indefinido. Practicad en parejas.

- ¿A qué hora (levantarse, tú) ayer?
_____.
- ¿Qué (comprar) tus padres en el mercado anteayer?
_____.
- ¿A qué hora (empezar) la clase de español ayer?
_____.
- ¿Dónde (pasear, vosotros) el domingo pasado?
_____.
- ¿Adónde (viajar, tú) el verano pasado?
_____.

6. Practicad el diálogo.

- ¿En qué medio de transporte prefieres viajar?
- Prefiero viajar en avión, es muy rápido. En cuatro horas puedes llegar desde Kyiv a Madrid.
- ¿Adónde viajasteis el verano pasado?
- El verano pasado viajamos a Barcelona y pasamos el tiempo muy bien.

Los medios de transporte

- ¿Nadasteis en el mar?
- Sí, claro, nadamos en el mar y paseamos por la ciudad.
- ¿Visitasteis algunos lugares de interés?
- Visitamos la catedral de la Sagrada Familia y el parque Güell del famoso arquitecto español Antonio Gaudí.
- ¿Dónde descansarás el verano que viene?
- Creo que descansaremos en los Cárpatos.
- ¿En qué medio de transporte viajaréis: en tren o en coche?
- Viajaremos en tren. Es muy práctico. Podré descansar y observar paisajes bonitos por la ventana.

rápido(a) – швидкий; швидко
en cuatro horas – за чотири години
los lugares de interés – місця, цікаві для огляду
la catedral – собор



El parque Güell, Barcelona.



La catedral de la Sagrada Familia, Barcelona.

7. Imaginaos que a vuestro(a) amigo(a) español(a) le interesa:

- si os gusta viajar,
- si habéis estado en algún país extranjero,
- qué medio de transporte os parece más cómodo y práctico,
- en qué medio de transporte os gusta viajar y por qué,
- qué lugares de interés habéis visitado durante el viaje.

Inventad un relato y contadlo a vuestros compañeros de clase.

Deberes de casa

1. Preparaos para practicar en clase el diálogo del ejercicio 6.
2. Preparaos para contar un relato según el ejercicio 7 en el Pretérito indefinido.

Lección 2

1. Leed los diálogos en parejas.

- Perdona, ¿cómo se va a la estación de trenes?
- ¿En qué medio de transporte prefiere ir: en trolebús, en tranvía o en metro?
- Prefiero ir en metro para no hacer muchos transbordos. Además, quiero ver el metro de la ciudad. Dicen que es muy bonito.
- Claro, ir en metro es más rápido que en autobús. Para ir a la estación de metro, tienes que coger el autobús número 25 y bajar en la parada “La plaza de Tolstóy”. Allí, en la esquina, verás la estación de metro.
- ¿Cuántas líneas tiene el metro de Kyiv?
- El metro de Kyiv tiene tres líneas. Tienes que coger la línea azul e ir hasta la estación “Jreshchátyk”. Allí haz el transbordo y coge la línea roja hasta la estación “Vokzalna”.
- Muchas gracias.
- De nada.

* * *

- ¡Buenos días! ¿Dónde está la taquilla?
- En la sala central, a la derecha (a la izquierda) de la entrada (al fondo de la sala...).
- Muchas gracias.
- Vale.

* * *

- ¡Buenos días! ¿En qué puedo ayudarle?
- Quiero comprar un billete para Poltava.
- ¿Lo quiere de ida y vuelta?
- Solo de ida. ¿Cuánto cuesta el billete de ida?
- El billete de ida cuesta setenta hryvnias.
- Muchas gracias.
- De nada.

perdone – вибачте

la estación de trenes – вокзал, залізнична станція

el trolebús – тролейбус

el tranvía – трамвай

el metro – метро

hacer el transbordo – зробити пересадку

dicen – кажуть

coger (el autobús) – сісти (в автобус)

bajar (en la parada) – вийти (на зупинці)

la línea – лінія (*метро*)

la taquilla – каса (*квиткова*)

el billete – квиток

el billete de ida y vuelta – квиток туди й назад
(в обидва кінці)

coger la línea... – сісти (перейти) на лінію...

El transporte de la ciudad

2. Practicad a base del ejercicio 1.

- ¿Qué medios de transporte hay en Kyiv?
- ¿En qué medio de transporte se puede llegar a la estación de trenes?
- ¿Cuántas líneas tiene el metro de Kyiv?
- ¿Qué línea hay que coger para llegar a la estación de trenes?
- ¿Qué medios de transporte hay en tu ciudad?
- ¿Coges algún medio de transporte para ir a la escuela?
- ¿Cuántos transbordos haces para ir al centro de la ciudad?

Nuevo

FIJAOS

Pretérito indefinido

ver – бачити, дивитися	estar – бути	poder – могти	ser – бути; ir – іти, їхати	hacer – робити	tener – мати
-------------------------------------	------------------------	-------------------------	--	--------------------------	------------------------

Yo	vi	estuve	pude	fui	hice	tuve
Tú	viste	estuviste	podiste	fuiste	hiciste	tuviste
El, ella, Ud.	vio	estuvo	pudo	fue	hizo	tuvo
Nosotros, -as	vimos	estuvimos	podimos	fuimos	hicimos	tuvimos
Vosotros, -as	visteis	estuvisteis	podisteis	fuisteis	hicisteis	tuvisteis
Ellos, ellas, } Uds.	vieron	estuvieron	podieron	fueron	hicieron	tuvieron

La semana pasada **fui**mos de excursión al museo. – Минулого тижня **ми** **ходили** на екскурсію у музей.

El año pasado (**no**) **estuve** en España. – Минулого року **я (не) був** в Іспанії.

Ayer ellos **podieron** pasear por el parque. – Учора **вони змогли** прогулятися по парку.

3. Poned los verbos entre paréntesis en la forma correspondiente del Pretérito indefinido. Leed las preguntas.

- ¿Dónde (estar, tú) el verano pasado?
- ¿Cómo (ir) tu padre al trabajo ayer?
- ¿Qué tiempo (hacer) ayer?
- ¿A quién (ver) tus padres en el mercado?
- ¿Cuánto tiempo (tener, tú) que esperar el autobús ayer?
- ¿En qué medio de transporte (ir, vosotros) a descansar al mar?
- ¿(Estar, tú) el verano pasado en algún país extranjero?
- ¿Qué lugares de interés (poder, vosotros) visitar?

Lección 2

4. Practicad en parejas las preguntas del ejercicio 3.

5. Leed el texto.



El verano pasado, mucha gente y muchos niños estuvieron de vacaciones. Unos viajaron en tren o en barco, otros, en autobús o en coche. El viaje en avión fue muy cómodo y rápido, pero muy caro. En avión pudimos viajar a otros países.



El viaje en tren fue muy cómodo. Durante el viaje en tren pudimos dormir, descansar y observar paisajes bonitos por la ventana.



El viaje en barco fue muy interesante. En barco pudimos viajar por el mar a otros países.



El viaje en autobús fue interesante y barato. Nosotros viajamos en autobús a otras ciudades de nuestro país.



El viaje en coche fue interesante, cómodo y práctico. Los fines de semana nos gusta ir en coche al bosque o a la aldea.

unos..., otros... – одні..., інші...

6. Completad el diálogo según la información del horario de trenes.

Tren (número)	Destino	Salida	Llegada	Precio		Vía
				primera clase	coche cama	
112	Kyiv – Odesa	12:40	20:05	180	250	5
234	Járkiv – Kyiv – Odesa	04:35	16:15	110	180	8

El transporte de la ciudad

el destino – напрям
la salida – відправлення
salir – відправлятися
la llegada – прибуття
llegar – прибувати

el precio – ціна
de primera clase – (вагон) першого класу
el coche cama – купейний вагон
la vía – колія

- ¡Buenos días! ¿Qué trenes hay para Odesa?
– _____.
- ¿A qué hora sale el tren número 112?
– _____.
- ¿A qué hora llega este tren a Odesa?
– _____.
- ¿Cuánto cuesta un billete de coche cama?
– _____.
- ¿Y de primera clase?
– _____.
- ¿ Puedo comprar dos billetes de coche cama de ida y vuelta a Odesa?
– _____.
- ¿De qué vía sale el tren?
– _____.

7. Sustituid las palabras ucranianas por las españolas. Leed las frases.

- Ayer, у касі вокзалу compré dos квитки.
– ¿Compraste квитки туди і назад?
– No, compré solo el billete туди, porque prefiero regresar en otro medio de transporte.
– ¿Irás a la estación de trenes трамваєм о тролейбусом?
– Prefiero ir en metro, sin пересадок.
– ¿Qué línea del metro ти сїдаєш para ir al centro de la ciudad?
– Я сїдаю la línea azul y виходжу en la estación de metro “Jreshchátyk”.

8. Imaginaos que el fin de semana pasado viajasteis a una ciudad. Inventad un relato y contadlo a vuestros(as) compañeros(as) de clase.

Sugerencias:

- ¿A qué ciudad viajasteis?
- ¿En qué medio de transporte viajasteis?
- ¿Cuánto tiempo duró el viaje?
- ¿Cuánto costaron los billetes?
- ¿Con quién fuisteis de viaje?

Deberes de casa

1. Preparaos para practicar en clase el diálogo del ejercicio 6.
2. Preparaos para contar un relato sobre el viaje del fin de semana pasada.

Lección 3

1. Leed el diálogo en parejas.

Sergio: Perdona, queremos comprar dos billetes de metro, por favor.

Taquillero: ¿El sencillo o de diez viajes?

Sergio: Bueno, un billete de diez viajes.

Taquillero: Aquí lo tiene. Cuesta 6 euros.

Sergio: Gracias. Perdona, ¿puede decirme cómo se va a la estación “Plaza de España”?

Taquillero: Pues desde aquí es muy fácil. Tiene que coger la línea 8 de metro hasta la estación “Nuevos Ministerios” y hacer transbordo a la línea 10 en la dirección “Puerta del Sur”. La sexta estación es “Plaza de España”.

Sergio: Muchas gracias. ¿Puede darme un plano del metro?

Taquillero: Sí, claro. Aquí lo tiene.

Sergio: Gracias.

el taquillero – касир

sencillo(a) – простой

el billete sencillo – квиток для одноразового проїзду

el billete de diez viajes – квиток на 10 поїздок

la dirección – напрямок

el plano del metro – план (схема) метро

2. Practicad a base del diálogo (ejercicio 1).

¿Dónde está Sergio?

¿Qué tipo de billete ha comprado el chico?

¿Adónde quiere ir?

¿En qué estación tiene que hacer transbordo Sergio?

¿Qué le pide el chico al taquillero?

3. Completad el diálogo y practicadlo.

– ¿Viajasteis a Kyiv en tren?

– _____.

– ¿_____?

– Compramos el billete de ida y vuelta de primera clase.

– ¿_____.

– El tren salió a las doce de la noche.

– ¿_____?

– No, no vi ningún paisaje, porque viajé de noche.

– ¿Hizo buen tiempo en Kyiv?

– _____.

– ¿En qué medio de transporte fuisteis al centro de la ciudad desde la estación de trenes?

– _____.

¿Cómo se va a la estación “Plaza de España”?

- ¿Hicisteis muchos transbordos para llegar al centro?
- _____.
- ¿Qué lugares de interés pudisteis visitar?
- _____.
- ¿Qué lugares os gustaron mucho?
- _____.

4. Leed el texto.

El metro de Madrid

El metro de Madrid comenzó a funcionar en 1919. La primera línea del metro conectó la estación de Sol con la estación de Cuatro Caminos. Actualmente el metro de Madrid tiene unos 300 kilómetros de vías. En total tiene 12 líneas y 301 estaciones. El metro funciona desde las seis de la mañana hasta la una y media de la noche, todos los días del año.

En el metro de Madrid hay dos tipos de billetes: el billete sencillo, de un viaje, y el metrobús o el billete de diez viajes, que también se puede utilizarlo en el autobús.

En las taquillas o en las máquinas del metro se puede comprar los billetes.

En los quioscos de la ciudad dentro del metro se puede comprar el metrobús.



El metro de Madrid.



El billete de diez viajes.

funcionar – функціонувати
conectar – з'єднувати
actualmente – нині, у наш час
en total – загалом
el metrobús – метробус (*квиток на метро і автобус*)
utilizar – використовувати
la máquina (del metro) – автомат з продажу квитків
(*у метро*)
el quiosco – кіоск
dentro de – всередині

5. Practicad en parejas según el ejercicio 4.

- ¿En qué año comenzó a funcionar el metro de Madrid?
- ¿Qué estaciones conectó la primera línea de metro de la capital de España?
- ¿A qué hora empieza a funcionar el metro de Madrid?
- ¿A qué hora termina?
- ¿Cuántas veces puedes utilizar el billete sencillo?
- ¿Cómo se llama el billete de diez viajes?
- ¿Puedes utilizar el metrobús en el autobús?
- ¿Dónde se puede comprar el metrobús?
- ¿Se puede comprar el billete sencillo en un quiosco?

6. Leed y explicad los siguientes proverbios españoles:

- Más vale ver que creer.
- Quien lengua ha, a Roma va.

El profesor os ayudará a traducirlos.

7. Imaginaos que estuvisteis en Madrid y viajasteis en metro. A vuestros(as) compañeros(as) de clase les interesa cómo es el metro de Madrid. Inventad un relato sobre el metro de Madrid.

Deberes de casa

Formad un relato sobre el metro de Madrid. Utilizad el texto del ejercicio 4.

1. Leed el diálogo en parejas.

- ¿Has estado alguna vez en Madrid?
- Sí, el verano pasado estuve con mis padres.
- ¿En qué medio de transporte viajasteis?
- Viajamos en avión hacia al aeropuerto de Barajas.
- ¿Cómo se va desde allí al centro de la ciudad?
- Para ir al centro, puedes coger el taxi, el metro o el autobús.
- ¿Y para conocer la ciudad?
- Si quieres conocer la ciudad, desde el centro puedes ir andando a muchos museos, tiendas, lugares de interés. Sabes, Madrid es una ciudad bien comunicada, y hay estaciones de metro en casi todos los lugares de interés.
- ¿Usasteis mucho el metro?
- Sí, claro. Es muy cómodo. Además, si compras el metrobús, los viajes son más baratos.
- ¿Fuisteis a otras ciudades de España?
- Sí, fuimos a Segovia, Toledo y Alcalá de Henares. Son las ciudades que están cerca de Madrid. Puedes visitarlas en un día.
- ¿Cómo se va allí?
- Puedes usar el tren o el autobús.

alguna vez – коли-небудь

ir andando – іти пішки

bien comunicado(a) – має хороше транспортне сполучення

usar – користуватися; використовувати

mucho – тут: часто

2. Practicad a base del diálogo del ejercicio 1.

¿Cómo se llama el aeropuerto de Madrid?

¿En qué medios de transporte se puede llegar desde el aeropuerto al centro de la ciudad?

¿Es Madrid una ciudad bien comunicada?

¿Qué ciudades que están cerca de la capital se puede visitar en un día?

¿Qué transporte se puede usar para ir a Toledo?

3. Leed la carta. Completad el texto con la información que falta.

Hola, Elena:

Quiero relatarte sobre el metro de Madrid.

Hace un mes que nosotros viajamos a Madrid. Hicimos muchas excursiones por la ciudad y visitamos muchos lugares de interés. También hicimos una excursión por las estaciones de metro de Madrid. Estuvimos en varias estaciones. Viajamos en diferentes líneas. El metro de Madrid funciona desde _____ de la mañana. Es muy cómodo y rápido viajar en metro en una ciudad tan grande como Madrid. El metro tiene _____ líneas y _____ estaciones. Podemos

Lección 4

llegar muy rápido a todos los barrios de la ciudad y al aeropuerto _____.
También conocimos una cosa muy interesante. En el metro hay dos tipos de billetes: _____ y de diez viajes. El billete de diez viajes se llama _____.
En _____ se puede comprar este tipo de billete, y puedes utilizarlo para viajar en _____ de la ciudad.

¿Puedes relatarme sobre el metro de tu ciudad?

¡Adiós!

Tu amiga Cristina.

- 4. Leed el texto y poned los verbos entre paréntesis en la forma correspondiente del Pretérito indefinido.**

El viaje a Barcelona

El verano pasado, Nazar y sus padres (estar) en España. España es un país muy interesante. Ellos (ir) en avión. Los padres de Nazar (comprar) los billetes de ida y vuelta en la taquilla. El sábado por la mañana, la familia (subir) al avión y en cuatro horas ya (estar) en Barcelona. El viaje en avión (ser) muy cómodo y rápido.

En Barcelona, ellos (hacer) muchas excursiones. Ellos (poder) visitar unos museos, (ver) muchos edificios, monumentos y otros lugares de interés muy interesantes. El parque Güell es magnífico. A la una, la familia (comer) en una cafetería en el parque. A Nazar le (gustar) mucho la cocina española. A las tres (ir) a visitar la famosa catedral de la Sagrada Familia. En siete horas la familia (poder) descansar muy bien y ver muchos lugares de interés, porque (usar) el metro de la ciudad.

El metro de Barcelona tiene once líneas. En Barcelona hay tres tipos de billetes. El billete sencillo que permite viajar en autobús o en metro, el billete de diez viajes y el billete de un día que permite usar todos los tipos de transporte en un día.

Nuestros turistas (comprar) el billete de diez viajes y (viajar) en metro por la ciudad muy rápido y sin muchos transbordos. En la ciudad hay también autobuses y 6 líneas de tranvía. Pero el viaje en autobús no es tan rápido como en metro, porque en las calles hay muchos coches. En Barcelona no hay trolebuses.

Su viaje (ser) fantástico, porque (ver) mucho. Además, (hacer) muy buen tiempo, y los turistas (poder) pasear mucho por las plazas y calles de los barrios centrales de la ciudad. Les (gustar) mucho Las Ramblas, la calle central de Barcelona. En esta calle hay muchas tiendas, bancos, hoteles, cafeterías y restaurantes.

magnífico(a) – чудовий
permitir – дозволяти
rápido – швидко
fantástico(a) – фантастичний
el banco – банк

5. Practicad en parejas (según el ejercicio 4).

- ¿Adónde viajó Nazar el año pasado?
- ¿Con quién viajó?
- ¿En qué medio de transporte viajó la familia?
- ¿Cómo fue el viaje en ese medio de transporte?
- ¿Qué lugares de interés visitó Nazar con sus padres?
- ¿Por qué pudieron los turistas ver muchas cosas en un día?
- ¿Cuántas líneas tiene el metro de Barcelona? ¿Y el tranvía?
- ¿Pudo visitar Nazar alguna catedral famosa?
- ¿Dónde comieron los turistas?
- ¿Cómo se llama la calle central de Barcelona?
- ¿Qué hay en esta calle?

6. Leed y aprended la poesía del famoso poeta español Federico García Lorca. El profesor os ayudará a traducirla.

De Cádiz a Gibraltar
¡qué buen camino!
El mar conoce mis pasos
por los suspiros...
De Cádiz a Sevilla
¡cuántos limonatos!
El limonar me conoce
por los suspiros.

7. Imaginaos que vuestro(a) amigo(a) español(a) quiere visitar vuestra ciudad. Inventad el diálogo donde vosotros le explicáis (поясняют ему):

- qué medios de transporte se puede usar para llegar a vuestra ciudad,
- cómo se va desde el aeropuerto o desde la estación de trenes al centro de la ciudad,
- qué transporte se puede usar para ver diferentes lugares de interés en vuestra ciudad,
- qué ciudades se puede visitar cerca de la ciudad donde vivís vosotros,
- qué transporte se puede usar para viajar a estas ciudades,
- dónde está la estación de autobús,
- dónde se puede comprar los billetes,
- qué tipo de billetes hay.

8. Imaginaos que la semana pasada volvisteis del viaje a Barcelona. Inventad un relato sobre el viaje a esta ciudad española.

Deberes de casa

1. Relatad el texto “El viaje a Barcelona”.
2. Imaginaos que vuestro(a) amigo(a) estuvo en vuestra ciudad la semana pasada. Inventad un relato y describid su visita a la ciudad.

Lección 5

1. Leed el diálogo en parejas.

- ¡Hola, Lesia! ¡Cuánto tiempo sin verte!
- ¡Hola, Pavló! Sí, tienes razón. No nos vimos durante tres meses. ¿Cómo has pasado las vacaciones? ¿Qué has hecho este verano?
- ¡Fantástico! Toda nuestra familia ha estado en España en un viaje organizado. Hemos visitado las ciudades de Córdoba, Granada y Málaga. Nos lo hemos pasado muy bien, de verdad. ¿Y tú? ¿Has viajado a España alguna vez?
- Sí, estuve allí hace dos años. Fui con mis padres también. Descansamos en Tenerife, una de las Islas Canarias.
- Y ¿cómo son tus vacaciones? ¿Qué has hecho este verano?
- Este verano he estado en Ucrania. En junio, he descansado en nuestra casa de campo; en julio, he estado en un campamento de descanso; y en agosto, he pasado dos semanas en la casa de mi abuela en la región de Ternópil.

la isla – острів
verse – бачитися
la casa de campo – дача
el campamento – табір
la región – область; район

extranjero(a) – іноземний
alguna vez – колись, коли-небудь
el viaje organizado – організована подорож

2. Practicad a base del diálogo (ejercicio 1).

- ¿Cuánto tiempo hace que no se vieron los amigos?
- ¿Adónde ha viajado Pavló?
- ¿Qué ciudades de España ha visitado?
- ¿Estuvo Lesia en España?
- ¿Dónde descansó ella?
- ¿Ha viajado Lesia a algún país extranjero este verano?
- ¿Dónde ha descansado la chica en julio y en agosto?

3. Leed los textos donde algunos jóvenes cuentan de dónde son, dónde está el lugar del que hablan y qué tiempo hace allí.



1. ¡Hola! Soy Bea, de Asturias, una región que está en el norte de España, de una ciudad que se llama Llanes. Es una ciudad que está al lado del mar y tiene unas playas estupendas. El paisaje es muy bonito y muy verde, porque llueve mucho todo el año. En verano, a veces, también hace sol, y puedes ir a la playa y nadar en las frías aguas del mar Cantábrico*. ¿Quieres venir? Si llegas en avión, el aeropuerto está entre Áviles y Oviedo, a unos 110 kilómetros. También puedes venir en tren, en autobús o en coche, desde Oviedo o desde Santander. ¡Te espero!

Beatriz.

* el mar Cantábrico – Кантабрійське море.

La visita de mi ciudad



2. Yo soy de Tenerife, una de las Islas Canarias. Dicen que aquí siempre es primavera. La verdad es que el clima es muy suave y puedes ir a la playa durante todo el año, porque hace sol casi siempre. En el norte de la isla llueve un poco más y también hace más frío. Es que está el Teide. ¿Sabes que este volcán es el pico más alto de España? ¿Quieres nadar en la playa y ver el Teide con nieve? Para llegar hasta aquí, lo más fácil es ir en avión a uno de dos aeropuertos, el Tenerife Norte o el Tenerife Sur. También puedes venir en barco desde otras islas.

Mario.



3. Yo soy de Córdoba, en el sur de España, en Andalucía. Aquí no hay playa, ni nieva, ni hace frío. Aquí hace buen tiempo todo el año. En verano hace mucho calor, pero durante todo el año podéis venir a conocer una ciudad con mucha historia y muchos festivales con espectáculos y música. Es una maravilla. Desde Madrid, en el AVE (el tren de alta velocidad) podéis llegar allí, a Córdoba, en una hora y cuarenta minutos. Mi ciudad os espera.

Pablo.

estupendo(a) – дивний, вражаючий

llueve – дощить

a unos 110 kilómetros – приблизно за 110 кілометрів

el volcán – вулкан

el pico – вершина

nieva – іде сніг

ni...ni – ні...ні

el espectáculo – вистава, спектакль

la maravilla – чудо, диво

la velocidad – швидкість

el norte – північ

el sur – південь

el este – схід

el oeste – захід

4. Completad y leed las frases (según el ejercicio 3).

Bea vive en una región que está _____.

Mario es de _____.

La ciudad donde vive Pablo está _____.

En verano, en Asturias _____.

En las Islas Canarias, el clima es _____.

En el sur de España, en verano _____.

Lección 5

5. Observad las fotos. Decid a qué foto corresponden las descripciones en el ejercicio 3 (páginas 138–139). Podéis empezar así:

Yo creo que es _____, porque _____.

1.



2.



3.



6. Practicad en parejas según los textos del ejercicio 3.

¿En qué región de España hay unas playas muy bonitas, pero hace frío en verano?

¿Dónde se puede nadar y al mismo tiempo ver la nieve?

¿En qué ciudad de España nunca nieva?

¿Qué medios de transporte hay que usar para ir a Córdoba y a Asturias?

¿Qué medios de transporte puedes usar para ir a Tenerife?

¿Dónde está el pico más alto de España?

¿Qué es el AVE?

¿En cuánto tiempo podéis llegar en el AVE desde Madrid a Córdoba?

La visita de mi ciudad

7. Observad las fotos y describidlas. ¿Sabéis qué lugares son? ¿Cómo se va allí desde vuestra ciudad (aldea) natal? Podéis utilizar como modelo el ejercicio 3.



Odesa, el puerto



Los Cárpatos, el lago Synevyr



Kyiv, Maidán Nezalézhnosti

Sugerencias:

- ¿En qué región de Ucrania está?
 - ¿Qué tiempo hace en este lugar en verano?
 - ¿De qué manera se puede descansar allí?
 - ¿Qué lugares de interés hay en esta zona?
 - ¿Qué medios de transporte se puede usar para llegar allí?
8. Imaginad que a vuestro(a) amigo(a) español(a) le interesa, en qué regiones de Ucrania él (ella) puede descansar y visitar unas ciudades interesantes. Inventad un relato.

Deberes de casa

1. Preparaos para contar en clase un relato a base del ejercicio 8.
2. Preparad un relato sobre vuestro descanso el verano pasado y este verano.

Lección 6

1. Leed el diálogo en parejas.

Nazar: ¿Has viajado a algún país extranjero?

Sofía: Sí, una vez. Hace dos años visité la América Latina, estuve en Argentina.

Y tú, ¿has viajado a España o a la América Latina alguna vez?

Nazar: No, nunca he viajado a ningún país extranjero.

Sofía: ¿Sabes algo de Argentina?

Nazar: No mucho. Sé que la capital de Argentina es Buenos Aires.

Sofía: Mis padres y yo estuvimos en Buenos Aires.

Nazar: ¿Cómo viajasteis?

Sofía: Viajamos en avión con un transbordo en París.

Nazar: ¿Cuánto tiempo duró el viaje?

Sofía: El viaje duró catorce horas.

hace dos años – два роки тому
nunca – ніколи
durar – тривати

2. Practicad a base del diálogo (ejercicio 1).

¿En qué país extranjero estuvo Sofía?

¿Ha viajado Nazar a algún país extranjero?

¿Dónde está Argentina?

¿Cómo se llama la capital de Argentina?

¿En qué medio de transporte viajó la familia de Sofía?

¿Hicieron algún transbordo? ¿Dónde?

¿Cuánto tiempo duró el viaje?

3. Observad el mapa de la América Latina. ¿Qué países de este continente conocéis?

FIJAOS

Nuevo

Заперечний прислівник **nunca** (ніколи) може стояти як перед дієсловом, так і після нього. У першому випадку заперечна частка **no** перед дієсловом не вживається.

Прислівники **nunca**, **alguna vez**, як правило, вживаються з дієсловом у Pretérito perfecto.

– No, **no he estado nunca** allí. (**Nunca he estado** allí.) – Ні, я **ніколи** там **не був**.

– ¿Has estado **alguna vez** en Perú? – Чи ти був **коли-небудь** у Перу?

4. Completad y practicad el diálogo.

– Yo nunca voy a pie a la escuela. Siempre cojo el tranvía o el trolebús. ¿Y tú?

– _____.

¿Adónde te gustaría viajar?

– Mi amigo nunca ha viajado en barco. Y tú, ¿has viajado alguna vez en barco?

– _____.

– Nosotros nunca hemos estado en el norte de España. ¿Y vosotros?

– _____.

Nuevo

FIJAOS

Comparad (Порівняйте)

Pretérito perfecto

Hoy **he cogido** el autobús para ir al mercado.

Este verano **hemos estado** en Argentina.

Esta semana **ha hecho** buen tiempo.

Nunca **he viajado** en barco.

Todavía **no hemos visto** la Plaza Mayor y la catedral.

Ya **he comprado** dos billetes para avión.

Pretérito indefinido

Ayer, **cogí** el metro para ir al centro de la ciudad.

El año pasado, **estuvimos** en España.

La semana pasada **hizo** muy mal tiempo.

Durante dos años, Pablo **vivió** en Perú.

Mi hermano **nació** en 1995.

5. Poned los verbos entre paréntesis en la forma correspondiente del Pretérito perfecto o del Pretérito indefinido. Practicad las frases en parejas.

Hoy (levantarse, yo) a las siete.

¿A qué hora (levantarse, tú) ayer?

La semana pasada (ver, nosotros) un partido de fútbol por la tele.

¿(Ver, vosotros) algún partido de fútbol esta semana?

Este lunes (tener, ellos) muchas clases en la escuela.

¿Cuántas clases (tener, ellos) el lunes pasado?

El invierno pasado (hacer) mucho frío.

¿Qué tiempo (hacer) este invierno?

Hoy (ver, nosotros) una película muy corta que (durar) cuarenta minutos.

¿Cuánto tiempo (durar) la película que (ver, vosotros), ayer?

6. Completad las frases con las palabras que se dan abajo (página 144).

Vivo en _____ que está cerca del centro.

_____ de nuestra ciudad se llama Rýnok.

El tren Madrid – Sevilla sale de _____ número 4.

_____ de Madrid se llama «Barajas».

Antonio Gaudí es el _____ arquitecto español.

_____ de Ucrania es Kyiv.

Lección 6

En el centro de la Plaza de España, en Madrid, hay _____ a Miguel de Cervantes.

Para llegar al centro sin _____ tienes que tomar el metro.

En Buenos Aires visitamos muchos _____.

un barrio, la vía, La capital, El aeropuerto, famoso, transbordo, lugares de interés, La plaza central, un monumento

7. Leed las ofertas de viaje.

<p>¡Viajar es tan fácil!</p> <p>Unas vacaciones de 6 noches y 7 días por las principales ciudades de España: Madrid, Barcelona y Valencia. Excursiones guiadas en cada ciudad. Visitas a los principales museos y lugares de interés, y asistencia a espectáculos típicos están incluidos.</p> <p>Precio desde Madrid: 800 euros.</p>	<p>¡Superoferta! Caribe</p> <p>Viaje en crucero de 9 noches y 10 días por el Mar Caribe. Descubre las playas naturales de arena fina y blanca. Comida internacional, música y bailes todas las noches. Piscina y pista de tenis. Excursiones a mercados y lugares de atractivo turístico.</p> <p>Precio: 1200 euros.</p>	<p>Gran oferta Costa del Sol</p> <p>Viajes en julio: 8 días, 7 noches. Ven a la Costa del Sol para conocer las playas maravillosas del mar azul. Te espera el sol todo el año y excursiones a las bellas ciudades del sur de España: Sevilla, Córdoba y Granada.</p> <p>Precio desde Madrid: 600 euros.</p>
---	--	---

la oferta – пропозиція

la superoferta – найкраща пропозиція

principal – головний

el guía – гід

la excursión guiada – екскурсія з гідом

la asistencia – присутність

incluir – включати

incluido(a) – включений

el crucero – лайнер

descubrir – відкривати

natural – природний

la arena (fina) – пісок (дрібний)

la pista de tenis – тенісний корт

el lugar de atractivo – місце розваг

la duración – тривалість

¿Adónde te gustaría viajar?

8. Mirad las ofertas y buscad la información (ejercicio 7).

- ¿Qué oferta es la más barata de las tres?
- ¿Qué viaje es el más largo de los tres?
- ¿Qué oferta es de mayor atractivo turístico? ¿Por qué?
- ¿Qué ciudades se puede visitar? ¿Y los lugares de interés?

9. Leed y aprended de memoria la poesía de un famoso poeta español Federico García Lorca. El profesor os ayudará a traducirla.

Canción de Jinete

Córdoba.
Lejana y sola.
Jaca negra, luna grande.
Y aceitunas en mi alforja.
Aunque sepa los caminos,
Yo nunca llegaré a Córdoba.

10. Vosotros visitáis una agencia de viajes para preguntar sobre el viaje a España. Tu compañero es un agente de la agencia de viajes, y tú eres turista. Inventad el diálogo.

Sugerencias:

- el medio de transporte
- los lugares de interés
- la duración del viaje
- el día de la salida
- las ciudades que quieres visitar
- qué incluye el precio del viaje

Deberes de casa

Inventad las ofertas turísticas para tres lugares en Ucrania (a base del ejercicio 7).

Lección 7

1. Leed el diálogo en parejas.

Marta: ¿A qué país de la América Latina te gustaría viajar?

Andriy: Me gustaría viajar a Perú.

Marta: ¿Por qué a Perú?

Andriy: Porque he leído mucho sobre las civilizaciones de los incas y los mayas. ¿Sabes algo de estas civilizaciones?

Marta: Sí, he visto una película. Los incas vivieron en las montañas que se llaman los Andes. También sé que la capital de Perú es Lima.

la civilización – цивілізація

los incas – інки (цивілізація, що жила на території сучасної Перу)

los mayas – майя (цивілізація, що жила на території сучасних Мексики, Гватемали, Гондурасу)

2. Practicad a base del diálogo (ejercicio 1).

¿Adónde le gustaría viajar a Andriy?

¿Por qué quiere el chico viajar a este país?

¿Qué sabe la chica sobre este país latinoamericano?

¿Cómo se llama la capital del país que quiere visitar Andriy?

3. Completad las frases con las palabras que se dan abajo.

Yo vivo en Madrid, en _____ moderno que no está _____ del centro. En mi barrio hay _____ de metro, autobuses y _____ para niños. Al lado de mi casa hay _____ y _____, donde solemos tomar café y comer helado. _____, entre las calles Lozano y Murillo, hay una panadería.

_____ de autobús está en la plaza, un poco lejos de mi casa y _____ de metro tampoco está cerca. Nuestro barrio es muy verde. Me gusta el barrio donde vivo.

el supermercado, una estación (2), un barrio, una cafetería, un patio, lejos, En la esquina, La parada

4. Leed el texto.

Las vacaciones en Perú

El mes pasado mis amigos y yo estuvimos en la ciudad de Cuzco en Perú. Cuzco fue la capital del imperio Inca. Hoy es una ciudad pequeña, pero tiene un aeropuerto. Aquí no hay tranvías. Tampoco hay trolebuses. Los medios de transporte en esta ciudad son el autobús y los taxis. Antes de coger un taxi hay que preguntar el precio del viaje. En la ciudad hay muchos hoteles. Todos los días muchos turistas llegan a esta ciudad.

El viaje a Perú

Me preguntaréis, ¿por qué llegan tantos turistas a esta ciudad pequeña? ¡Porque todos quieren visitar Machu Picchu! Machu Picchu es una ciudad mágica entre las montañas de los Andes que está cerca de Cuzco. Nadie sabe para qué los incas construyeron esta ciudad de piedra. Nos impresionó mucho la ciudad.

el imperio – імперія
tantos – стільки
mágico(a) – магічний, дивний
nadie sabe – ніхто не знає
construir – будувати
la piedra – камінь
impresionar – вражати



La ciudad de piedra Machu Picchu.

5. Completad las frases con la información del texto (ejercicio 4).

La ciudad de Cuzco está en _____.

Cuzco fue _____.

Los medios de transporte en esta ciudad son _____.

Antes de coger un taxi _____.

Muchos turistas llegan a Cuzco para _____.

Machu Picchu es _____.

Nadie sabe _____.

6. Completad y practicad el diálogo.

- ¡Hola, Vanesa! ¿Qué tal?
– ¡Hola, Susana! Bien, bien. Gracias.
– Me han dicho que has viajado mucho este verano. ¿Dónde has estado?
– _____.
– ¡Que interesante! ¿Con quién has viajado?
– _____. ¿Y tú?
– Sabes, el mes pasado yo _____.
– ¿Sí? Yo nunca he estado en _____. Me gustaría también viajar a esta ciudad.
– También es la primera vez que viajé en _____.
– ¿Cuánto tiempo duró el viaje?
– _____.
– ¿Hicisteis muchos transbordos?
– _____.
– ¿Qué lugares de interés hay en esta ciudad?
– _____. También me impresionó _____.

7. Imaginaos que vosotros visitasteis la ciudad de Machu Picchu. Inventad un relato sobre la visita a esta ciudad.

Sugerencias:

- ¿Dónde y en qué país se encuentra esta ciudad?
- ¿Qué civilización vivió en aquel territorio?
- ¿Cómo se llaman las montañas donde vivieron los incas?
- ¿En qué medio de transporte se puede llegar a Cuzco?
- ¿Qué medios de transporte hay en Cuzco?
- ¿Por qué quieren visitar muchos turistas esta ciudad?

8. Imaginaos que vuestro(a) amigo(a) español(a) quiere llegar a Ucrania. Preparad una información sobre una ciudad ucraniana para contarla a vuestro(a) amigo(a) español(a).

Deberes de casa

Preparaos para contar en clase un relato según el ejercicio 8.

Lección 8 (Repaso)

TEST DE RESUMEN

1. Completad las frases con los verbos que se dan abajo en la forma correspondiente.

Esta semana, yo _____.

Mañana, tú _____.

El domingo pasado, ella _____.

Ayer, nosotros _____, y hoy _____.

El verano pasado, vosotros _____.

Hoy por la mañana, ellos _____.

Las vacaciones pasadas, nosotros _____.

El verano que viene, él _____.

ser, ir, ver, llegar, estar, poder, hacer, tener, observar

2. Practicad en parejas.

¿Qué medios de transporte conocéis?

¿En qué medios de transporte preferís viajar y por qué?

¿Qué medios de transporte hay en vuestra ciudad?

¿Qué medios de transporte no hay en vuestra ciudad?

¿Qué transporte cogéis para ir al colegio (a la escuela, a la casa de vuestros abuelos)? ¿Y para ir al mar (a las montañas)?

¿En qué transporte no habéis viajado nunca?

¿Qué medios de transporte vais a usar para viajar a Kyiv, a Madrid y a la América Latina?

3. Imaginaos que vuestros amigos quieren pasar el fin de semana en vuestra ciudad. Contadles sobre vuestra ciudad.

Sugerencias:

- ¿Dónde vivís?
- ¿Qué medios de transporte pueden usar vuestros amigos para llegar desde la estación de trenes al centro de la ciudad?
- ¿Qué lugares de interés hay en vuestra ciudad?
- ¿Qué otros lugares de interés que están cerca de vuestra ciudad pueden visitar vuestros amigos?
- ¿Cuánto tiempo dura el viaje?
- ¿Dónde está la parada de autobús?

4. Observad las fotos de los lugares de interés de Barcelona, de Lviv y de Kyiv (página 150). ¿Qué podéis contar sobre estas ciudades y sus lugares de interés?

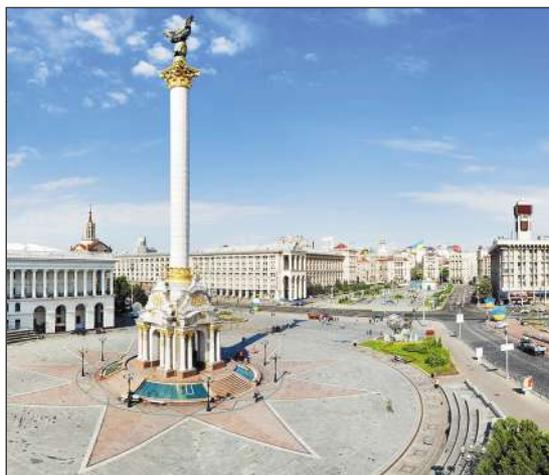
¿Qué veis en las fotos?

¿Os gustan, estos lugares de interés?

¿Habéis visitado estas ciudades y estos lugares?

¿Dónde están?

TEST DE RESUMEN



Unidad 7

Lección 1

LAS FIESTAS

La Navidad

1. Leed el diálogo en parejas.

Rosa: ¡Hola, Pavló! ¿Cómo estás?

Pavló: ¡Hola, Rosa! Bien, gracias.

Rosa: Quiero preguntar una cosa.

Pavló: Sí, por favor.

Rosa: ¿Cuándo celebran la Navidad en Ucrania?

Pavló: Los ucranianos celebran la Navidad el siete de enero. Los españoles celebran la Navidad también este día, ¿no?

Rosa: No. En España celebran la Navidad el veinticinco de diciembre.

Pavló: Sabes, el diecinueve de diciembre los ucranianos celebran la fiesta de San Nicolás.

Rosa: ¿Dónde suele celebrar la Navidad vuestra familia?

Pavló: Solemos celebrar la Navidad en familia. Pero el año pasado celebramos esta fiesta en la casa de nuestros abuelos que viven en Lviv.

preguntar una cosa – запитати щось

celebrar – святкувати; прославляти, славити, хвалити

la fiesta – свято

la Navidad – Різдво

San Nicolás (Sviaty Mykoláy) – святий Миколай

2. Practicad en parejas.

¿Cuándo celebran la Navidad los ucranianos?

¿Cuándo celebran la Navidad los españoles?

¿Qué fiesta celebran los ucranianos el 19 de diciembre?

¿Dónde celebró Pavló la Navidad el año pasado ?

3. Leed el texto.

La Navidad en España

Los españoles celebran la Navidad el 25 de diciembre. La noche del 24 al 25 de diciembre se llama la Nochebuena. Esta fiesta la celebran en familia. Los padres y los niños adornan el abeto con bonitos juguetes de muchos colores. Los españoles hacen un belén en sus casas y en las iglesias con las figuritas del Niño, la Virgen María, San José, los pastores y las ovejas. Cantan villancicos. Los villancicos son las canciones que celebran el Nacimiento de Jesús. Durante la Navidad los españoles suelen comprar y comer turrónes. El turrón es el típico dulce español que comen en la Navidad.

la Nochebuena – Святвечір

adornar – прикрашати

el abeto – ялинка

el juguete – іграшка

Lección 1

el belén – вертеп (сценка народження Ісуса Христа)
la iglesia – церква
la figurita – фігурка
el Niño – немовля Ісус
la Virgen María – Діва Марія
San José – Святий Йосиф
el pastor – пастух
la oveja – вівця
los villancicos – колядки
el Nacimiento de Jesús – Народження Ісуса
el turrón – турон (вид халви)



el belén



el turrón

4. Completad las frases con la información del texto (ejercicio 3).

El 25 de diciembre los españoles _____.
La Nochebuena es _____.
Esta fiesta se celebra _____.
Los padres y los niños adornan _____.
Los españoles hacen un belén _____.
Los villancicos son _____.
El turrón es _____.

5. Practicad los diálogos.

- ¿Cuándo celebran los ucranianos la Navidad?
- En la noche del 6 al 7 de enero.
- ¿Sabes qué es la Navidad?
- Es el Nacimiento de Jesús.
- ¿Cómo celebran esta fiesta en Ucrania?
- La madre prepara una cena muy rica, y la familia cena doce platos y canta villancicos. Es la fiesta preferida de los niños.

* * *

- ¿Sabes cuándo celebran la Navidad en España?
- Creo que el mismo día que en Ucrania.
- No. Los españoles celebran la Navidad en la noche del 24 al 25 de diciembre. Esta noche se llama la Nochebuena.
- ¿Cómo celebran esta fiesta?
- El padre adorna el abeto con juguetes de muchos colores. Los niños hacen el belén. ¿Sabes qué es el belén?
- No.
- Es una escena con las figuritas de la Virgen María, San José, los pastores con las ovejas y el niño Jesús. Durante las fiestas de la Navidad los españoles suelen comer turrones.
- ¿Qué es esto? Yo pienso que es algo dulce. ¿No?
- Sí, son dulces típicos españoles que comen en la Navidad.

el mismo día – у той самый день
la escena – сценка

6. Completad y practicad el diálogo.

- ¿_____.
- En la noche del 6 al 7 de enero.
- ¿_____.
- En la noche del 24 al 25 de diciembre.
- ¿_____.
- Claro, es una fiesta familiar y se celebra en familia.
- ¿_____.
- Se preparan la cena muy rica de doce platos.
- ¿_____.
- Adornan las casas y las iglesias con abetos y con el belén.

7. Imaginaos que a vuestros(as) amigos(as) les interesa cómo los españoles celebran la Navidad. Inventad un relato.

Deberes de casa

1. Formad las frases con las palabras: *celebrar, la fiesta, una cena muy rica, doce platos, adornar el abeto con juguetes de muchos colores, típico, preferido, el mismo día, rico.*

2. Preparaos para contar en clase un relato a base del ejercicio 7.

Lección 2

1. Leed el diálogo en parejas.

- Isabel, dime, por favor, ¿cuándo celebran la fiesta del Año Nuevo en España?
- En España, como en muchos otros países, el 31 de diciembre celebran el Año Nuevo. Esta noche se llama la Nochevieja.
- ¿Hay algunas costumbres de celebrar la Nochevieja?
- Sí, hay. Cada familia prepara una cena muy rica. Además, tenemos una costumbre muy interesante.
- ¿Qué costumbre? Ah, ya lo sé. Los españoles suelen preparar algún plato de uva. ¿No?
- ¡No! No preparamos ningún plato de uva.
- Entonces, ¿para qué necesitáis uva en invierno?
- Es la costumbre de comer doce uvas en la Nochevieja, cuando el reloj da las doce.
- ¡Qué interesante!

la Nochevieja – Новорічна ніч
la costumbre – звичай
ya lo sé – я знаю (це)
suelen preparar – звичайно готують
la uva – виноград
las uvas – ягоди винограду, виноградинки
cuando el reloj da las doce – коли годинник б'є
12-ту годину

2. Practicad en parejas.

- ¿Cuándo celebran los españoles el Año Nuevo?
- ¿Cómo se llama la noche del 31 de diciembre al primero de enero?
- ¿Cómo celebran las familias españolas esta fiesta?
- ¿Qué costumbre interesante tienen los españoles?
- ¿Cómo celebran la fiesta del Año Nuevo en Ucrania?

3. Leed el texto.

Las doce uvas

La Puerta del Sol es una plaza de Madrid muy conocida. Está en el centro de la ciudad, en un barrio con muchas tiendas, muchos hoteles, restaurantes y bancos.

Todos los años, en la Nochevieja, la Puerta del Sol llama la atención de todos los españoles y turistas. Todos vienen allí para celebrar el Año Nuevo y para comer doce uvas de la suerte, cuando el reloj de la Puerta del Sol da las doce. Dicen que si comes estas doce uvas en la Nochevieja en la Puerta del Sol, tendrás suerte todo el año durante doce meses. Mucha gente no regresa a casa esta noche. Unos van a celebrar la fiesta a la casa de sus amigos o a las discotecas. Otros

La Nochevieja

suelen pasar la noche en casa, ellos cantan y bailan con sus familiares. A las cinco o a las seis de la mañana, muchos van a la cafetería para tomar el chocolate con churros.



La Puerta del Sol

conocido(a) – відомий

el banco – банк

llamar la atención – привертати увагу

las uvas de la suerte – виноградинки бажань

tener suerte – мати щастя, пощастити

unos... otros... – одні... інші...

la cafetería – кафе

el chocolate – шоколад; какао

4. Completad las frases con la información del texto (ejercicio 3). Leed las frases.

La Puerta del Sol es _____.

En la Nochevieja, la Puerta del Sol llama la atención _____.

Todos vienen allí para _____.

Dicen que si comes _____, tendrás suerte _____.

Unos van a celebrar _____, otros suelen pasar la noche _____.

A las cinco o a las seis _____.

5. Poned los verbos entre paréntesis en la forma correspondiente del Pretérito indefinido y leed el texto.

La fiesta del Año Nuevo

El año pasado (celebrar, nosotros) la fiesta del Año Nuevo en la casa de mis tíos.

Ellos nos (llamar) por teléfono y nos (invitar) a celebrar la fiesta con ellos. Mi mamá (hacer) una tarta y (ponerse) un vestido nuevo. Mi papá (ir) al mercado y (comprar) juguetes para adornar el abeto.

Nosotros (salir) a las nueve de la noche. Los tíos ya (poner) la mesa. La cena (ser) muy rica. En la fiesta nosotros (comer), (cantar) y (bailar). Esa noche (acostarse, yo) a la una de la madrugada en la casa de mis tíos.

¡Qué fiesta tan alegre (ser)!

ponerse – вдягатися

a la una de la madrugada – тут: о першій годині ночі

6. Contad a vuestros(as) compañeros(as) de clase, cómo soléis celebrar la fiesta del Año Nuevo.

Sugerencias:

- ¿Dónde soléis celebrar esta fiesta?
- ¿Con quién la celebráis?
- ¿Qué platos soléis preparar?
- ¿Quién adorna el abeto?
- ¿Soléis celebrar la fiesta toda la noche?

7. Inventad un relato sobre la Navidad y el Año Nuevo en España y contadlo a vuestros compañeros de clase.

Deberes de casa

1. Formad las frases con las palabras: *llamar la atención, tener suerte, la cafetería, adornar el abeto, unos...otros, conocido(a), la costumbre.*

2. Preparaos para contar en clase un relato a base de los textos (páginas 151 y 154).

1. Leed el diálogo en parejas.

Fernando: ¡Hola, Andriy! ¿Cómo estás?

Andriy: ¡Hola, Fernando! Bien, gracias.

Fernando: ¿Has escrito ya la carta a los Reyes Magos?

Andriy: ¿Los Reyes Magos? ¿Qué es eso?

Fernando: Ah, ¿no lo sabes? Es una fiesta en España que se llama la fiesta de los Reyes Magos. A los niños españoles les gusta mucho esta fiesta. Los Reyes Magos traen regalos a los niños.

Andriy: Ah, en Ucrania nosotros celebramos la fiesta de San Nicolás. Los niños ucranianos escriben también las cartas, pero a San Nicolás.

Fernando: ¿Cuándo es la fiesta de San Nicolás?

Andriy: El 19 de diciembre. Y ¿cuándo es la fiesta de los Reyes Magos?

Fernando: El 6 de enero.

los Reyes Magos – Королі-Чарівники, волхви



San Nicolás

2. Practicad en parejas.

¿Cuándo celebran los españoles la fiesta de los Reyes Magos?

¿Cuándo celebran los ucranianos la fiesta de San Nicolás?

¿Qué escriben los niños a San Nicolás y a los Reyes Magos?

¿Qué traen a los niños los Reyes Magos y San Nicolás?

3. Completad las frases con *qué*, *quién* o *quiénes* y hablad en parejas.

1) – ¿_____ profesor da la clase hoy?
– El profesor López.

2) – ¿_____ has visto?
– He visto una película.

3) – ¿_____ van al cine?
– Pedro, Laura y yo. ¿Vienes con nosotros?

4) – ¿_____ estás esperando?
– Estoy esperando el autobús 40.

5) – ¿De _____ es este coche?
– Es de mi padre.

6) – ¿_____ música escuchas?
– La música clásica.

Lección 3

- 7) – ¿_____ escriben las cartas a los Reyes Magos?
– Andrés y José.
- 8) – ¿_____ fiesta celebran los niños ucranianos el 19 de diciembre?
– La fiesta de San Nicolás.
- 9) – ¿_____ es el turrón?
– Es el típico dulce español que se come en la Navidad.
- 10) – ¿Para _____ necesitan los españoles las doce uvas en la Nochevieja?
– Para comerlas cuando el reloj da las doce.

4. Leed el texto.

La fiesta de los Reyes Magos

El 6 de enero, en España celebran una gran fiesta muy alegre. Es la fiesta de los Reyes Magos. Los niños creen que ellos traen a los niños los regalos que ellos han pedido en sus cartas. Muchos días antes de la fiesta, los niños escriben cartas a los Reyes Magos.

Los Reyes Magos se llaman Melchor, Gaspar y Baltasar. Melchor es el rey blanco. Es un viejo simpático y serio. Gaspar es el rey amarillo. Es un viejo muy simpático y alegre. Baltasar es el rey negro. Es joven y alegre.

El 5 de enero, antes de acostarse, los niños ponen sus zapatos en el balcón. Saben que esta noche los Reyes Magos llegan en camellos y ponen regalos en los zapatos. Todos los niños de España quieren recibir regalos de los Reyes Magos.



Los Reyes Magos

el viejo – старий, старик
serio(a) – серйозний
joven – молодий

el camello – верблюд
recibir – одержувати

Los Reyes Magos

5. Completad las frases con la información del texto (ejercicio 4).

El 6 de enero, en España celebran _____.

Para recibir el regalo, los niños escriben _____.

El 5 de enero, _____.

Los Reyes Magos llegan y _____.

Los niños ponen _____.

Los Reyes Magos se llaman _____.

Todos los niños quieren _____.

6. Completad y practicad el diálogo.

- ¿_____?

- Este día los españoles celebran la fiesta de los Reyes Magos.

- ¿_____?

- Se llaman Melchor, Gaspar y Baltasar.

- ¿_____?

- Ellos llegan en camellos.

- ¿_____?

- Los niños quieren recibir regalos de los Reyes Magos.

- ¿_____?

- Ellos traen los regalos que los niños pidieron en sus cartas.

- ¿_____?

- Los ponen en sus zapatos.

7. Imaginaos que estuvisteis en España y asistís a la fiesta de los Reyes Magos. Inventad un relato sobre esta fiesta y contadlo a vuestros compañeros de clase.

Deberes de casa

1. Formad las frases con las palabras: *viejo, joven, serio, recibir, en camellos, poner regalos en los zapatos, traer regalos.*

2. Preparaos para contar en clase un relato a base del ejercicio 7.

Lección 4

1. Leed el diálogo en parejas.

Carmen: ¡Hola, María! ¿Conoces algunas fiestas españolas?

María: ¡Hola, Carmen! Sí, Miguel acaba de contarme cómo los españoles celebran el Año Nuevo, la Navidad y la fiesta de los Reyes Magos.

Carmen: Sí, son las típicas fiestas españolas. Son muy alegres. Pero hay otras fiestas. Por ejemplo, en verano celebramos unas fiestas muy interesantes.

María: Sabes, pronto tendremos las vacaciones de verano. Mis padres y yo queremos viajar a España. Nos gustaría visitar Barcelona, Madrid y Toledo. También queremos ver alguna fiesta muy interesante. ¿Qué nos puedes recomendar?

Carmen: Es que cada ciudad española tiene su fiesta. Todas son alegres e interesantes. Os recomiendo visitar el pueblo de Buñol. Allí, en agosto, los españoles celebran la fiesta original que se llama la Tomatina. Creo que la fiesta, sin duda, podrá llamar vuestra atención.

María: ¡Buena idea! ¡Qué interesante! La visitaremos sin duda.



acabar – закінчувати
típico(a) – типовий
original – оригінальний
la Tomatina – помідорна битва
el pueblo – тут: містечко
sin duda – без сумніву
¡Buena idea! – Хороша думка!

2. Practicad a base del ejercicio 1.

¿Qué fiestas celebran los españoles en invierno?

¿Qué vacaciones tendrá pronto María?

¿Adónde viajará María estas vacaciones?

¿Qué ciudades visitará María con sus padres?

¿Qué pueblo les recomienda visitar Carmen?

¿Qué fiesta, sin duda, podrá llamar la atención de María y sus padres?

3. Completad los diálogos con los verbos *hay, está, están* y *hablad* en parejas.

1) – ¿Dónde _____ los alumnos?
– _____ en el campo de fútbol.

2) – ¿_____ ordenadores en la biblioteca?
– Sí, _____ dos. Pero no funcionan.

3) – ¿Vamos a la playa?
– No, _____ nubes.

4) – ¿_____ leche?
– Sí, _____ una botella en la nevera.

La Tomatina

5) – Hola, Pedro. ¿_____ tus padres
en casa?
– No, no _____.

6) – ¿Dónde _____ el cuarto de baño?
– _____ al final del pasillo.

4. Leed el texto.

La Tomatina

En el pueblo de Buñol, la comunidad autónoma de Valencia, todos los años, el 28 de agosto, una batalla especial tiene lugar. Esta batalla se llama la Tomatina. En esta fiesta, la gente se tira tomates unos a otros. El pueblo de Buñol celebra esta fiesta todos los años en nombre de su patrón, San Luis Bertrán. En la batalla usan 50 toneladas de tomates, y la fiesta dura una hora o una hora y media. Las batallas de tomates, sin duda, llaman siempre la atención de toda la gente, también de los turistas extranjeros.



la comunidad autónoma – автономна область
la batalla – битва
especial – особый
tener lugar – відбуватися
tirar(se) – кидати(ся)
unos a otros – один в одного
en nombre de – на честь (чогось, когось)
el patrón – покровитель
la tonelada – тонна

5. Completad las frases con la información del texto (ejercicio 4).

Buñol es un _____ que está en la _____ de Valencia.

El 28 de agosto, _____ en Buñol.

La Tomatina es _____ de tomates.

En esta fiesta, la gente _____.

El pueblo de Buñol celebra _____.

En la batalla usan _____.

Las batallas de Tomatina llaman _____.

La fiesta dura _____.

6. Completad las frases con la información de los ejercicios y practicad el diálogo.

– ¡Hola, Artem! ¿Qué tal?

– ¡Hola, Denys!

– ¿Sabes que el mes pasado yo estuve en España y conocí muchas costumbres españolas?

– Ah, ¡qué interesante! ¿Puedes relatarme algo?

– Sí, cómo no. ¿Sabes que en la Nochebuena, los españoles comen doce tomates, cuando el reloj da las dos?

– No es verdad, porque _____.

– ¿Sabes que el 28 de agosto en Buñol, los españoles se tiran uvas unos a otros y usan para eso 50 toneladas de esta fruta?

– No es verdad, porque _____.

– ¿Sabes que el 24 de diciembre en España es la fiesta de los Reyes Magos, que viajan en coches y regalan los zapatos a los niños?

– No es verdad, porque _____.

7. Imaginaos que estuvisteis en España y asistís a la fiesta de la Tomatina. Inventad un relato, cómo los españoles celebran esta fiesta, y contadlo a vuestros compañeros de clase.

Deberes de casa

1. Formad las frases con las palabras: *el pueblo, tener lugar, llamar la atención, especial, en nombre (de), durar, el turrón, sin duda, usar.*

2. Preparaos para contar en clase un relato sobre la fiesta de la Tomatina.

1. Leed el diálogo en parejas.

- Ayer, por la tele dijeron que en España empezaron las fiestas de los Sanfermines.
- Ah, sí. Hoy es el 7 de julio. Es el día de San Fermín. Ayer, el 6 de julio, a las doce en punto tuvo lugar la inauguración de los Sanfermines, como todos los años.
- ¿Quién es San Fermín?
- San Fermín es el patrón de la ciudad de Pamplona que está en la provincia de Navarra. En su nombre celebran estas fiestas.
- ¿Cuánto tiempo duran los Sanfermines?
- Los Sanfermines duran una semana y terminan el 14 de julio.
- ¡Qué interesante!

la inauguración – відкриття (виставки, свята)

2. Practicad en parejas.

- ¿En qué ciudad tienen lugar las fiestas de los Sanfermines?
- ¿Qué día es la inauguración de esta fiesta?
- ¿A qué hora empieza la inauguración todos los años?
- ¿Quién es San Fermín?
- ¿Cuánto tiempo duran las fiestas?
- ¿Cuándo terminan las fiestas de los Sanfermines?

3. Poned los verbos entre paréntesis en la forma correspondiente del Pretérito perfecto o Pretérito indefinido y lees las frases.

¿(Viajar, Ustedes) alguna vez en avión?

Mi hermana (cumplir) 7 años el mes pasado.

Rosa nos (invitar) a su casa de campo el fin de semana pasado.

Este verano (hacer) mucho calor.

– ¿(Estar, vosotros) una vez en la América Latina? – Sí, hace cuatro años (estar, nosotros) en Perú.

Este agosto, Aliona (estar) en España y (visitar) la Tomatina.

– ¿(Comprar, tú) las entradas para el partido de fútbol? – Por supuesto. Las (comprar, yo) anteaer.

En verano pasado, Miguel (estar) en Pamplona y (asistir) a la fiesta de San Fermín.

– ¿Dónde (descansar, Ustedes) este verano? – En julio (estar, nosotros) en Valencia, y en agosto (ir, nosotros) de excursión a las montañas.

En invierno pasado, los primos de Olga (estar) en Barcelona y (participar) en algunas fiestas españolas.

Lección 5

la entrada – вхідний квиток

por supuesto – звичайно, напевно

4. Leed la carta a los Reyes Magos. Poned los verbos entre paréntesis en la forma correspondiente del Presente.

Queridos Reyes Magos:

Mi hermana Susanita y yo queremos muchos juguetes este año.

Susanita es muy pequeña y todavía no sabe escribir. Yo escribo por las dos. Somos dos niñas muy buenas y siempre hacemos todo lo que dicen nuestros padres. Ella y yo (levantarse) muy temprano todas las mañanas para ir al colegio. Yo (ducharse) sola, y después (vestirse). Mi hermana no sabe ducharse sola, y mamá le (ayudar). Después nosotras (desayunar) leche y cacao con galletas o bollos. Antes de ir al colegio, mi hermana y yo (cepillarse) los dientes. Ella no (cepillarse) sola, pero yo sí. Por la tarde (ver, nosotras) la tele. Por la noche, mi hermana y yo (acostarse) muy pronto. Y así todos los días.

Gracias a los tres y un beso.

Yolanda y Susanita.

todavía – ще

por las dos – за нас обох

sola – тым: сама, самотійно

5. Discutid a base del texto de la carta (ejercicio 4).

¿A quiénes escriben la carta las hermanas?

¿Por qué Yolanda escribe por la Susanita?

¿Qué hace Yolanda antes de ir al colegio?

¿Qué desayunan las chicas?

¿Qué hacen las chicas por la tarde?

¿Qué os parece: traerán los Reyes Magos los regalos a las chicas? ¿Por qué?

6. Leed el texto.

Los Sanfermines

Las fiestas de los Sanfermines se celebran en la ciudad de Pamplona, del 7 al 14 de julio, en honor de San Fermín. En este período muchos turistas llegan a Pamplona. En los hoteles no hay camas para todos. Los turistas que no han reservado las habitaciones en los hoteles, pasan la noche en los parques o en las plazas. Pamplona es la única ciudad de Europa, donde se puede dormir en la calle duran-

Los Sanfermines

te estas fiestas. Los acontecimientos más famosos de las fiestas son los encierros. Los encierros empiezan todos los días a las ocho de la mañana y duran una semana. En los encierros, los toros corren por las calles de la ciudad desde el corral hasta la plaza. Con los toros corren los jóvenes y los viejos vestidos de blanco y con un pañuelo rojo en el cuello. Esta tradición dura ya muchos años.



en honor (de) – на честь (когось, чогось)
único(a) – єдиний
el acontecimiento – подія, дійство
los encierros – біг биків (дійство, коли випущені бики біжать вулицею)
el toro – бик
correr – бігти
el corral – загін для худоби
desde... hasta – від... до
vestido(a) de blanco – одягнений у біле
el pañuelo – хустка

7. Completad las frases con la información del texto (ejercicio 6).

Las fiestas _____ se celebran en _____, del _____ de julio.

Las fiestas se celebran _____ San Fermín.

En este período muchos turistas _____.

En los hoteles no hay _____.

Los turistas que no han reservado _____.

Pamplona es la única ciudad _____.

Los acontecimientos más famosos _____.

Los encierros empiezan todos los días _____ y duran _____.
En los encierros, los toros corren _____.
Con los toros corren _____.
Esta tradición dura ya _____.

- 8. Imaginaos que estuvisteis en Pamplona en la fiesta de los Sanfermines. Inventad un relato y contadlo a vuestros compañeros de clase.**

Deberes de casa

1. Formad las frases con las palabras: *se celebran, en honor de, único, los encierros, los toros, correr, la tradición, desde...hasta, todavía, vestido(a) de, durar.*
2. Preparaos para contar en clase un relato sobre la fiesta de los Sanfermines.

1. Leed el diálogo en parejas.

- Ya sabes que en España se celebran muchas fiestas muy interesantes.
- Sí, claro. Los pueblos de España tienen unas costumbres muy especiales.
- ¿Qué fiesta te ha llamado la atención?
- Creo que la Tomatina. Me ha impresionado mucho esta fiesta. ¿Y qué fiesta te ha impresionado a ti?
- Me han impresionado todas. Si tengo suerte y termino mis estudios bien, viajaré a España con mis padres y podré participar en una de las fiestas.
- ¡Buena idea! ¡Suerte!

Si tengo suerte – Якщо мені пощастить
¡Suerte! – Успіху вам!; Нехай щастить!

2. Completad y practicad el diálogo.

- ¿Sabes que los niños españoles reciben los regalos _____?
- Y San Nicolás, ¿no les trae regalos?
- No. Les traen regalos _____.
- Ah, sí. ¿Cómo se llaman ellos?
- Ellos se llaman _____, _____ y _____. Llegan en _____.
- ¿Cómo son ellos: jóvenes o viejos?
- _____.
- ¿Cómo saben los Reyes Magos, qué regalos quieren los niños?
- _____.
- ¿Dónde ponen los Reyes Magos sus regalos?
- _____.
- ¿Qué fiesta española te impresiona más?
- _____.

3. Poned los verbos entre paréntesis en la forma correspondiente y leed las frases.

- Si no (reservar, nosotros) una habitación en el hotel de Pamplona, (tener, nosotros) que dormir en el parque.
- Los españoles dicen, si no (comer, tú) doce uvas en la Nochevieja, no (tener, tú) suerte el próximo año.
- Si no (escribir, tú) las carta a los Reyes Magos, no (recibir, tú) regalos.
- (Poder, vosotros) correr en los encierros, si (estar, vosotros) vestidos de blanco y (tener, vosotros) el pañuelo rojo en el cuello.

4. Relacionad las columnas y leed las frases.

La mamá prepara una cena muy rica, los niños hacen el belén y adornan el abeto. Durante esta fiesta comen turrones y cantan villancicos.

Cuando el reloj da las doce, la gente come doce uvas para tener suerte todo el año.

En la plaza central hay una batalla, y la gente usa tomates para tirarlos unos a otros.

Las fiestas duran una semana. Todos los días, los toros corren por las calles de la ciudad con las personas vestidas de blanco, con el pañuelo rojo en el cuello.

Son tres personas que viajan en camellos y traen regalos para los niños.

La Tomatina

Los Reyes Magos

Los Sanfermines

El Año Nuevo

La Navidad

5. Completad las frases con una de las variantes que se dan abajo y leed las frases.

Esta semana _____ las fiestas de San Fermín en Pamplona.

- a) empezaron
- b) han empezado

Ayer _____ en la Puerta del Sol y _____ doce uvas.

- a) hemos estado, hemos comido
- b) estuvimos, comimos

Mañana _____ la fiesta de los Reyes Magos.

- a) hemos celebrado
- b) celebraremos

Hoy en la clase de español, Andriy _____, que el año pasado _____ en Argentina.

- a) ha dicho, estuvo
- b) ha dicho, ha estado
- c) dijo, estuvo

6. Imaginaos que en verano iréis a España. ¿A qué fiesta os gustaría asistir y por qué? Contad sobre esta fiesta a vuestros compañeros de clase.

Deberes de casa

1. Formad las frases con las palabras: *durar, tomar parte, vestido de blanco, llegar en camellos, traer regalos, hacer el belén, adornar el abeto, tirar tomates.*
2. Preparaos para contar en clase a base del ejercicio 6.

1. Leed el diálogo en parejas.

Oleg: Este julio mis padres y yo viajaremos a España.

María: ¿Sabes que en julio en Pamplona tienen lugar las fiestas de los Sanfermines?

Oleg: Sí, claro que lo sabemos. Yo les he dicho a mis padres que quiero ver los Sanfermines.

María: ¿Vas a correr con los toros por las calles de la ciudad?

Oleg: No. Quiero solo ver cómo lo hacen otros.

María: ¿Sabes que para correr en los encierros, hay que estar vestido de blanco y tener un pañuelo rojo en el cuello?

Oleg: No, no lo sé.

María: Además, si no habéis reservado una habitación en el hotel, tendréis que dormir en el parque.

Oleg: Sí, lo sabemos. El papá ha dicho que reservó ya una habitación en el hotel. También ha dicho que las ventanas y el balcón de nuestra habitación dan a la calle, y veremos los encierros desde el balcón de nuestra habitación.

María: ¡Qué interesante! ¡Suerte!

reservar – резервувати (бронювати)

2. Practicad a base del diálogo (ejercicio 1).

¿Adónde viajará Oleg?

¿Qué fiesta visitarán Oleg y sus padres?

¿En qué ciudad celebran los Sanfermines?

¿De qué color hay que estar vestido para correr en los encierros?

¿Qué ha hecho el papá de Oleg antes de viajar a Pamplona?

¿Desde dónde podrán ver los encierros?

3. Completad y practicad los diálogos.

– ¿Qué fiesta se celebra el 28 de agosto?

– _____.

– ¿En qué pueblo tiene lugar esta fiesta?

– _____.

– ¿Qué hace la gente durante la fiesta?

– _____.

* * *

– ¿_____?

– La noche del 31 de diciembre al primero de enero se llama la Nochevieja.

– ¿_____?

– Unos suelen celebrar esta fiesta en casa, y otros van a la plaza la Puerta del Sol.

– ¿_____?

– Sí, tienen la costumbre de comer doce uvas, cuando el reloj da las doce.

Lección 7

- ¿_____?

- Porque dicen que si comes estas doce uvas, tendrás suerte todo el año.

4. Poned los verbos entre paréntesis en la forma correspondiente y practicad en diálogos.

* * *

- ¿Has estado alguna vez en las Canarias?

- Sí, (estar, yo) allí hace tres años.

* * *

- ¿Has probado el turrón?

- Sí, lo (probar, yo) cuando (estar, yo) en España el año pasado.

* * *

- ¿Has llamado por teléfono a tu mamá?

- No, todavía no la (llamar, yo) .

* * *

- ¿Has hecho los deberes de casa?

- Sí, los (hacer, yo) ayer.

* * *

- ¿Cómo (celebrar, tú) la Navidad el año pasado?

- La (celebrar, yo) muy interesante.

5. Observad las fotos. ¿Qué fiestas son? ¿Qué podéis contar sobre estas fiestas?

Sugerencias:

- ¿Cuándo celebran la fiesta?
- ¿Dónde la celebran?
- ¿Quiénes toman parte en la fiesta y qué hacen?
- ¿Por qué os gusta la fiesta?



¿Qué fiesta te gusta más?



6. Hablad sobre las fiestas que celebran en España.

Sugerencias:

- Las tradiciones de celebrar la Navidad y el Año Nuevo.
- La fiesta de los Reyes Magos.
- Las fiestas de los diferentes pueblos de España.
- ¿Cuándo celebran los españoles estas fiestas?
- ¿Quién es el patrón de cada fiesta?
- ¿Qué ocurre durante estas fiestas?
- ¿Te gustan estas fiestas?
- ¿Qué fiesta o costumbre de España te gusta más y por qué?

Deberes de casa

1. Escribid sobre una de las fiestas españolas.
2. Preparaos para hablar en clase a base del ejercicio 6.

Lección 8 (Repaso)

TEST DE RESUMEN

1. Practicad en parejas.

- ¿Qué fiesta celebran los españoles el 25 de diciembre?
- ¿Cómo celebran esta fiesta?
- ¿Qué dulces comen?
- ¿Cómo celebran los españoles el Año Nuevo?
- ¿Qué costumbres tienen en la Nochevieja?
- ¿Qué fiesta celebran en España el 6 de enero?
- ¿Cómo se llaman los Reyes Magos?
- ¿Cómo llegan ellos?
- ¿Qué fiestas celebran el 28 de agosto y del 7 al 14 de julio?
- ¿Qué podéis contar sobre estas fiestas?
- ¿Qué fiesta te gusta más y por qué?

2. Nombrad las palabras que están relacionadas con estas fiestas: la Navidad, el Año Nuevo, los Reyes Magos, la Tomatina, los Sanfermines.

3. Completad las frases con la información correspondiente y leed.

- El diecinueve de diciembre _____.
- El veinticinco de diciembre _____.
- La noche del treinta y uno de diciembre _____.
- Del siete al catorce de julio _____.
- El veintiocho de agosto _____.

4. Formad las frases con los verbos *celebrar*, *recibir*, *viajar*, *ir*, *ser*, *hacer*, *venir*, *escribir*, *tener*, *ver*, *poder*, *estar*, *poner* en el Presente, Pretérito perfecto, Pretérito indefinido, Futuro simple.

5. Imaginaos que estuvisteis en España y asistís a una de las fiestas típicas españolas. Inventad un relato y contadlo a vuestros compañeros de clase:

Sugerencias:

- ¿Qué fiesta es?
- ¿Cuándo y dónde la celebran?
- ¿Por qué os ha impresionado esta fiesta?

1. Leed el diálogo en parejas.

- Andriy, ¿cómo pasas el tiempo libre?
- Bueno, si no es el fin de semana, practico el fútbol y también soy aficionado al aeromodelismo.
- ¡Qué interesante! ¿Te gusta esta actividad?
- Sí. En nuestra escuela hay un círculo de aeromodelismo.
- ¿Qué hacéis en este círculo?
- Proyectamos y construimos modelos de diferentes aviones. Y tú, Pavló, ¿qué haces después de las clases? ¿Qué actividades extraescolares hay en vuestra escuela?
- Después de las clases voy a la escuela de música. También yo sé que en nuestra escuela hay un círculo de fotografía. Los chicos hacen fotografías para nuestro periódico escolar.
- ¡Qué bien!

las actividades extraescolares –
позашкільні заходи
el tiempo libre – вільний час
el aeromodelismo – авіамоделізм
el círculo – гурток

proyectar – проектувати
el modelo – модель
el periódico (escolar) –
газета (шкільна)

2. Practicad a base del ejercicio 1.

- ¿Qué hace Andriy después de las clases?
- ¿Qué actividades extraescolares hay en su escuela?
- ¿Qué hace Pavló después de las clases?
- ¿Qué actividades extraescolares hay en la escuela de Pavló?

3. Completad las frases con los verbos *preferir, sonar, empezar, entender (2), repetir, cerrar, asistir, ir, visitar* en la forma correspondiente del Presente y leed el texto.

¡Hola, Andriy!

Estoy en España, estudio en un colegio y estoy muy contento, pero es difícil, porque la gente habla muy rápido, y no _____ mucho. Pero mis amigos son amables y _____ despacio. Así _____ más.

Aquí estoy muy ocupado. Por la mañana el despertador _____ a las 7:00, porque las clases _____ a las 8:30. Son difíciles, pero divertidas.

Lección 1

Voy al colegio en metro o en autobús, pero _____ el metro, porque es más rápido.

_____ a las clases hasta las 15:00. Como un bocadillo con un vaso de té en el comedor del colegio y _____ al círculo de aerodelismo. Lo visito dos días a la semana. Otros tres días _____ el gimnasio y practico la gimnástica deportiva. Todo está bien, es divertido.

Un abrazo,

Román.

entender – розуміти

repetir – повторювати

rápido(a) – швидкий; швидко

amable – приємний, привітний

despacio(a) – повільний; повільно

estar ocupado(a) – бути зайнятим

divertido(a) – веселий, цікавий

el despertador – будильник

el vaso – склянка

el comedor – їдальня

el gimnasio – спортивний зал

el abrazo – обійми; обіймаю

4. A base del texto (ejercicio 3), formad frases las con las siguientes palabras: rápido, despacio, ocupado, amable, el despertador, divertido, a veces, el horario.

5. Completad los diálogos con las palabras: qué, quiénes, dónde, cómo, cuántos(as), cuándo y hablad en parejas.

– ¿_____ es tu amigo?

– Es bajo y un poco gordo.

* * *

– ¿Con _____ haces la tortilla de patatas?

– Con huevos, patatas, cebolla, aceite y sal.

* * *

– ¿_____ primas tienes?

– Tres.

– ¿_____ es tu cumpleaños?

– El 5 de abril.

* * *

– ¿_____ vivís?

– En un pueblo, cerca de Sevilla.

* * *

– ¿_____ son estos chicos?

– Son mis compañeros de clase.

6. Leed el texto.

La noche mágica en la Biblioteca de Segovia

Un fin de semana 50 niños de Segovia de 10–15 años pasaron una noche mágica en la Biblioteca Municipal de Segovia. Esa actividad fue organizada por un grupo de profesores y por los mismos bibliotecarios. La actividad empezó el 17 de marzo a las 20:00 y terminó a las 13:30 del día 18.

A las ocho de la tarde, los niños se reunieron en el Salón de Actos de la Biblioteca Municipal. Allí participaron en un juego muy divertido con un paracaídas muy grande. Más tarde los participantes se dividieron en tres grupos y comenzaron los concursos nocturnos de los mejores cuentos, versos, adivinanzas, ilustra-

¿Cómo pasas el tiempo libre?

ciones para los cuentos. A las diez, los alumnos y los organizadores cenaron en la Sala de Exposiciones. A las once y media de la noche, los niños se acostaron en sus sacos de dormir y, escuchando los cuentos, se durmieron. Al día siguiente, la actividad continuó con nuevos juegos, concursos y claro está, con la lectura de los libros.

la Biblioteca Municipal – Міська бібліотека
el Salón de Actos – актовий зал
el paracaídas – парашут
el participante – учасник
dividirse – поділитися
nocturno(a) – нічний
la adivinanza – загадка
la ilustración – ілюстрація
el organizador – організатор
la exposición – виставка
el saco de dormir – спальний мішок
claro está – зрозуміло
la lectura – читання

7. Completad las frases con la información del texto (ejercicio 6).

50 niños de Segovia _____.
Los bibliotecarios y los profesores _____.
La noche mágica empezó _____.
Los participantes se dividieron en _____.
Los alumnos cenaron _____.
Los niños se acostaron _____.
Al día siguiente _____.

8. Imaginaos que sois periodistas. Haced un reportaje sobre la visita nocturna de los alumnos españoles a la biblioteca.

Deberes de casa

1. Formad las frases con las palabras: *las actividades extraescolares, proyectar, construir, el modelo, el círculo, diferente, a veces, divertido(a), el horario, amable, el Salón de Actos, la exposición, el participante, la lectura.*

2. Preparaos para contar en clase un relato a base del ejercicio 8.

Lección 2

1. Leed el diálogo en parejas.

Oksana: Yo sé que tú eres aficionado a la lectura, ¿no?

Antón: Sí, es verdad. Además, tengo mi propia biblioteca en casa.

Oksana: ¿Sabes que este jueves es el Día de Libro en nuestra escuela?

Antón: No, no lo sé. ¡Qué interesante!

Oksana: Este día nosotros traemos los libros que ya hemos leído y organizamos un intercambio entre nuestros compañeros de clase. También organizamos otras actividades.

Antón: ¿Dónde lo organizáis todo?

Oksana: Ahora te lo explico. En la biblioteca podrás ver la exposición de nuevos libros y revistas. En el Salón de Actos, los chicos del círculo teatral harán una representación del cuento “Kotygoroshko”. Después de la representación habrá un concurso de adivinanzas. En el patio podrás intercambiar tu libro con otros lectores y participar en el concurso de la mejor ilustración para los cuentos en el asfalto.

Antón: Creo que eso va a ser muy divertido.

propio(a) – власний
el intercambio – обмін
intercambiar – обмінюватися
explicar – пояснювати
la revista – журнал
la representación – вистава
el lector – читач
el asfalto – асфальт
eso va a ser – це має бути

2. Practicad en parejas.

¿A qué es aficionado Antón?

¿Qué actividad organizan en la escuela de Oksana?

¿Para qué hacen los alumnos el intercambio de los libros?

¿Qué actividad organizan en el Salón de Actos?

¿Dónde organizan el intercambio de los libros?

¿Qué os parece: serán divertidas las actividades extraescolares en la escuela de Oksana? ¿Por qué?

3. Completad las frases con las preposiciones *de (del)*, *en*, *entre*, *para*, *sobre* y leed.

La tienda está _____ mi casa y el garaje.

Los alumnos se han reunido _____ el Salón de Actos _____ ver la representación del cuento “Kotygoroshko”.

El diccionario _____ español está _____ el manual _____ las matemáticas _____ y el manual _____ la historia.

No soy _____ aquí: soy _____ un pueblo de los Pirineos.

El armario está _____ la puerta y la ventana.

Hemos participado _____ el concurso _____ los dibujos _____ el asfalto.

4. Practicad en parejas según el modelo. Utilizad las palabras *ya, todavía*.

Modelo: – ¿Has tenido la clase de manualidades?

– No, todavía no la he tenido.

– ¿Has visto Anita la representación del cuento?

– Sí, ya la ha visto.

– ¿Has tenido la clase de manualidades?

– No, _____.

– ¿Ha visto Anita la representación del cuento?

– Sí, _____.

– ¿Han participado los alumnos de vuestra clase en el concurso del dibujo?

– No, _____.

– ¿Has hecho la ilustración para el cuento “La Caperucita Roja”?

– No, _____.

– ¿Habéis visto cómo los chicos han proyectado y han diseñado este avión?

– Sí, _____.

– ¿Ha terminado el intercambio de los libros?

– No, _____.

5. Leed el texto.

El Día de Libro

El 23 de abril, en el Colegio Antanes, celebramos el Día de Libro.

Nosotros trajimos al colegio algunos libros para intercambiarlos con nuestros compañeros. Los profesores organizaron un mercado de libros en el patio. Hubo muchísimos libros. Cada uno de nosotros tuvo unos puntos para poder comprar aquellos libros. Ganamos estos puntos en clases según nuestros estudios en el colegio. Luego, en el patio, pudimos leer los libros con nuestros compañeros. Además, tuvimos la suerte de poder disfrutar de un “cuentacuentos” quien nos contó y representó tres cuentos muy divertidos.

¡Fue un día muy especial y divertido! Disfrutamos mucho de esta actividad extraescolar.

los puntos – бали, очки (*y zpi тощо*)
ganar – заробляти; отримувати
disfrutar – насолоджуватися, отримувати задоволення
el “cuentacuentos” – казкарь
representar – представляти

6. Completad las frases con la información del texto (ejercicio 5) y leed.

El 23 de abril, _____.
Los alumnos trajeron los libros para _____.
Los profesores organizaron _____.
En el patio del colegio _____.
Para poder comprar los libros _____.
Los alumnos ganaron los puntos _____.
Los niños tuvieron la suerte _____.
Fue un día _____.

**7. Imaginaos que en vuestra escuela tuvo lugar la fiesta “El Día de Libro”.
Contad sobre esta fiesta a vuestros compañeros de clase.**

Deberes de casa

1. Formad las frases con las palabras: *el intercambio, intercambiar, la representación, ganar, representar, el lector, explicar, disfrutar*.
2. Escribid una carta a vuestros(as) amigos(as) y contadles vuestras impresiones sobre “El Día de Libro” que tuvo lugar en vuestra escuela.

Lección 3 ¿De qué actividades extraescolares disfrutas más?

1. Leed el diálogo en parejas.

Fernando: ¿Qué es esto? ¿Dónde has comprado esta silla?

Andrés: No la he comprado, la he hecho yo mismo.

Fernando: ¿Tú mismo? ¡No lo creo!

Andrés: Sí. Es que en nuestro colegio hay un círculo de carpintería, donde aprendemos a hacer muebles y diferentes objetos de madera.

Fernando: ¡Qué interesante!

Andrés: Me gusta mucho esta actividad. Ya he hecho una mesita, una silla para mi hermana menor y muchos marcos para los cuadros.

Fernando: ¡Qué divertido! Eres un verdadero carpintero.

Andrés: Es que me gusta esta profesión. Yo disfruto de esta actividad. En el futuro quiero ser carpintero. ¿Sabes? El viernes que viene organizamos una exposición de los objetos que hicimos nosotros mismos. ¿Quieres venir?

Fernando: Claro, con mucho gusto.

Andrés: Entonces, ¡hasta el viernes!

Fernando: ¡Hasta la vista!

yo mismo(a) – я сам(а)

no lo creo – не вірю

el objeto – предмет

la mesita – столик

verdadero(a) – справжній

el marco – рамка

el carpintero – столяр

en el futuro – у майбутньому

2. Practicad en parejas a base del ejercicio 1.

¿Dónde ha comprado Andrés la silla?

¿Qué círculo hay en el colegio de Andrés?

¿Qué hacen los chicos en el círculo de carpintería?

¿Qué objetos ya ha hecho Andrés?

¿Qué quiere ser el chico en el futuro?

¿Qué círculos hay en vuestra escuela?

¿En qué círculos tomas parte?

¿De qué actividad extraescolar disfrutas más? ¿Por qué?

3. Leed y traducid.

¡ATENCIÓN!

Si te gusta el fútbol o cualquier otro deporte de equipo, apúntate al polideportivo “Dynamo”. Además de rellenar el formulario, debes traer dos fotos. Los horarios de entrenamiento están agrupados por edades:

de 18:00 h. a 19:00 h. – niños de 6 a 8 años;

de 19:00 h. a 20:00 h. – niños de 9 a 10 años;

de 20:00 h. a 21:00 h. – niños de 11 a 12 años.

Lección 3

¡Atención! – Увага!
cualquier – який-небудь
el deporte de equipo – командний вид спорту
apuntarse (a) – записуватися (у)
el polideportivo – спорткомплекс

rellenar – заповнювати
el formulario – бланк
el entrenamiento – тренування
agrupar – розподіляти по групах
la edad – вік
por edades – за віком

4. Practicad con vuestros(as) compañeros(as) de clase.

¿Cómo se llama el polideportivo?

¿Qué hay que hacer para apuntarse?

¿Cuánto tiempo dura el entrenamiento?

¿A qué hora empieza el entrenamiento en el polideportivo para los niños de once años?

5. Leed el reportaje de un periódico escolar sobre las actividades que se organizaron en un colegio español.



El tema de las actividades extraescolares en nuestro colegio en octubre fue “Las profesiones”. Por eso nos visitaron los bomberos, los policías y las enfermeras.

Los bomberos nos contaron qué debemos hacer en caso de fuego, también nos mostraron la equipación necesaria en su trabajo, unas fotos de su camión... Nos pusimos sus cascos y guantes...

Los policías nos dejaron subirnos en su moto, hablar por la radio, poner la sirena, ponernos sus gorras... ¡Hemos hecho muchas fotos!



Las enfermeras nos contaron cómo debemos lavarnos los dientes. Después nos mostraron lo que hacen las enfermeras en su trabajo. ¡Fue superdivertido! Y esto es solo el principio... porque durante este mes tendremos otras visitas no menos interesantes.

¿De qué actividades extraescolares disfrutas más?

el bombero – пожежник
el policía – поліцейський
la policía – поліція
la enfermera – медсестра
en caso de fuego – у разі пожежі
mostrar – показувати
la equipación – обладнання
el camión – машина, вантажівка
nos pusimos – ми одягли
el casco – шолом

los guantes – рукавиці
dejar + infinitivo – дозволяти
(*щось робити*)
nos dejaron subirnos – дозволяють нам сідати
el moto – мотоцикл
poner la sirena – вмикати сирену
la gorra – кашкет
superdivertido – надзвичайно
el principio – початок

6. Observad la foto. Discutid en clase.



Sugerencias:

- ¿Dónde están los chicos?
- ¿Qué círculo es?
- ¿Qué hacen los chicos en este círculo?
- ¿Tenéis este círculo en (vuestra escuela)?
- ¿Qué círculos hay en vuestra escuela?
- ¿De qué actividades extraescolares disfrutáis?
- ¿Visitáis algún círculo deportivo? ¿Os gusta?
- ¿Cómo es el horario de vuestro grupo?
- ¿Qué edad tienen los chicos en vuestro grupo?

Deberes de casa

1. Formad las frases con las palabras: *yo mismo(a), ellos mismos, nosotros mismos, apuntarse, rellenar, el formulario, el polideportivo, dejar + infinitivo, explicar, la edad, en caso de, superdivertido, mostrar, probar.*

2. Inventad un relato sobre las actividades extraescolares en vuestra escuela y preparaos para contarlo en clase.

Lección 4

1. Leed el diálogo en parejas.

Lucía: Oye, Guillermo, he oído que visitas los entrenamientos de natación en la piscina del polideportivo que hay en tu barrio. ¿Eh?

Guillermo: Sí, Lucía, es verdad. Me he apuntado a las clases de natación para aprender a nadar. ¿Por qué no te apuntas también? ¡Es fácil! Tienes que rellenar el formulario y traer dos fotos.

Lucía: No puedo, es que ya me he apuntado al círculo de inglés. Las clases de inglés pasan tres días a la semana y terminan a las ocho cada día y, además, ya sé nadar bien. ¿Sabes? A mí me gusta aprender a bailar el flamenco.

Guillermo: En nuestro colegio hay un círculo de bailes nacionales. Muchos alumnos lo visitan. Pero no sé si ellos bailan el flamenco. Si quieres, puedo preguntarlo.

Lucía: No, no hace falta. Creo que lo dejo para el año que viene, porque este año tengo mucho que estudiar.

oír – слухати
oye – послухай
la natación – плавання
el flamenco – фламенко (*танець*)
(no) hace falta – (не) потрібно

2. Practicad en parejas según el diálogo (ejercicio 1).

¿Qué tipo de deporte practica Guillermo?

¿Dónde practica la natación?

¿Qué hay que hacer para apuntarse a las clases de natación?

¿A qué círculo se ha apuntado Lucía?

¿Qué le gustaría a Lucía aprender más?

¿Por qué Lucía no quiere apuntarse al círculo de bailes?

3. Elegid la forma correcta del verbo entre paréntesis y leed las frases.

Hoy no (he ido / fui) al polideportivo.

Ayer, en el colegio (hemos tenido / tuvimos) un encuentro con los bomberos.

Antón no (ha estudiado / estudió) nunca el español.

¿Qué (habéis hecho / hicisteis) ayer en la clase de manualidades?

4. Leed el texto.

Nace un nuevo grupo musical

Un grupo musical llamado “4 + 1” fue formado por cuatro chicos y una chica de 11 a 14 años. Seguramente, conoces a estos chicos, porque todos ellos tomaron parte en el concurso de televisión EUROJUNIOR y fue allí donde se conocieron y decidieron unirse para cantar juntos. Este mes ha salido su primer disco titulado “La lluvia de estrellas”. Los chicos del grupo están contentos con este nuevo pro-

¿A qué círculo te gustaría apuntarte?

yecto y piensan que es mejor cantar juntos que hacer una carrera musical en solitario. Pero este grupo tiene un problema. Es que cada uno vive en una provincia diferente de España y solo pueden reunirse los fines de semana para ensayar. Desde nuestro periódico escolar les deseamos suerte, y a bailar con “4+1”.



nacer – народжуватися
llamado(a) – під назвою
indicar – вказувати
seguramente – можливо, мабуть
conocerse – познайомитися
unirse – об'єднуватися
titular – називати; давати назву
titulado(a) – під назвою
la estrella – зірка
hacer una carrera – робити кар'єру
en solitario – наодинці
reunirse – збиратися
ensayar – проводити репетиції

5. Practicad en clase según el ejercicio 4.

- ¿Qué significa el nombre de este grupo?
- ¿En qué concurso tomaron parte los chicos?
- ¿Cómo se titula su primer disco musical?
- ¿Por qué los chicos decidieron unirse en un grupo musical?
- ¿Qué problema tienen los chicos del grupo?
- ¿Cuándo se reúnen ellos para ensayar?

Lección 4 ¿A qué círculo te gustaría apuntarte?

6. Decid con qué palabras rellenaréis este formulario y contestad a las preguntas que hay en él.

Colegio Municipal “Calderón”

Formulario para apuntarse a las actividades extraescolares

Nombre _____.

Apellido _____.

Grado (*клас*) _____

Domicilio (*місце проживання*) _____

Calle o plaza _____

Número _____ Piso (*поверх*) _____ Puerta _____

Código postal (*поштовий індекс*) _____ Ciudad _____

Teléfono _____.

Círculo al que quieres apuntarte. Marca con una cruz (+).

Puedes apuntarte solo a uno.

Carpintería

Teatro

Dibujo

Bailes nacionales

Música

Lenguas

Aerodelismo

Cocina

Natación

¿Por qué has elegido este círculo?

¿Qué te gusta hacer en tu tiempo libre?

Indica otros círculos a los que te gustaría apuntarte el próximo año.

7. Discutid las actividades extraescolares que tienen lugar después de las clases en vuestra escuela. Según vuestra opinión, ¿son interesantes, divertidas, útiles? ¿Por qué?

Deberes de casa

1. Formad las frases con las palabras: (*no*) *hace falta*, *reunirse*, *titular*, *el proyecto*, *el ánimo*, *indicar*, *desear*, *hacer una carrera*, *titulado*, *conocer*.
2. Preparaos para discutir en clase según el tema del ejercicio 7.

1. Leed el diálogo en parejas.

A n t ó n: Oye, he visto tu foto en el periódico escolar. ¿Has estado en España?

O l e g: Sí, el mes pasado viajamos a Madrid.

A n t ó n: ¿Viajaste con tus padres?

O l e g: No, viajamos con un grupo de alumnos de nuestra escuela. Es un proyecto internacional de intercambio escolar.

A n t ó n: ¡Qué interesante!

O l e g: Sí. Hace un año organizamos en nuestra escuela el círculo “EUROCLUB”. Nos carteamos por Internet con los alumnos de España, Francia y Alemania.

A n t ó n: ¿Tenéis muchos amigos en Europa?

O l e g: Sí, muchos. Nos carteamos con un grupo de alumnos de Madrid. Ellos son del “EUROTURISMO”. Este año nos han invitado a visitar su ciudad.

A n t ó n: ¡Qué bien! ¿Y puedo yo apuntarme a vuestro círculo?

O l e g: Claro, solo tienes que rellenar el formulario y traer dos fotos. ¡Ah!, una cosa muy importante: debes tener buenas notas en la lengua extranjera.

A n t ó n: ¡Perfecto! La lengua extranjera es mi asignatura preferida.

el intercambio – обмін
internacional – міжнародний
cartearse – листуватися
por Internet – по інтернету
perfecto – чудово

2. Practicad en parejas según el diálogo (ejercicio 1).

¿Cuándo ha estado Oleg en España?

¿Viajó con sus padres?

¿Cómo se llama el círculo en la escuela de Oleg?

¿Qué hay que hacer para apuntarse al círculo “EUROCLUB”?

¿De qué asignatura hay que tener buenas notas?

3. Formad y completad un formulario para nuevos miembros del círculo “EUROCLUB”. Podéis utilizar como modelo el formulario de la lección 4 (página 184).

4. Leed el texto.

La visita a Madrid

El mes pasado, los miembros del círculo de nuestra escuela “EUROCLUB” viajaron a España y visitaron a sus amigos del club “EUROTURISMO” en un colegio de Madrid. La capital de España es conocida por sus museos, plazas, monumentos, palacios, teatros y parques. En su primer día en Madrid, los alumnos ucranianos visitaron el famoso Museo del Prado que tiene una gran colección de pintura. Después, el grupo visitó el estadio de fútbol del “Real Madrid” que se llama Estadio Santiago Bernabéu. Por la tarde, todos los alumnos se reunieron en

Lección 5

el Salón de Actos del colegio y hablaron sobre el intercambio internacional de los escolares de los países e invitaron al club español a visitar la capital de Ucrania.

Al día siguiente, los alumnos españoles organizaron una excursión por el centro de la ciudad. La delegación ucraniana pudo visitar el Teatro Real (de Ópera) que está muy cerca del Palacio Real. Después de la visita al teatro, los chicos visitaron el Museo del Jamón. Es el único museo donde se puede ver y comer este plato español tan rico y famoso. Después de la visita al Museo, todos descansaron en el Parque del Retiro, pasearon por la calle central de la ciudad, la Gran Vía, y por la plaza central de Madrid, la Puerta del Sol. La plaza de la Puerta del Sol es el centro de Madrid y de España. Por la noche, todos bailaron en la fiesta de despedida. Al tercer día la delegación ucraniana volvió a Kyiv en avión.



El Teatro Real (de Ópera)



El Museo del Jamón



La Puerta del Sol

el miembro del círculo – член гуртка
invitar – запропонувати
el jamón – шинка
la despedida – прощання

5. Completad las frases con la información del texto (ejercicio 4).

Los miembros del círculo "EUROCLUB" _____.

Madrid es conocido por _____.

En su primer día en Madrid, los alumnos ucranianos _____.

Por la tarde, todos _____.

Al día siguiente, _____.

Después de la visita al teatro, _____.

Después de la visita al Museo, _____.

La plaza de la Puerta del Sol es _____.

Por la noche, _____.

Al tercer día _____.

El círculo de turismo

6. Completad y practicad el diálogo.

– ¿Qué actividades organizasteis en el Salón de Actos de vuestra escuela la semana pasada (el mes pasado)?

– _____

– ¿Qué hacéis en las clases de manualidades?

– _____

– ¿A qué círculo te has apuntado?

– _____

– ¿Cuál es el horario de este círculo?

– _____

– ¿A qué círculos se han apuntado vuestros amigos?

– _____

– ¿Hay un círculo de turismo en vuestra escuela?

– _____

– ¿Tenéis algunos intercambios internacionales en vuestra escuela?

– _____

– ¿Qué lugares de interés de vuestra ciudad (aldea) os gustaría mostrar a vuestros amigos extranjeros?

– _____

– ¿Qué actividades extraescolares organizáis en la biblioteca de vuestra escuela?

– _____

7. Imaginaos que sois miembros del círculo “EUROCLUB”. Inventad un relato y contad a vuestros compañeros de clase sobre la visita del grupo de los alumnos ucranianos a Madrid.

Deberes de casa

1. Formad las frases con las palabras: *cartearse, perfecto, la despedida, es conocido(a) por, reunirse, el intercambio internacional, apuntarse.*

2. Preparaos para contar en clase un relato según el ejercicio 7.

Lección 6

1. Leed el diálogo en parejas.

Pavló: Chica, tengo buena noticia. Por la mañana he recibido la carta de España.

Olga: ¿De verdad? ¿Son nuestros amigos del club “EUROTURISMO”?

Pavló: Sí. Ellos han comunicado la fecha de su venida a Kyiv.

Olga: ¡Qué bien! ¿Recuerdas el tiempo maravilloso que pasamos en Madrid?

Pavló: Sí, claro. Tenemos que escribir el programa de visita. ¿Tienes algunas ideas?

Olga: Claro. Según yo creo, unos chicos les organizarán una excursión por la ciudad, y nosotros vamos a organizar la fiesta y las exposiciones de nuestros círculos en la escuela.

Pavló: Perfecto. Además, les daremos unas clases de la cocina ucraniana.

Olga: ¡Buena idea! Y por la noche, tendremos la fiesta de despedida. A propósito, ¿cuánto tiempo nos queda?

Pavló: Una semana.

Olga: Vale. Venga, ¡manos a la obra!

comunicar – повідомляти

la fecha – дата, число

la venida – прибуття

recordar – пам’ятати

recuerdas – ти пам’ятаєш

según yo creo – як я думаю

venga – давай, нумо

¡manos a la obra! – до роботи!

2. Practicad a base del diálogo (ejercicio 1).

¿Quiénes van a venir a la escuela ucraniana?

¿Qué ideas tiene Olga?

¿Quiénes van a organizar la excursión por la ciudad?

¿Qué le propone Pavló a Olga?

¿Cuánto tiempo les queda a los chicos para organizar la visita?

3. Ayudad a Olga y Pavló a escribir el plan de visita de la delegación española a Kyiv.

4. Completad y practicad el diálogo.

– ¿Cómo _____?

– El Museo del Prado.

– ¿Dónde _____?

– Está muy cerca del Palacio Real.

– ¿Cómo _____?

– La Gran Vía.

– ¿_____?

– La Puerta del Sol.

– ¿_____?

– Sí, es también en el centro de España.

La capital de Ucrania

5. Leed el texto que prepararon los alumnos del círculo “EUROCLUB” sobre la capital de Ucrania.

Kyiv

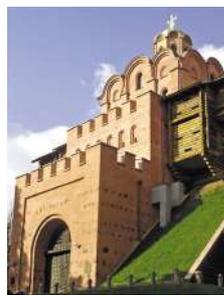


Kyiv es la capital de Ucrania. Es una de las ciudades más antiguas de Europa. Su historia cuenta con más de 1500 años. La ciudad se sitúa en un terreno montañoso a orillas del río Dniépr.

La capital de Ucrania es conocida por sus iglesias de cúpulas doradas, por sus museos, plazas y parques. En la ciudad hay muchos monumentos históricos de diferentes épocas. En la catedral de Santa Sofía, que es una

de las catedrales cristianas más importantes de Europa, se puede ver los frescos del siglo XI. En la Puerta de Oro hay fragmentos de una de las murallas de la ciudad del siglo XI. El Monasterio de las Cuevas (Pecherska Lavra) goza de fama mundial. La iglesia barroca de San Andrés está en la calle Andriyivskiy Uzviz. Cerca de este monumento histórico hay un mercado de artesanía ucraniana.

Los museos más famosos de Kyiv son: el Museo de Joyas Históricas, el Museo de Arte Decorativo de Ucrania, el Museo de Libro, etc. El Museo Nacional Etnográfico “Pyrogovo” no es



un museo tradicional, sino un museo al aire libre donde se encuentran más de 300 antiguas casas rurales.

Los aficionados al teatro pueden visitar el Teatro de Ópera y Ballet y pasear por la calle central de la ciudad que se llama Jreshchátyk.



contar (con) – налічувати
situarse – розташовуватися
el terreno – місцевість
montañoso – гористий
a orillas de – на берегах
la cúpula dorada – золотий купол
el siglo – століття
la Puerta de Oro – Золоті Ворота
cristiano(a) – християнський
la muralla – (оборонний) мур
la cueva – печера
gozar de fama – здобувати славу, славитися
mundial – світовий
la iglesia barroca – церква у стилі бароко
la artesanía – народне ремесло
la joya – коштовність

etnográfico(a) – етнографічний
al aire libre – під відкритим небом
rural – сільський
el aficionado – аматор, любитель

6. Practicad en parejas según el ejercicio 5.

- ¿En qué lugar se sitúa Kyiv?
- ¿Cuánto tiempo cuenta su historia?
- ¿Qué monumentos históricos datan del siglo XI?
- ¿Cuáles son los museos más famosos de Kyiv?
- ¿Cómo se llama el museo al aire libre?
- ¿Cómo se llama la calle central de la capital de Ucrania?

7. Completad las frases con la información del texto (ejercicio 5).

- Kyiv es una de las ciudades _____.
- La capital de Ucrania es conocida por _____.
- La catedral de Santa Sofía es _____.
- En la Puerta Dorada hay fragmentos _____.
- El mercado de artesanía ucraniana está _____.
- En el Museo Nacional Etnográfico se encuentran _____.
- La calle central de Kyiv _____.

8. Imaginaos que vuestros(as) amigos(as) de España os piden darles una información general sobre la capital de Ucrania. Inventad un relato sobre Kyiv y contadlo a vuestros compañeros de clase.

Deberes de casa

1. Formad las frases con las palabras: *contar con, el terreno, a orillas de, gozar de fama mundial, la artesanía, antiguo, la cúpula dorada, situarse al aire libre.*
2. Preparaos para contar en clase un relato según el ejercicio 8.

1. Leed el diálogo en parejas.

- Aquí tengo la lista de los lugares de interés que vamos a visitar con nuestros amigos de España.
- ¿De dónde nos recomiendas empezar la excursión?
- Os recomiendo empezar del parque Volodýmyrska Guirka, de donde se ve muchas partes de la ciudad y el río Dnipró.
- Vale. ¿Qué nos recomiendas para ver después?
- Podéis continuar vuestro paseo por la plaza Sofiyska, donde veréis el monumento al guetman Bogdán Jmelnytskyi. Después haréis la excursión al Vedado Nacional Arquitectónico y al Museo Histórico.
- Muchas gracias. Si mañana tenemos algunas preguntas, te llamaremos.
- Vale. ¡Qué lo paséis bien!
- Gracias.

la lista – список

de donde – звідки

se ve – видно

recomendar – радити

continuar – продовжувати

el paseo – прогулянка

el guetman – гетьман

el vedado – заповідник

nacional – національний; державний

arquitectónico(a) – архітектурний

llamar – телефонувати

¡Qué lo paséis bien! – Хай вам щастить!

2. Practicad en parejas.

- ¿Qué lugares de interés podéis recomendar para visitar a los chicos españoles?
- ¿Qué museos pueden visitar ellos?
- ¿Qué podéis recomendar a los aficionados al teatro?

3. Trabajad en grupos. ¿Qué ciudades de Ucrania son famosas por sus lugares de interés? Inventad un relato sobre los viajes que hicisteis por algunas ciudades de Ucrania.

4. Leed el anuncio y contestad a las preguntas.

- ¿A quiénes invita el Colegio Cervantes y para qué?
- ¿Cuándo se puede apuntarse a la competición?
- ¿Dónde se puede apuntarse?

El Colegio Cervantes

Invita a todos los profesores, alumnos, padres y ex-alumnos a participar en el concurso

Si te gusta correr, nadar o montar en bicicleta, participa.

¿Cuándo?: sábado 2, a las 10:00 de la mañana.

¿Dónde apuntarse?: el mismo día en la recepción del colegio, una hora antes de las competiciones. Más información en secretaría.

- 5. Escribid un anuncio sobre las actividades extraescolares que vais a organizar en vuestra escuela.**

Sugerencias:

- ¿Cuál es el tema de las actividades que vais a organizar?
 - ¿A quiénes invitáis a participar en ellas?
 - ¿Dónde y cuándo van a tener lugar?
- 6. Relatad qué lugares de interés os gustaría recomendar para ver a vuestros(as) amigos(as) españoles(as) en vuestra ciudad (región, aldea).**
- 7. Imaginaos que vais a organizar una excursión para vuestros(as) amigos(as) de España. Preparad el plan de esta excursión por una ciudad o región de Ucrania.**

Deberes de casa

1. Formad las frases con las palabras: *la lista, continuar, se ve, aconsejar, recomendar, proponer, el paseo, participar, organizar, tener lugar.*
2. Preparaos para contar en clase un relato según los ejercicios 6 y 7.

Lección 8 (Repaso)

TEST DE RESUMEN

1. Practicad en parejas.

- ¿Cuál es el plan de las actividades extraescolares en vuestra escuela?
- ¿A qué concurso o actividades extraescolares asististeis el mes pasado?
- ¿Qué actividades extraescolares ha organizado vuestra clase?
- ¿Qué círculos hay en vuestra escuela?
- ¿A qué círculos os habéis apuntado?
- ¿Hay algún grupo musical en vuestra escuela o en la escuela de vuestros amigos?
- ¿Cómo se llama?
- ¿Habéis asistido a algunas actividades extraescolares que os gustaron mucho?
- ¿Qué concurso o actividades extraescolares os gustaría organizar en vuestra escuela?

2. Imaginaos que queréis organizar un círculo en vuestra escuela. Escribid un anuncio. Decid:

- ¿Qué tipo de actividad va a realizar el círculo?
- ¿Quiénes pueden apuntarse?
- ¿Qué hay que hacer para apuntarse?
- ¿Cuál será el horario del círculo?
- ¿Dónde vais a reunirlos?

3. Imaginaos que a vuestro(a) amigo(a) español(a) le interesa qué actividades extraescolares hay en vuestra escuela. Inventad un relato y contadlo.

Sugerencias:

- ¿Dónde y cuándo tuvo lugar?
- ¿Qué tipo de concurso fue?
- ¿Quién lo organizó?
- ¿Qué equipos participaron?
- ¿Cuál fue el tema del concurso?
- ¿Quiénes fueron los invitados?
- ¿Quién ganó?
- ¿Os gustó la actividad?

4. Imaginaos que sois periodistas y queréis escribir los reportajes sobre Kyiv y Madrid. Inventad y después escribid vuestros reportajes.

ACTIVIDADES EN CLASE

a base del texto

Comparad.

Completad las frases con la información del texto y practicadlas.

Completad las frases (el diálogo) con el verbo **dar** en la forma correspondiente.

Completad y practicad el diálogo.

Contad (qué hacéis).

Contestad a las preguntas.

Decid.

Decid los numerales con palabras.

Decid qué frases son falsas y qué son verdaderas según el texto.

Describid.

Discutid (el tema).

Empezad así: ...

Escribid (sobre) ...

Escribid un relato (un plan).

Expresad vuestra opinión.

Formad las frases con las palabras (expresiones) del ejercicio 2 y practicadlas.

Formad las frases según el modelo.

Formad las preguntas a base del texto.

Hablad (sobre) ... (con)...

Haced el ejercicio 6 en la forma escrita.

Haced un plan (la lista).

Imaginaos que estuvisteis en España y asististeis a la fiesta de la Tomatina.

Inventad un diálogo parecido al que se da abajo.

Inventad 7 preguntas para el texto.

Inventad un relato y contadlo en clase.

Leed, traducid y practicad los diálogos.

Leed y traducid el texto (la carta).

Nombrad las palabras que están relacionadas con estas fiestas.

Observad el dibujo (la foto).

Observad las fotos y contad qué veis.

за текстом, на основі тексту

Порівняйте.

Доповніть речення інформацією з тексту і послікуйтеся.

Доповніть речення (діалог) дієсловом **dar** у відповідній формі.

Доповніть діалог і послікуйтеся.

Розкажіть (що ви робите).

Дайте відповіді на запитання.

Скажіть.

Скажіть числівники словами.

Скажіть, які речення неправильні та які правильні — за текстом.

Опишіть.

Обговоріть (тему). Подискутуйте.

Розпочніть так: ...

Напишіть (про) ...

Напишіть розповідь (план).

Висловіть вашу думку.

Утворіть речення зі словами (виразами) вправу 2 і послікуйтеся.

Утворіть речення за зразком.

Утворіть запитання за текстом.

Поговоріть (про) ... (з)...

Виконайте вправу 6 письмово.

Складіть план (список).

Уявіть, що ви перебували в Іспанії і були присутні на святі Томатіна.

Придумайте діалог, подібний до поданого нижче.

Придумайте 7 запитань до тексту.

Придумайте розповідь і розкажіть її у класі.

Прочитайте, перекладіть діалоги і послікуйтеся.

Прочитайте і перекладіть текст (лист).

Назвіть слова, які пов'язані з цими святами.

Розгляньте малюнок (фото).

Розгляньте фотографії і розкажіть, що ви бачите.

ACTIVIDADES EN CLASE

Observad las fotos. Decid a qué foto corresponden las descripciones.

Pensad en el título del texto.

Practicad a base del texto (del diálogo).

Practicad en parejas.

Practicad los diálogos (las frases).

Podéis empezar así.

Podéis utilizar las palabras del ejercicio 2.

Poned los verbos entre paréntesis en la forma correspondiente.

Preparad un relato sobre el régimen de comidas para contar en clase.

Preparaos para contar (inventar) un relato.

Preparaos para practicar en clase el ejercicio 4.

Preparaos para relatar et texto.

Prestad atención en la información principal.

¿Qué os gustaría contar?

¿Qué os (te) parece?

Relacionad las palabras con su traducción.

Relacionad las partes de las frases (las columnas).

Relacionad las preguntas con las respuestas.

Relatad el texto.

Según el modelo.

Sugerencias.

Sustituid las palabras en negrilla por los pronombres **lo, los, la, las**.

Sustituid las palabras ucranianas por las españolas.

Trabajad en parejas.

Traducid al español.

Utilizad el modelo del ejercicio 2.

Utilizad el texto del ejercicio.

Volved a leer el diálogo y practicadlo.

Розгляньте фотографії. Скажіть, яким фото відповідають описи.

Придумайте заголовок до тексту.

Поспілкуйтеся за текстом (діалогом).

Поспілкуйтеся у парах.

Поспілкуйтеся за діалогами (реченнями).

Можете розпочати так.

Можете використати слова з вправи 2.

Поставте дієслова в дужках у відповідній формі.

Підготуйте розповідь про режим прийому їжі і розкажіть її у класі.

Підготуйтеся, щоб розказати (придумати) розповідь.

Підготуйтеся, щоб поспілкуватися у класі за вправою 4.

Підготуйтеся, щоб переказати текст.

Зверніть увагу на головну інформацію.

Що ви хотіли б розповісти?

Як вам (тобі) здається?

З'єднайте слова з їх перекладом.

З'єднайте частини речень (колонки).

З'єднайте запитання з відповідями.

Перекажіть текст.

За зразком.

Вказівки. План.

Замініть виділені слова займенниками **lo, los, la, las**.

Замініть українські слова іспанськими.

Попрацюйте у парах.

Перекладіть на іспанську мову.

Використайте зразок вправи 2.

Використайте текст вправи.

Прочитайте ще раз діалог і поспілкуйтеся.

APÉNDICE GRAMATICAL

EL ARTÍCULO

АРТИКЛЬ

Артикль – це службове слово, що ставиться перед іменником і узгоджується з ним у роді та числі.

Неозначені артиклі	Означені артиклі
un – unos (чоловічий рід)	el – los (чоловічий рід)
una – unas (жіночий рід)	la – las (жіночий рід)

Неозначені артиклі **un, una** вживаються:

- перед іменниками, які згадуються у мовленні вперше:
Es **una** escuela. Es **un** patio.
- перед іменниками в однині після дієслова **hay**:
En la escuela hay **un** gimnasio. En el patio hay **una** fuente.

Означені артиклі **el, la, los, las** вживаються:

- перед іменниками, про які вже згадувалося раніше:
Veo un libro. Es **el** libro de Pedro.
Es una casa. **La** casa es pequeña.
- перед назвами річок, морів, океанів:
el río Desná, **el** Mar Negro, **el** Océano Atlántico.

Означений артикль чоловічого роду однини утворює злиті форми з прийменниками **a, de**:

$$a + el = al$$
$$de + el = del$$

Артикль не вживається:

- перед власними іменами та прізвищами:
María, Pedro, Cristóbal Colón, Montserrat Caballé
- перед назвами міст, країн:
Kyiv, Madrid, Ucrania, España, Perú
- перед іменниками, які позначають назви професій, занять, національностей (після дієслова **ser**):
Es cocinera. Son alumnos. Soy colombiana.
- при звертанні:
Señora profesora, ¿se puede salir?
Alumnos, abrid vuestros cuadernos.
- перед іменниками, яким передують вказівні, присвійні та питальні займенники або кількісні числівники:
esta muchacha, mi amiga, qué tiempo, treinta alumnos

APÉNDICE GRAMATICAL

EL SUSTANTIVO

ІМЕННИК

Іменники в іспанській мові не змінюються за відмінками. Вони мають рід (чоловічий та жіночий) і число (однина і множина), вживаються з артиклем.

Рід іменників визначається за закінченнями, значенням та артиклем.

Чоловічий рід Género masculino (<i>m</i>)		Жіночий рід Género femenino (<i>f</i>)	
-o	el chico, el libro, el grupo, el mundo, el oso, el helado	-a	la chica, la escuela, la pizarra, la osa, la tarta
-r	el dolor, el nadador, el calor, el marcador, el señor	-d	la ciudad, la verdad, la salud, la pared
-l	el árbol, el cartel, el clavel, el sol, el pincel, el frijol	-z	la voz, la nariz, la vez, la rapi- dez, la luz
-n	el pan, el tren, el campeón, el avión, el refrán, el jardín	-sión	la excursión, la revisión, la diversión
-s	el mes, el lunes, el francés, el holandés, el sacapuntas	-ción	la lección, la natación, la audi- ción, la nación
-e	el cine, el café, el té, el padre, el coche, el pie	-e	la clase, la leche, la noche, la madre, la nieve, la tarde

Множина іменників

До іменників, які закінчуються в однині на голосну, у множині додається закінчення **-s**:

un (el) libro – unos (los) libros; una (la) clase – unas (las) clases.

До іменників, які закінчуються в однині на приголосну, у множині додається закінчення **-es**:

un (el) mes – unos (los) meses; una (la) ciudad – unas (las) ciudades.

До іменників, які закінчуються в однині на **-z**, додається закінчення **-es**, а літера **z** змінюється на **c**:

un (el) lápiz – unos (los) lápices; una (la) luz – unas (las) luces.

Деякі іменники не змінюють закінчення у множині:

el lunes – los lunes; el cumpleaños – los cumpleaños.

Деякі іменники вживаються тільки в однині:

la mantequilla, la leche, la carne, el pan, el pescado, el dinero, la ropa.

Деякі іменники вживаються тільки у множині:

las vacaciones, las gafas, las tijeras, los víveres.

APÉNDICE GRAMATICAL

EL ADJETIVO

ПРИКМЕТНИК

Прикметники в іспанській мові узгоджуються з іменником у роді та числі. Вони стоять, як правило, після іменників:

un (el) patio bonito – unos (los) patios bonitos
una (la) escuela bonita – unas (las) escuelas bonitas

Прикметники, які закінчуються у чоловічому роді на **-o**, у жіночому роді мають закінчення **-a**:

ucraniano – ucraniana, rojo – roja

Прикметники, які закінчуються на голосну (окрім **-o**) або на приголосну, мають однакову форму для чоловічого і жіночого роду:

un (el) marcador verde – unos (los) marcadores verdes
una (la) regla verde – unas (las) reglas verdes
un (el) profesor puntual – unos (los) profesores puntuales
una (la) profesora puntual – unas (las) profesoras puntuales

Прикметники, які закінчуються у чоловічому роді на **-ón(-án)**, у жіночому роді мають закінчення **-a**:

dormilón – dormilona, juguétón – jugueta, charlatán – charlatana

Прикметники, які позначають національність і закінчуються в чоловічому роді на приголосну, у жіночому роді мають закінчення **-a**:

español – española, inglés – inglesa
japonés – japonesa, holandés – holandesa

Прикметники *mucho, poco*

mucho, -a, -os, -as + іменник – (багато)

poco, -a, -os, -os + іменник – (мало, небагато)

Hay **mucho (poco)** trabajo.

Hay **mucha (poca)** gente.

Hago **muchos (pocos)** ejercicios físicos.

Muchas (pocas) amigas han venido a verme.

Прикметник *mismo*

mismo, misma – той самий, та сама; сам, сама

mismos, mismas – ті самі; самі

Ці прикметники вживаються з означеним артиклем **el, la, los, las** та узгоджуються у роді й числі з іменником:

la misma escuela; **el mismo** patio;

los mismos intereses; **las mismas** aficiones.

Прикметник *cada*

cada – кожний, кожен, усякий

вживається з іменником в однині та з кількісним числівником:

cada vez; **en cada lugar**; **cada uno de nosotros**; **cada dos días**.

APÉNDICE GRAMATICAL

EL PRONOMBRE

ЗАЙМЕННИК

Los pronombres personales

Особові займенники

Yo – я

Tú – ти

Él – він (*про предмет і особу*)

Ella – вона (*про предмет і особу*)

Usted (Ud.) – Ви (*ввічлива форма в однині*)

Nosotros, nosotras – ми (*чоловічий і жіночий рід*)

Vosotros, vosotras – ви (*чоловічий і жіночий рід*)

Ellos, ellas – вони (*чоловічий і жіночий рід*)

Ustedes (Uds.) – Ви (*ввічлива форма у множині*)

Підмет (називний відмінок)	Непрямий додаток (давальный відмінок)	Прямий додаток (знахідний відмінок)
Yo	me мені	me мене
Tú	te тобі	te тебе
Él, Usted	le йому, Вам	lo (le) його, Вас (<i>особа</i>)
Ella, Usted	le їй, Вам	lo його (<i>предмет</i>) la її, Вас (<i>особа і предмет</i>)
Nosotros	nos нам	nos нас
Vosotros	os вам	os вас
Ellos, Ustedes	les їм, Вам	los (les) їх, Вас (<i>особа</i>) los їх (<i>предмет</i>)
Ellas, Ustedes	les їм, Вам	las їх, Вас (<i>особа і предмет</i>)

Los pronombres posesivos

Присвійні займенники

mi – мій, моя

tu – твій, твоя

su – його, її, Ваш, Ваша

nuestro(a) – наш, наша

vuestro(a) – ваш, ваша

su – їхній, їхня, Ваш, Ваша

mis – мої

tus – твої

sus – його, її, Ваші

nuestros(as) – наші

vuestros(as) – ваші

sus – їхні, Ваші

APÉNDICE GRAMATICAL

Los pronombres demostrativos

Вказівні займенники

este, esta, estos, estas – цей, ця, ці

ese, esa, esos, esas – цей, ця, ці

aquel, aquella, aquellos, aquellas – той, та, ті

este colegio, estos colegios; esta escuela, estas escuelas

ese lápiz, esos lápices; esa mochila, esas mochilas

aquel parque, aquellos parques; aquella plaza, aquellas plazas

Los pronombres interrogativos

Питальні займенники

Однина		Множина	
¿Qué? + іменник	який(а)?	¿Qué? + іменник	які?
¿Qué? + дієслово	що?	¿Qué? + дієслово	що?
¿Quién?	хто?	¿Quiénes?	хто?
¿Cuánto(a)?	скільки?	¿Cuántos(as)?	скільки?
¿Cuál?	котрий(а)? який(а)?	¿Cuáles?	котрі? які?

Los pronombres interrogativos con la preposición

Питальні займенники з прийменником

На означення неживих предметів		На означення живих істот	
¿A qué (hora)?	о котрій (годині)?	¿A quién? ¿A quiénes?	кому? кого?
¿De qué?	про що?	¿De quién? ¿De quiénes?	про кого? від кого? чий, чия, чий?
¿Con qué?	(з) чим?	¿Con quién? ¿Con quiénes?	з ким?
¿Para qué?	для чого?	¿Para quién? ¿Para quiénes?	для кого?
¿Por qué?	чому?		
¿En qué (mes, ...)?	В якому (місяці, ...)?		

APÉNDICE GRAMATICAL

LOS NUMERALES

ЧИСЛІВНИКИ

Los numerales cardinales

Кількісні числівники

1 – uno (un), una	14 – catorce	25 – veinticinco
2 – dos	15 – quince	26 – veintiséis
3 – tres	16 – dieciséis	27 – veintisiete
4 – cuatro	17 – diecisiete	28 – veintiocho
5 – cinco	18 – dieciocho	29 – veintinueve
6 – seis	19 – diecinueve	30 – treinta
7 – siete	20 – veinte	40 – cuarenta
8 – ocho	21 – veintiuno, veintiuna,	50 – cincuenta
9 – nueve	veintiún	60 – sesenta
10 – diez	22 – veintidós	70 – setenta
11 – once	23 – veintitrés	80 – ochenta
12 – doce	24 – veinticuatro	90 – noventa
13 – trece		100 – cien, ciento

Los numerales ordinales

Порядкові числівники

el 1º – el primero (primer) (la primera)	el 6º – el sexto (la sexta)
el 2º – el segundo (la segunda)	el 7º – el séptimo (la séptima)
el 3º – el tercero (tercer) (la tercera)	el 8º – el octavo (la octava)
el 4º – el cuarto (la cuarta)	el 9º – el noveno (la novena)
el 5º – el quinto (la quinta)	el 10º – el décimo (la décima)

EL VERBO

ДІЄСЛОВО

Presente

Теперішній час

Presente виражає постійну, повторювану або тривалу дію, яка відбувається у теперішньому часі.

Часто вживається зі словами: **siempre, habitualmente, cada vez, a menudo, todos los días.**

	hablar – говорити	comer – їсти	vivir – жити
Yo	hablo	como	vivo
Tú	hablas	comes	vives
El, ella, Usted	habla	come	vive
Nosotros, -as	hablamos	comemos	vivimos
Vosotros, -as	habláis	coméis	vivís
Ellos, ellas, Ustedes	hablan	comen	viven

APÉNDICE GRAMATICAL

Відмінювання займенникових (зворотних) дієслів

Presente

	lavarse – митися	esconderse – ховатися	aburrirse – нудьгувати
Yo	me lavo	me escondo	me aburro
Tú	te lavas	te escondes	te aburres
El, ella, Usted	se lava	se esconde	se aburre
Nosotros, -as	nos lavamos	nos escondemos	nos aburrimos
Vosotros, -as	os laváis	os escondéis	os aburrís
Ellos, ellas, Ustedes	se lavan	se esconden	se aburren

Futuro imperfecto

Майбутній час

Futuro imperfecto виражає майбутню дію, яка відбудеться або відбуватиметься у майбутньому.

Часто вживається зі словами: **mañana, pasado mañana, la semana (el mes, el día) que viene, el próximo año (mes, verano).**

	hablar – говорити	comer – їсти	vivir – жити
Yo	hablaré	comeré	viviré
Tú	hablarás	comerás	vivirás
El, ella, Usted	hablará	comerá	vivirá
Nosotros, -as	hablaremos	comeremos	viviremos
Vosotros, -as	hablaréis	comeréis	viviréis
Ellos, ellas, Ustedes	hablarán	comerán	vivirán

Відмінювання займенникових (зворотних) дієслів

Futuro imperfecto

	lavarse – митися	esconderse – ховатися	aburrirse – нудьгувати
Yo	me lavaré	me esconderé	me aburriré
Tú	te lavarás	te esconderás	te aburrirás
El, ella, Usted	se lavarás	se esconderá	se aburrirá
Nosotros, -as	nos lavaremos	nos esconderemos	nos aburriremos
Vosotros, -as	os lavaréis	os esconderéis	os aburriréis
Ellos, ellas, Ustedes	se lavarán	se esconderán	se aburrirán

APÉNDICE GRAMATICAL

Pretérito perfecto

Pretérito perfecto виражає закінчену дію в минулому, яка має певний зв'язок з теперішнім часом.

Часто вживається зі словами: **ya** (вже), **todavía** (ще), **hoy, esta semana, este mes**.

Pretérito perfecto утворюється за допомогою дієслова **haber** у теперішньому часі (Presente) та **participio pasado** (дієприкметника минулого часу) відмінюваного дієслова.

Participio pasado дієслів I дієвідміни (які закінчуються на **-ar**) утворюється додаванням до основи дієслова закінчення **-ado**: **ayudar – ayudado**.

haber (Presente)

Yo	he	Nosotros, -as	hemos
Tú	has	Vosotros, -as	habéis
El, ella, Ud.	ha	Ellos, ellas, Uds.	han

Відмінювання дієслів I дієвідміни

ayudar – допомагати

Yo	he ayudado	Nosotros, -as	hemos ayudado
Tú	has ayudado	Vosotros, -as	habéis ayudado
El, ella, Ud.	ha ayudado	Ellos, ellas, Uds.	han ayudado

La mamá **ha preparado** el desayuno. – Мама **приготувала** сніданок.

¿Por qué **no has estado** hoy en la escuela? – Чому **ти не був** сьогодні у школі?

¿A qué hora **has regresado** a casa este sábado? – О котрій годині **ти повернувся** додому цієї суботи?

Este verano **he descansado** en los Cárpatos. – Цього літа **я відпочивав** у Карпатах.

Participio pasado дієслів II та III дієвідмін (які закінчуються на **-er** та **-ir**) утворюється додаванням до основи дієслова закінчення **-ido**: **tener – tenido, salir – salido**.

Дієслова **ir** (іти, їхати) та **ser** (бути) мають такі форми **participio pasado**.

ir – ido ser – sido

Відмінювання дієслів II та III дієвідмін

tener – мати

Yo	he tenido	Nosotros, -as	hemos tenido
Tú	has tenido	Vosotros, -as	habéis tenido
El, ella, Ud.	ha tenido	Ellos, ellas, Uds.	han tenido

APÉNDICE GRAMATICAL

salir – виходити

Yo	he salido	Nosotros, -as	hemos salido
Tú	has salido	Vosotros, -as	habéis salido
El, ella, Ud.	ha salido	Ellos, ellas, Uds	han salido

Esta semana **hemos tenido** dos clases de español. – Цього тижня у нас було (**ми мали**) два уроки іспанської мови.

Hoy **he salido** de casa a las siete. – Сьогодні **я вийшов** з дому о сьомій годині.

Este domingo **hemos ido** al teatro. – Цієї неділі ми **ходили** в театр.

Відмінювання займенникових (зворотних) дієслів

levantarse – вставати

Yo	me he levantado	Nosotros nos hemos levantado
Tú	te has levantado	Vosotros os habéis levantado
El, ella, Ud.	se ha levantado	Ellos, ellas, Uds. se han levantado

Hoy no he hecho gimnasia, porque **me he levantado** tarde. – Я сьогодні не зробив зарядку, бо **встав** пізно.

Este sábado, José **se ha acostado** más tarde. – Цієї суботи Хосе **ліг спати** пізніше.

Pretérito indefinido

Pretérito indefinido виражає дію, що закінчилася в певний період часу в минулому без зв'язку з теперішнім часом.

Часто вживається зі словами: **ayer** (вчора), **anteayer** (позавчора), **el lunes (el mes, el año) pasado** (минулого понеділка, місяця, року), **hace tres días (meses, años)** (три дні, місяці, роки тому).

	-ar	-er	-ir
	viajar – подорожувати	volver – повертатися	vivir – жити
Yo	viajé	volví	viví
Tú	viajaste	volviste	viviste
El, ella, Ud.	viajó	volvió	vivió
Nosotros, -as	viajamos	volvimos	vivimos
Vosotros, -as	viajasteis	volvisteis	vivisteis
Ellos, ellas, Uds.	viajaron	volvieron	vivieron

El año pasado descansé en Odesa. **Viví** en un hotel moderno. – **Минулого року я відпочивав** у Одесі. **Я проживав** у сучасному готелі.

Hace un mes mi hermano **cumplió** 6 años. – **Минулого місяця** моєму братові **виповнилося** 6 років.

APÉNDICE GRAMATICAL

Pretérito indefinido

	ver – бачити, дивитися	estar – бути	poder – могти	ser – бути; ir – іти, їхати	hacer – робити	tener – мати
Yo	vi	estuve	pude	fui	hice	tuve
Tú	viste	estuviste	pudiste	fuiste	hiciste	tuviste
El, ella, Ud.	vio	estuvo	pudo	fue	hizo	tuvo
Nosotros, -as	vimos	estuvimos	pudimos	fuimos	hicimos	tuvimos
Vosotros, -as	visteis	estuvisteis	pudisteis	fuisteis	hicisteis	tuvisteis
Ellos, ellas, } Uds.	vieron	estuvieron	pudieron	fueron	hicieron	tuvieron

La semana pasada **fui**mos de excursión al museo. – Минулого тижня **ми ходили** на екскурсію у музей.

El año pasado **estuve** en España. – Минулого року **я був** в Іспанії.

Ayer ellos **pudieron** pasear por el parque. – Учора **вони змогли** прогулятися по парку.

ВІДМІНЮВАННЯ ДІЄСЛІВ ЗІ ЗМІНОЮ КОРЕНЕВОЇ ГОЛОСНОЇ

Presente

sentirse (e→ie) – почувати себе

Yo	siento	Nosotros, -as	sentimos
Tú	sientes	Vosotros, -as	sentís
El, ella, } Usted }	siente	Ellos, ellas, } Ustedes }	sienten

Такі ж зміни відбуваються у дієсловах:

comenzar, empezar, despertarse, divertirse, pensar, preferir, recomendar, sentarse.

dormir (o→ue) – спати

Yo	duermo	Nosotros, -as	dormimos
Tú	duermes	Vosotros, -as	dormís
El, ella, } Usted }	duerme	Ellos, ellas, } Ustedes }	duermen

Такі ж зміни відбуваються у дієсловах:

acostarse, contar, almorzar, demostrar, encontrarse, doler, volar, volver.

APÉNDICE GRAMATICAL

servir (e→ie)– служити, слугувати

Yo	sirvo	Nosotros, -as	servimos
Tú	sirves	Vosotros, -as	servís
El, ella, } Usted }	sirve	Ellos, ellas, } Ustedes }	sirven

Такі ж зміни відбуваються у дієсловах:
corregir, despedirse, elegir, pedir, repetir, seguir, vestirse.

Інфінітивні звороти

- ir a + infinitivo** – виражає: 1) намір щось зробити; 2) найближчу можливу дію; 3) наказ
- comenzar a + infinitivo** – виражає початок дії
- tener que + infinitivo**
deber + infinitivo
hay que + infinitivo } – виражає необхідність, обов'язковість виконання дії

Yo **no voy a comprar** este libro, porque no me gusta. – Я **не буду купувати** цю книжку, бо вона мені не подобається.

Mañana **vamos a recibir** a los escolares de México. – Завтра **ми будемо приймати** школярів з Мексики.

Vamos a empezar la clase. – **Зараз розпочнемо** урок.

Marta, **tienes que ver** esta película. – Марто, **ти повинна подивитися** цей фільм.

- ¿Qué **hay que hacer** para estar sano? – **Що потрібно робити**, щоб бути здоровим?
- **Hay que practicar** deportes. – **Потрібно займатися** спортом.

Estar + gerundio

виражає дію у процесі її виконання.

Pablo **está hablando** por teléfono. – Пабло (зараз) **розмовляє** по телефону.

Ana y María **están tomando** café con leche. – Ана і Марія **п'ють** каву з молоком.

Yo **estoy leyendo** un libro. – Я **читаю** книжку.

APÉNDICE GRAMATICAL

EL ADVERBIO

ПРИСЛІВНИК

В іспанській мові прислівник може стояти після або перед дієсловом.

Estudio **bien**. Hoy nos hemos despertado a las tres. **Ahora** está lloviendo.

Прислівники *también, tampoco*

también – також

A mí me gusta el tiempo de hoy. – A mí **también** (me gusta).

tampoco – також ні (не)

A mí **no** me gusta el tiempo de hoy. – A mí **tampoco** (me gusta).

Прислівники *mu, mucho, poco*

mu + прикметник (дуже)

Elena es **mu** trabajadora. Los niños están **mu** alegres.

mu + прислівник (дуже)

El corre **mu** rápidamente. Oleg lee **mu** correctamente.

дієслово + **mucho, poco** (багато, дуже; мало)

Los alumnos estudian **mucho (poco)**. En verano nadamos **mucho (poco)**.

Прислівники *nunca, alguna vez*

Заперечний прислівник **nunca** (ніколи) може стояти як перед дієсловом, так і після нього. У першому випадку заперечна частка **no** перед дієсловом не вживається.

Прислівники **nunca, alguna vez**, як правило, вживаються з дієсловом у Pretérito perfecto.

– No, **no he estado nunca** allí. (**Nunca he estado** allí.) – Ні, **я ніколи там не був**.

– ¿Has estado **alguna vez** en Perú? – Чи ти був **коли-небудь** у Перу?

Las oraciones condicionales

Речення умови

У реченнях умови для вираження майбутнього часу після сполучника **si** вживається теперішній час (Presente).

Si **hace** buen tiempo, **pasearemos** por el parque. – Якщо **буде** хороша погода, **ми підемо гуляти** в парк.

Si **llueve**, **no iremos** al estadio. – Якщо **йтиме дощ**, **ми не підемо** на стадіон.

APÉNDICE GRAMATICAL

ДІЄСЛОВА ІНДИВІДУАЛЬНОГО ДІЄВІДМІНЮВАННЯ

Infinitivo	Indicativo			Participio, Gerundio
	Presente	Futuro imperfecto	Pretérito indefinido	
caer – падати	caigo caes cae caemos caéis caen		caí caíste cayó caímos caísteis cayeron	caído cayendo
dar – давати	doy das da damos dais dan		di diste dio dimos disteis dieron	
decir – казати, сказати	digo dices dice decimos decís dicen	diré dirás dirá diremos diréis dirán	dije dijiste dijo dijimos dijisteis dijeron	dicho diciendo
estar – бути, перебувати	estoy estás está estamos estáis están		estuve estuviste estuvo estuvimos estuvisteis estuvieron	
haber – <i>допоміжне</i> <i>дієслово</i>	he has ha (hay) hemos habéis han	habré habrás habrá habremos habréis habrán	hube hubiste hubo hubimos hubisteis hubieron	

APÉNDICE GRAMATICAL

Infinitivo	Indicativo			Participio, Gerundio
	Presente	Futuro imperfecto	Pretérito indefinido	
hacer – робити	hago haces hace hacemos hacéis hacen	haré harás hará haremos haréis harán	hice hiciste hizo hicimos hicisteis hicieron	hecho
ir – іти, їхати	voy vas va vamos vais van		fui fuiste fue fuimos fuisteis fueron	ido yendo
oír – чути	oigo oyes oye oímos oís oyen	oiré oirás oirá oiremos oiréis oirán	oí oíste oyó oímos oísteis oyeron	oído oyendo
poder – могти	puedo puedes puede podemos podéis pueden	podré podrás podrá podremos podréis podrán	pude pudiste pudo podimos pudisteis pudieron	pudiendo
poner – класти	pongo pones pone ponemos ponéis ponen	pondré pondrás pondrá pondremos pondréis pondrán	puse pusiste puso pusimos pusisteis pusieron	puesto

APÉNDICE GRAMATICAL

Infinitivo	Indicativo			Participio, Gerundio
	Presente	Futuro imperfecto	Pretérito indefinido	
querer – хотіти, любити	quiero quieres quiere queremos queréis quieren	querré querrás querrá querremos querréis querrán	quise quisiste quiso quisimos quisisteis quisieron	
saber – знати, уміти	sé sabes sabe sabemos sabéis saben	sabré sabrás sabrá sabremos sabréis sabrán	supe supiste supo supimos supisteis supieron	
salir – виходити	salgo sales sale salimos salís salen	saldré saldrás saldrá saldremos saldréis saldrán		
ser – бути	soy eres es somos sois son		fui fuiste fue fuimos fuisteis fueron	
tener – мати	tengo tienes tiene tenemos tenéis tienen	tendré tendrás tendrá tendremos tendréis tendrán	tuve tuviste tuvo tuvimos tuvisteis tuvieron	

APÉNDICE GRAMATICAL

Infinitivo	Indicativo			Participio, Gerundio
	Presente	Futuro imperfecto	Pretérito indefinido	
traer – приносить	traigo traes trae traemos traéis traen		traje trajiste trajo trajimos trajisteis trajeron	traído trayendo
venir – приходить	vengo vienes viene venimos venís vienen	vendré vendrás vendrá vendremos vendréis vendrán	vine viniste vino vinimos vinisteis vinieron	viniendo
ver – бачити, дивитися	veo ves ve vemos veis ven		vi viste vio vimos visteis vieron	visto viendo

VOCABULARIO ESPAÑOL-UCRANIANO

m – іменник чоловічого роду

f – іменник жіночого роду

pl – множина

Aa

abajo вниз; нижче
abeto *m* ялинка
aceite *m* олія
acontecimiento *m* подія, дійство
actividades extraescolares *f pl* поза-
шкільні заходи
además крім того
adiós до побачення
adivinanza *f* загадка
adornar прикрашати
afición *f* захоплення
aficionado *m* любитель, аматор
agradable приємний
agrupar розподіляти по групах
agua *f* вода
agua mineral *f* мінеральна вода
ajedrecista *m, f* шахіст, шахістка
aldea *f* село; містечко
Alemania *f* Німеччина
alfombra *f* килим (*на підлогу*)
algo щось, що-небудь
algún, alguno якийсь, який-небудь
alimentos *m pl* продукти
almorzar обідати
almuerzo *m* обід
allí там
amable приємний, привітний
amargo гіркий
amistoso дружній
ancho широкий
animación *f* пожвавлення; натхнення
ánimo *m* натхнення
anotar записувати, занотовувати
anteayer позавчора
antes (de) перед, до
antiguo старовинний
anuncio *m* оголошення
apetecer смакувати, подобатися
aprender вчити, вивчати
apuntarse записуватися
aquí lo tiene ось, візьміть (*однина*)
aquí los tiene ось, візьміть (*множина*)
aquí тут

arena *f* пісок
armario *m* шафа
arquitecto *m* архітектор
arquitectónico архітектурний
artesanía *f* народне ремесло
asfalto *m* асфальт
asignatura *f* предмет (*навчальний*)
asistir (a la clase) бути присутнім (на уроці)
atención *f* увага
avión *m* літак
ayudar допомагати
azúcar *m* цукор

Bb

bailador *m* танцівник
bailar танцювати
baile *m* танець
balcón *m* балкон
baloncesto *m* баскетбол
bañera *f* ванна
barato дешевий
barco *m* пароплав; човен
barrer підмітати
barrio *m* район (*міста*), квартал
barroco *u* стилі бароко
batalla *f* битва
batir збивати (*яйця тощо*)
beber пити
bebida *f* напій
belén *m* вертеп
belleza *f* краса
bello красивий, гарний
bien comunicado добре оснащений транспортом
billete *m* квиток
bocadillo *m* бутерброд
bolsa *f* сумка
bollo *m* булка, булочка
bombón *m* шоколадна цукерка
bosque *m* ліс
botella *f* пляшка
buen, bueno хороший, добрий; добре
buscar шукати

VOCABULARIO ESPAÑOL-UCRANIANO

Cc

cada кожний
café *m* кава; кафе, кав'ярня
cafetería *f* кафе, кав'ярня
caja *f* каса
calentar розігрівати
caliente теплий; гарячий
calor *m* жара
camarero *m* офіціант
camello *m* верблюд
camisa *f* сорочка
camiseta *f* футболка, теніска
campamento *m* табір
campeonato *m* чемпіонат
campo *m* поле
cantante *m, f* співак, співачка
caramelo *m* карамелька
carne *f* м'ясо
carnicería *f* м'ясний магазин
caro дорогий
Cárpatos *m, pl* Карпати
carpintería *f* столярна справа
carpintero *m* столяр
carta *f* лист
cartearse листуватися
cartera *f* портфель
casa de campo *f* дача
casco *m* шолом
casi майже
catedral *f* собор
cebolla *f* цибуля
celebrar святкувати; славити
cena *f* вечеря
cenar вечеряти
centro comercial *m* торговий центр
cepilarse чистити (зуби)
ciclismo *m* велосипедний спорт
ciclista *m* мотоцикліст
cielo *m* небо
cine *m* кіно; кінотеатр
círculo *m* гурток
cirujano *m* хірург
civilización *f* цивілізація
claro світлий, ясний; ясно, зрозуміло
clase *f* клас; класна кімната; урок
cliente *m* клієнт; покупець
clima *m* клімат
club *m* клуб

cocina *f* кухня
cocina de gas *f* газова плита
cocinar варити, готувати їжу
cocinero *m* кухар
coche *m* автомобіль
coche cama *m* купейний вагон
coger брати, узяти; сідати (*у транспорті*)
colección *f* колекція
coleccionar колекціонувати
colocar розміщати, ставити
color *m* колір
comedor *m* їдальня
comer їсти
comida ligera *f* легка їжа
cómo як; який
cómodo зручний
compar купувати
compartir(se) ділити(ся)
competición *f* змагання
concierto *m* концерт
concurante *m* учасник конкурсу
conmigo зі мною
conocer дізнаватися; знати, узнавати
construir будувати
contar розповідати
contar con налічувати
contigo з тобою
continuar продовжувати
corral *m* загін для худоби
correr бігти, бігати
correspondiente відповідний
cortar різати, нарізати
cosa *f* предмет, річ
cosecha *f* врожай
costa (del mar) *f* берег (моря)
costar коштувати
costumbre *f* звичай
creer вірити; думати, вважати
cruasán *m* круасан
crucero *m* лайнер
cruz *f* хрест, хрестик
cuadro *m* картина
cuál який, котрий
cuántos скільки
cuarto *m* чверть
cuarto de baño *m* ванна кімната
cuarto *m* чверть
cubierto *m* столовий прибор

VOCABULARIO ESPAÑOL-UCRANIANO

cuchara *f* ложка
cucharilla *f* ложечка
cuchillo *m* ніж
cuello *m* шия
cuentacuentos *m* казкар
cuento *m* казка; оповідання, розповідь
cúpula dorada *f* золотий купол

Ch ch

chándal *m* спортивний костюм
chocolate *m* шоколад; какао
churros *m pl* чуррос (солодка обсмажена випічка із заварного тіста)

Dd

dar la vuelta перевертати
de ida y vuelta (квиток) туди й назад
datar датувати, ставити дату
dejar + infinitivo дозволяти (щось робити)
delante (de) перед, попереду
delgado худий, худорлявий
dentro de всередині
dependiente *m, f* продавець, продавщиця
deporte *m* спорт; вид спорту
deportista *m, f* спортсмен, спортсменка
deportivo спортивний
derecha: a la derecha(de) праворуч (від)
desayunar снідати
desayuno *m* сніданок
descubrir відкривати
descuidar відволікати (від занять)
desde ... hasta з (від) ... до (про години роботи)
desear бажати
espacio повільний; повільно
despedida *f* прощання
despedirse прощатися
despertador *m* будильник
después потім, після
destino *m* (місце) призначення
día de nacimiento *m* день народження
diccionario *m* словник
diferente різний
difícil важкий, складний

dirección *f* напрям, напрямок
disco *m* диск
diseñar креслити; малювати
disfrutar насолоджуватися, отримувати задоволення
distancia *f* відстань
divertido життєрадісний, веселий, розважальний
dividir(se) ділити(ся)
donde де
dormitorio *m* спальня
ducha *f* душ
 ducharse приймати душ
duración *f* тривалість
durante протягом, упродовж
durar тривати

Ee

edad *f* вік
edificio *m* будинок, будівля
electrodomésticos *m pl* побутові електроприлади
elegante елегантний
elegir обирати, вибирати
embutidos *m, pl* ковбасні вироби
empezar починати(ся)
en caso (de) на випадок (чогось), у разі (чогось)
en honor (de) на честь (чогось, когось)
en solitario наодинці
en у, в, на, за, через
encierros *m pl* біг биків (дійство, коли, випущені бики біжать вулицею)
encontrarse зустрічатися; бути, знаходитися
enfermo *m* хворий
ensalada *f* салат
ensayar проводити репетиції
entender розуміти
entonces тоді; отже
entrada *f* вхід
entrar заходити
entre між
entre semana серед тижня
época *f* епоха
equipación *f* обладнання
equipo *m* команда
escolar шкільний

VOCABULARIO ESPAÑOL-UCRANIANO

escribir писати
especial особливий
espejo *m* дзеркало
esperar чекати
estación (de trenes) *f* вокзал, станція (залізнична)
estadio *m* стадіон
estar бути, знаходитися
estar abierto бути відчиненим
estar de guardia бути черговим
estar jubilado бути пенсіонером
estar ocupado бути зайнятим
estar rico бути смачним
este *m* схід; цей
estrecho вузький
estrella *f* зірка
euro *m* євро
Europa *f* Європа
excursión guiada *f* екскурсія з гідом
explicar пояснювати
exposición *f* виставка
expresión *f* вираз
extranjero іноземний

Ff

facil простий
falda *f* спідниця
falso неправильний
faltar бути відсутнім; не вистачати
faltar a clase бути відсутнім на уроці
familia *f* сім'я
familiar сімейний
familiares *m pl* родичі, члени сім'ї
famoso відомий, знаменитий
favorito улюблений
felicitar вітати
fiebre *f* висока температура, жар
fiesta *f* свято
fin (fines) de semana *m (pl)* кінець тижня, вихідні
fondo: al fondo de у кінці (чогось), углибині
formar утворювати, складати
formulario *m* бланк
fragmento *m* фрагмент
Francia *f* Франція
fregadero *m* раковина для миття посуду
freír смажити

fresco *m* фреска
frío прохолодний
frito смажений
frutería *f* магазин фруктів і овочів
fuerte сильний
fuerza *f* сила
funcionar функціонувати, діяти
futbolista *m* футболіст
futuro *m* майбутнє; майбутній час

Gg

galleta *m* печиво
ganar вигравати; отримувати; перемагати; заслугувати
garganta *f* горло
gente *f* люди, народ
gimnasia *f* зарядка, гімнастика
gimnasio *m* спортивний зал
gorra *f* кашкет, шапка
gozar de fama користуватися славою
grandes almacenes *m pl* універмаг
grito *m* крик
guantes *m pl* рукавиці
guapo ошатний, красивий, гарний
guardar cama лежати в ліжку
guardería infantil *f* дитячий садок
guetman *m* гетьман
guía *m, f* гід, екскурсовод
gustar подобатися

Hh

hábil спритний
habilidad *f* спритність
habitación *f* кімната
hábitos de hygiene *m pl* навички гігієни
habitual звичайний; звичний
habitualmente зазвичай
hace dos años упродовж двох років
hacer робити
hacer una carrera робити кар'єру
hasta до
hasta luego до побачення
hasta mañana до завтра
helado *m* морозиво
horario *m* розклад
hortalizas *f pl* овочі, зелень

VOCABULARIO ESPAÑOL-UCRANIANO

hotel *m* готель
huevo *m* яйце

Ii

idioma *m* мова
ilustración *f* ілюстрація
imán *m* магніт (*декоративний*)
impresionar вражати
inauguración *f* відкриття (*виставки, свята*)
incluir включати
indicar вказувати, показувати
ingeniero *m* інженер
ingrediente *m* інгредієнт, складова частина
intercambiar обмінюватися
intercambio *m* обмін
internacional міжнародний
inventar придумувати, створювати
invitado *m* запрошений
ir andando іти, ходити пішки
ir de compras іти за покупками
ir de pesca іти на рибалку
isla *f* острів
izquierda: a la izquierda(de) ліворуч (від)

Jj

jamón *m* шинка
jardinero *m* садівник
Jesús *m* Ісус
joven молодий
joya *f* коштовність
jugar грати, гратися
jugar al ajedrez грати в шахи
jugar al tenis грати в теніс
juguete *m* іграшка
junto поруч, близько
juntos разом
justificar підтверджувати

Kk

kilo *m* кіло, кілограм
kilogramo *m* кілограм
kilómetro *m* кілометр
копец *m* копійка

Ll

lado: de un (otro) lado з одного (іншого) боку
al lado(de) збоку, поруч
lámpara (de mesa) *f* (настільна) лампа
lavabo *m* умивальник
lavadora *f* пральна машина
lavarse мити(ся); вмивати(ся)
lector *m* читач
lectura *f* читання
leche *f* молоко
legumbres *f pl* овочі
levantarse вставати, підніматися
limpio чистий
línea *f* лінія (*метро*)
lista *f* список
luego потім
hasta luego до побачення
lugar *m pl* місце
lugares de interés *m pl* місця, цікаві для огляду

Ll II

Llamar звати; називати; кликати
Llamar (por teléfono) телефонувати
Llamar la atención привертати увагу
Llamarse називатися
Llaves *f pl* ключі
Llegada *f* прибуття
Llegar прибувати, приїздити
Llevar носити, нести; носити (*одяг, взуття*)
Llover дощити, іти (*про дощ*)
Llueve іде дощ
Lluvia *f* злива

Mm

maestra *f* вчителька (*початкових класів*)
maestro *m* вчитель (*початкових класів*)
mágico магічний
magnífico прекрасний, чудовий; чудово
mal, malo поганий; погано
mantequilla *f* масло
manualidades *f pl* трудове навчання (*навчальний предмет*)
mar *m, f* море

VOCABULARIO ESPAÑOL-UCRANIANO

maravilla *f* чудо, диво
maravilloso чудовий, дивний
marco *m* рамка
más більше; більш; ще
mayor старший
medalla *f* медаль
médico *m* лікар
medio de transporte *m* транспортний засіб
menor молодший
menos менше; менш; без
menú *m* меню
mercado *m* базар, ринок
merendar полуднувати
merienda *f* полудник
mermelada *f* варення
metro *m* метро
mezclar змішувати; розмішувати
microondas *m* мікрохвильова піч
miembro (de la delegación) *m* член (делегації)
mientras у той час, як; поки
mismo той самий
modelo *m* модель; зразок
moderno сучасний
monasterio *m* монастир
montar (en) їхати, їздити (на чомусь)
montar en bici їхати на велосипеді
mostrar показувати
moto *m* мотоцикл
mucho багато; значно; дуже
mundial світовий
muralla *f* (оборонний) мур
música *f* музика
músico *m* музикант

Nn

nacer народжуватися
nacional національний; народний; державний
nador *m* плавець
nadora *f* плавчиня
nadar плавати
natación *f* плавання
natural природний
Navidad *f* Різдво
necesitar потребувати
nevar сніжити

nevera *f* холодильник
ni...ni не...не
nieva сніжить, іде сніг
nieve *f* сніг
ninguno ніякий, жодний
niño *m* немовля; дитина
nocturno нічний
noche *f* ніч
de noche вночі
Nochebuena *f* Святвечір
nombrar називати
nombre *m* ім'я; назва
norte *m* північ
nota *f* оцінка
noticia *f* новина
nublado хмарний
numeral *m* числівник
número *m* розмір (взуття)
nunca ніколи

Oo

o або, чи
observar спостерігати; розглядати
oeste *m* захід
oferta *f* пропозиція
olvidar забувати
ordenar розмішувати в порядку
organizador *m* організатор
organizar організовувати
original оригінальний
orillas: a orillas (de) на берегах
oscuro темний
otro інший
oveja *f* вівця

Pp

paciencia *f* терпіння
paisaje пейзаж, краєвид
pan (blanco, moreno) *m* хліб (білий, чорний)
panadería *f* хлібний магазин
pantalones *m* штани, брюки
pañuelo *m* хустка
paquete *m* пакет
para mí для мене
para sí для себе (неї, нього)
para ti для тебе

VOCABULARIO ESPAÑOL-UCRANIANO

paracaídas *m* парашут
parada *f* зупинка (*транспорту*)
parecido схожий, подібний
participar брати участь
pasar (algo) передавати (що-небудь)
pasar проводити (*час*)
pasear(se) гуляти, прогулюватися
paseo *m* прогулянка
pasillo *m* коридор
pastelería *f* кондитерський магазин
pastor *m* пастух
patrón *m* покровитель
pedir просити; замовляти
peine *m* гребінець
pelar чистити (*овочі, фрукти*)
perfecto чудово
periódico *m* газета
periodista *m* журналіст
permitir дозволяти
pero але, а
persona *f* людина, особа
pesar важити
pescado *m* риба
pico *m* вершина; пік
piedra *f* камінь
pierna *f* нога
piloto *m* льотчик, пілот
pintura *f* живопис
pisó *m* поверх
pista de tenis *f* тенісний корт
pizza *f* піцца
plano del metro *m* план (схема) метро
planta *f* поверх
plato (la comida) fuerte *m* основна страва
 de primer (segundo) plato на першу (другу) страву
plato *m* страва; тарілка
playa *f* пляж
poco: un poco небагато; трохи
polideportivo *m* спорткомплекс
poner ставити, класти
poner la mesa накривати на стіл
poner la sirena вмикати сирену
ponerse одягати(ся); надягати; взувати
ponerse nervioso дратуватися, нервувати
por favor будь ласка

posibilidad *f* можливість
postre *m* десерт; **de postre** на десерт
práctico практичний
precio *m* ціна
preferido улюблений
preferir віддавати перевагу
preguntar запитувати
preparar(se) готувати(ся)
preposición *f* прийменник
presentar представляти
probador *m* примірочна
probar приміряти; пробувати
profesional професійний
profesor *m* вчитель
profesora *f* вчителька
proponer пропонувати
propósito: a propósito до речі
próximo наступний
proyectar проектувати
proyecto *m* проект
pueblo *m* село; містечко
puede: se puede можна
pues так, адже
punto: en punto точно, рівно
puntos *m pl* бали, очки (*y gri*)

Qq

que що; який; котрий
 ¿qué tal? як справи?
 ¿quién? хто? (*однина*)
 ¿quiénes? хто? (*множина*)
quedarse пасувати, підходити, сидіти (*про одяг*)
querer хотіти; любити
queso *m* сир (*твердий*)
quiosco *m* кіоск
quitar la mesa прибирати зі столу

Rr

rápido швидкий; швидко
receta *f* рецепт
recibir отримувати, одержувати
recomendar радити, рекомендувати
recordar запам'ятовувати; пам'ятати; згадувати
región *f* область; район
regresar повертатися

VOCABULARIO ESPAÑOL-UCRANIANO

relatar розповідати; переказувати
reloj da las doce *m* годинник б'є 12-ту годину
rellenar заповнювати
remolacha *f* буряк
reparar лагодити, ремонтувати
reportaje *m* репортаж
representación *f* вистава
representar представляти
reservar резервувати, замовляти
reunirse збиратися
Reyes Magos *m pl* королі-чарівники, волхви
rico смачний, пишний; багатий
río *m* річка
romper розбивати
ropa *f* одяг
rubio білявий, русявий
rural сільський

Ss

sacar виймати, витягати
saber знати; уміти
sacar fotos фотографувати
sacar notas одержувати оцінки
saco de dormir *m* спальний мішок
sal *f* сіль
salchicha *f* сосиска
salida *f* вихід (*із приміщення*); відправлення
salir виходити
salón *m* вітальня
Salón de Actos *m* актовий зал
salud *f* здоров'я
San José святий Йосиф
San Nicolás святий Миколай
sano здоровий
sartén *f* сковородка
se puede можна
secador *m* фен
secar сушити
secarse пересихати
sección *f* відділ
según за, відповідно до
seguramente можливо, ймовірно
selección *f* збірна команда
sello *m* марка (*поштова*)
semana *f* тиждень

sencillo квиток для одноразового проїзду
sentirse почуватися
serio серйозний
servilleta *f* серветка
servir служити; слугувати
sí так
si якщо; чи
siempre завжди
sillón *m* крісло
sin без
sino але, а
situarse розташовуватися
sobre про; на; над; понад
sofá *m* диван
soler мати звичку (*щось робити*)
sombrero *m* капелюх
sopa *f* суп
soso несолоний
suave м'який
subir піднімати(ся), сідати (*у транспорті*)
suerte *f* доля, удача, щастя
supermercado *m* супермаркет
sur *m* південь
sucio брудний

Tt

talla *f* розмір (*одягу*)
taller *m* майстерня
también також
tampoco також не (ні)
tan...como як..., так і; так само..., як і
tantos стільки
taquilla *f* квиткова каса
taquillero *m* касир
tarta *f* торт
taza *f* чашка
té *m* чай
tenedor *m* виделка
tener la suerte мати щастя, щастити
tener lugar відбуватися
tenista *m, f* тенісист, тенісистка
terminar закінчувати(ся)
terreno *m* місцевість
tiempo *m* час; погода
tienda *f* магазин
tienda de campaña *f* намет

VOCABULARIO ESPAÑOL-UCRANIANO

tirar кидати

titular називати; давати назву (титул)

toalla *f* рушник

tocar грати (*на музичному інструменті*)

todavía ще

todo увесь, усе

todo el mundo усі

tomar брати, взяти; пити

tomatina *f* помідорна битва

tonelada *f* тонна

torcer повертати

torcer a la derecha (a la izquierda)

повертати праворуч (ліворуч)

toro *m* бик

tortilla de patatas *f* картопляна запіканка

tostada *f* грінка

tradición *f* традиція

traer приносити

tranquilo тихий, спокійний

transbordo *m* пересадка

tranvía *m* трамвай

tren *m* поїзд

trineo *m* санчата

trolebús *m* тролейбус

trozo (de azúcar) *m* шматок (цукру)

turismo *m* туризм

turista (extranjero) *m* турист (іноземний)

turrón *m* турон, халва

Uu

único єдиний; унікальний

unido дружний

unirse об'єднуватися

unos 50 metros приблизно 50 метрів

unos одні; декілька

usar вживати; використовувати; користуватися

útiles escolares *m pl* шкільне приладдя

utilizar використовувати

Vv

vale гаразд, добре

valer коштувати; бути вартим

vaqueros *m pl* джинси

variante *f* варіант

vario різний

vaso *m* склянка

vedado *m* заповідник

velocidad *f* швидкість

vendedor *m* продавець

vender продавати

vender(se) продавати(ся)

venir приходити; приїздити; піти

verdadero правильний; дійсний

verse бачитися

vestido de blanco одягнений у біле

vez *f (pl veces)* раз

cada vez кожного разу

una vez одного разу

alguna vez колись

a veces іноді, колись

vía *f* колія; шлях

viajar подорожувати

viaje *m* подорож

viejo старий; *m* старик

villancicos *m pl* колядки

Virgen María *f* Діва Марія

volcán *m* вулкан

Yy

yo mismo(a) я сам(а)

yogur *m* йогурт

Zz

zapatillas deportivas *f pl* кросівки

zapato *m* черевик, туфля

zapatos de tacón *m pl* взуття на каблуку

zona *f* зона; пояс

zumo *m* сік

ÍNDICE

Bid авторів	3
Unidad 1. REPASO	4
Lección 1. Somos una familia numerosa	4
Lección 2. Un día habitual.....	8
Lección 3. En la escuela.....	12
Lección 4. Las profesiones.....	16
Lección 5. ¿Cómo te sientes?	20
Lección 6. El ocio y las aficiones.....	22
Lección 7. ¿Qué tiempo hace?.....	26
Unidad 2. MI CASA	29
Lección 1. ¿Dónde vives?	29
Lección 2. El apartamento.....	32
Lección 3. La cocina.....	36
Lección 4. El salón	40
Lección 5. El dormitorio	44
Lección 6. El cuarto de baño	47
Lección 7. ¿Cómo es vuestra casa?.....	50
Lección 8. (Repaso)	52
Test de resumen	53
Unidad 3. OCIO Y DEPORTES	54
Lección 1. ¿Dónde habéis estado?	54
Lección 2. El fin de semana al aire libre.....	57
Lección 3. ¿Qué deporte practicas?	60
Lección 4. Mi descanso este fin de semana.....	64
Lección 5. ¿A qué eres aficionado?	67
Lección 6. Mi día habitual	70
Lección 7. Las aficiones familiares.....	73
Lección 8. (Repaso)	75
Test de resumen	76
Unidad 4. LA COMIDA	78
Lección 1. ¿Qué comemos?	78
Lección 2. ¿Qué prefieres comer?	81
Lección 3. ¿Quién pone la mesa?.....	85
Lección 4. La tortilla de patatas.....	88
Lección 5. El plato preferido	91
Lección 6. El almuerzo en la casa de Olga.....	95
Lección 7. En el restaurante	98
Lección 8. (Repaso)	100
Test de resumen	101
Unidad 5. DE COMPRAS	103
Lección 1. ¿Qué necesitas comprar?.....	103
Lección 2. ¡Vamos de compras!.....	107

ÍNDICE

Lección 3. En el supermercado.....	111
Lección 4. En el mercado.....	114
Lección 5. ¿Qué ropa te gusta llevar?	116
Lección 6. ¿Qué talla llevas?.....	118
Lección 7. “El Corte Inglés”	121
Lección 8. (Repaso)	123
Test de resumen	124
Unidad 6. EL VIAJE	125
Lección 1. Los medios de transporte.....	125
Lección 2. El transporte de la ciudad.....	128
Lección 3. ¿Cómo se va a la estación “Plaza de España”?	132
Lección 4. Nos vamos de viaje	135
Lección 5. La visita de mi ciudad	138
Lección 6. ¿Adonde te gustaría viajar?.....	142
Lección 7. El viaje a Perú	146
Lección 8. (Repaso)	148
Test de resumen	149
Unidad 7. LAS FIESTAS	151
Lección 1. La Navidad	151
Lección 2. La Nochevieja	154
Lección 3. Los Reyes Magos	157
Lección 4. La Tomatina	160
Lección 5. Los Sanfermines.....	163
Lección 6. Las fiestas en España.....	167
Lección 7. ¿Que fiesta te gusta más?.....	169
Lección 8. (Repaso)	171
Test de resumen	172
Unidad 8. LAS ACTIVIDADES EXTRAESCOLARES	173
Lección 1. ¿Cómo pasas el tiempo libre?.....	173
Lección 2. El Día de Libro	176
Lección 3. ¿De qué actividades extraescolares disfrutas más?	179
Lección 4. ¿A qué círculo te gustaría apuntarte?	182
Lección 5. El círculo de turismo.....	185
Lección 6. La capital de Ucrania	188
Lección 7. La excursión por Ucrania	191
Lección 8. (Repaso)	192
Test de resumen	193
Actividades en clase	194
Apéndice gramatical	196
Vocabulario español-ucraniano	212

Навчальне видання

РЕДЬКО Валерій Григорович
ШМИГЕЛЬСЬКИЙ Ігор Степанович

ІСПАНСЬКА МОВА

(3-й рік навчання)

**Підручник для 7 класу
закладів загальної середньої освіти**

2-ге видання, перероблене

Рекомендовано Міністерством освіти і науки України

Видано за рахунок державних коштів. Продаж заборонено

Відповідальна за випуск *Наталія Заблоцька*
Редактор *Тетяна Острроверхова*
Художнє оформлення *Людмили Кузнєцової*
Обкладинка *Тетяни Куц*
Технічний редактор *Цезарина Федосіхіна*
Комп'ютерна верстка *Людмили Ємець,*
Світлани Лобунець

Формат 70×100/16.
Ум. друк. арк. 18,2. Обл.-вид. арк. 11,41.
Тираж 1804 пр. Вид. № 2052.
Зам. № 20-06-2431

Видавництво «Генеза», вул. Тимошенка, 2-л, м. Київ, 04212.
Свідоцтво суб'єкта видавничої справи серія ДК № 5088 від 27.04.2016.

Віддруковано у ТОВ «ПЕТ», вул. Максиміліанівська, 17, м. Харків, 61024.
Свідоцтво суб'єкта видавничої справи серія ДК № 6847 від 19.07.2019.